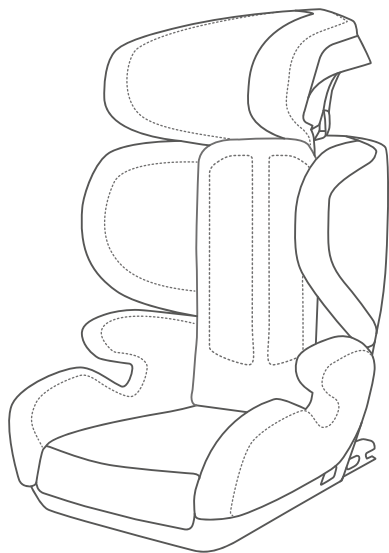


MAKO

User guide



UN R129/02, i-Size
100-150 cm (ca. 3,5-12 Years)

UK

TR

TH

ID

SL

MS

RU

SR

BG

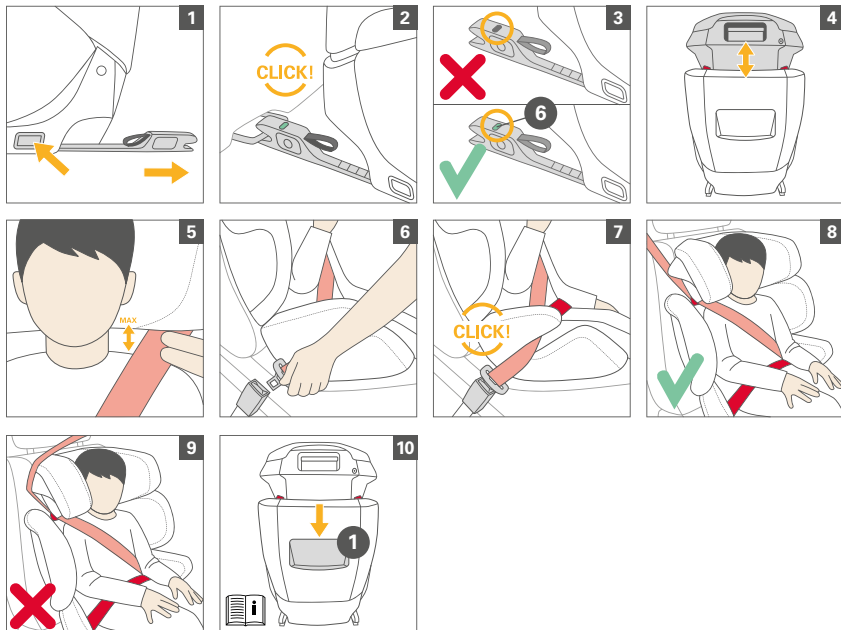
KO

ZH

JAP



- UK – ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Цей короткий посібник призначений лише для ознайомлення. Для забезпечення максимальної безпеки та комфорту Вашої дитини обов'язково ознайомтесь з посібником з використання у повному його обсязі.
- TR - UYARI!** Bu kısa kılavuz sadece bir genel bakış sunmaktadır. Çocuğunuz için maksimum güvenlik ve maksimum konfor sağlamak için tüm kılavuzun dikkatlice okunması gereklidir.
- TH – คำเตือน!** คู่มือฉบับย่อนี้ใช้เพื่อดูภาพรวมเท่านั้น เพื่อให้บรรลุความปลอดภัยสูงสุดและความสะดวกสบายสูงสุดสำหรับเด็ก จำเป็นต้องอ่านคู่มือการใช้งานทั้งหมดอย่างละเอียดในทุกกรณี
- ID – PERINGATAN!** Petunjuk singkat ini ditujukan hanya sebagai ikhtisar. Untuk mendapatkan keselamatan dan kenyamanan maksimal untuk anak Anda, sangat penting bagi Anda untuk membaca seluruh petunjuk penggunaan dengan saksama.
- SI – OPOZORILO!** Ta kratka navodila služijo za pregled. Za zagotovitev največje varnosti in največjega udobja za vašega otroka je obvezno, da pozorno preberete celotna navodila za uporabo.
- MS – AMARAN!** Panduan ringkas ini hanya gambaran keseluruhan. Untuk mencapai keselamatan maksimum dan keselesaan maksimum untuk anak anda, adalah penting untuk membaca keseluruhan arahan dengan teliti.
- RU – ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Настоящее краткое руководство предлагает лишь общее описание изделия. Для обеспечения максимальной безопасности и максимального комфорта для Вашего ребенка следует в обязательном порядке внимательно прочесть полное руководство по эксплуатации.
- SR – UPOZORENJE!** Ovo kratko uputstvo služi samo kao pregled. Radi maksimalnog komfora i bezbednosti Vašeg deteta morate pažljivo da pročitate kompletno uputstvo za rukovanje.
- BG - ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Тази кратка инструкция служи само за обзорен преглед. За да постигнете максимална безопасност и максимален комфорт за вашето дете, необходимо е непременно да прочетете внимателно цялата инструкция за употреба.
- KO – 경고!** 이 력가이드는 일람하는 용도일 뿐입니다. 어린이를 위한 안전성과 안락성을 최대한 확보하려면 전체 사용 설명서를 주의 깊게 읽어야 합니다.
- ZH-CN - 警告!** 本简要说明书仅作参考之用。为了让您的孩子获得最大程度的安全及便利，须仔细阅读本使用说明书的全部内容。
- JAP – 警告!** このクイックガイドは、概要のみを提供します。お子様への最大限の安全および快適性を確保するために、必ず取扱説明書をすべてしっかり熟読してください。





ДОПУСК

Mako

UN R129/02 i-Size

Зріст: 100-150 см

Вік: прибл. 3,5-12 років

Підходить лише для автомобільних сидінь з триточковим ременем безпеки, що має допуск згідно з регламентом ООН № R16 або відповідає вимогам рівноцінного стандарту. Дитяче крісло категорії UN R129/02 «i-Size» для зросту 100-135 см. Дитяче крісло категорії UN R129/02 «i-Size» для конкретного транспортно-спортивного засобу для зросту 135-150 см.

ONAY

Mako

UN R129/02 i-Size

Ebat: 100-150 cm

Yaş: takr. 3,5-12

Sadece R16 sayılı UN Yönetmeliğine veya eşdeğer standarda göre onaylanan üç noktalı kemerli araç koltukları için uygundur. UN R129 / 02 kategorisindeki "i-Size" kategorisindeki çocuk koltuğu, 100-135 cm. UN R129 / 02 kategorisininin 135-150 cm bedenleri için "araca özel" çocuk koltuğu.

การอนุมัติ

Mako

UN R129/02 ขนาด i

ความสูง: 100-150 ซม.

อายุ: ประมาณ 3.5-12 ปี

เหมาะสำหรับที่นั่งในรถที่เข็มขัดนิรภัยแบบสามจุดที่รองรับอนุมัติตามระเบียบ UN ข้อที่ R16 หรือตามมาตรฐานที่เท่าเทียมกันเท่านั้น ที่นั่งเด็กของหมวดหมู่ UN R129/02 "ขนาด i" สำหรับความสูงของร่างกาย 100-135 ซม. ที่นั่งเด็กของหมวดหมู่ UN R129/02 "เฉพาะสำหรับรถยนต์" สำหรับความสูงของร่างกาย 135-150 ซม.

БЕЗПЕКА – ЦЕ СПРАВА ДОВІРИ

Щиро дякуємо за Ваш вибір на користь RECARO! Завдяки своєму унікальному досвіду компанія RECARO створює революційні сидіння для автомобілів, літаків та спортивної техніки вже протягом понад 100 років. Цей позаконкурентний досвід знаходить застосування у розробці кожної нашої системи дитячої безпеки. Наша мета – запропонувати Вам взірці з точки зору дизайну, функціональності, комфорту та безпеки виробу. Під час розробки цього дитячого крісла основна увага приділялась безпеці, комфорту та зручності експлуатації. Цей виріб виготовлений за умов посиленого контролю якості і відповідає найжорсткішим вимогам безпеки.

Бажаємо вам приємного користування виробом та завжди безпечної дороги!

Ваш колектив RECARO Kids

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Для забезпечення належного захисту Вашої дитини дитяче крісло повинне обов'язково використовуватись у відповідності до опису у цьому посібнику.

ВКАЗІВКА! Зберігайте посібник у спеціальному відсіку дитячого крісла, звідки його завжди можна взяти у разі потреби.

ВКАЗІВКА! На виконання вимог, що діють у певних країнах (наприклад, кольорове маркування на дитячому кріслі), виробу можуть відрізнятися за своїм зовнішнім виглядом. Однак, це не впливає на належну роботу виробу.

ВКАЗІВКА! Триточковий ремень безпеки повинен проходити лише через призначені для цього напрямні. Схема проведення ремня детально описана в цьому посібнику, а також позначена на самому дитячому кріслі червоним кольором.



GÜVENLİK BİR GÜVEN MESELESİDİR

RECARO'yu seçtiğiniz için teşekkür ederiz. RECARO eşsiz tecrübeleriyle 100 yılı aşkın bir süreden beri araba, uçak ve yarış sporları koltuklarında devrim yaratmaktadır. Bu rakipsiz bilgi birikimi, çocuk emniyet sistemlerimizin her birinin geliştirilmesi için değerlendirilmektedir. Amacımız, size tasarım, işlevsellik, rahatlık ve güvenlik konularında yeni standartlar getiren ürünler sunmaktır. Çocuk koltuğunun geliştirilmesinde güvenlik, rahatlık ve kullanım kolaylığı ön planda tutulmuştur. Ürün özel kalite kontrol altında üretilmektedir ve en sıkı güvenlik gereksinimlerini yerine getirmektedir.

Size her zaman eğlenceli ve emniyetli sürüşler dileriz.
RECARO Kids Ekibiniz

UYARI! Çocuğunuzun uygun şekilde korunması için, çocuk koltuğunu bu kılavuzda açıklanan şekilde kullanmak önemlidir.

DUYURU! Kılavuzu daima erişilebilir şekilde çocuk koltuğunda bunun için öngörülen bölmede saklayın.

DUYURU! Ülkeye özgü gereksinimler (örneğin, çocuk koltuğundaki renkli işaretler) nedeniyle, ürün özelliklerinin dış görünüşü farklı olabilir. Ürünün işlevini düzgün şekilde yerine getirmesi bundan etkilenmez.

DUYURU! Üç noktalı kemer yalnızca bu amaç için sağlanan kılavuzlardan geçirebilir. Kemer kılavuzu bu kılavuzda ayrıntılı olarak tanımlanmaktadır ve ayrıca çocuk koltuğunda kırmızı olarak işaretlenmiştir.

ความปลอดภัยเป็นเรื่องของความไว้วางใจ

ขอบคุณเป็นอย่างสูงที่คุณตัดสินใจเลือก RECARO ด้วยประสบการณ์อันเป็นเอกลักษณ์ที่ไม่มีใครเหมือน RECARO ได้ทำการปฏิวัติที่นั่งในรถยนต์ เครื่องบิน และรถแข่งมายาวนานกว่า 100 ปี ความรู้ที่ไม่มีคู่แข่งนี้ไหลเวียนในการพัฒนาระบบความปลอดภัยของเด็กของเราทั้งหมด เป้าหมายของเราคือเสนอผลิตภัณฑ์ที่มีระดับมาตรฐานใหม่แก่คุณในด้านการออกแบบ ฟังก์ชัน ความสะดวกสบาย และความปลอดภัย ระหว่างการพัฒนาที่นั่งเด็กความปลอดภัย ความสะดวกสบาย และความง่ายในการใช้งานมีความสำคัญในอันดับต้น ๆ ผลิตภัณฑ์ได้รับการผลิตด้วยการตรวจสอบคุณภาพเป็นพิเศษและบรรลุข้อกำหนดด้านความปลอดภัยที่เข้มงวดที่สุด

เราขอให้คุณมีความสุขและมีการขับขี่ที่ปลอดภัยตลอดเวลา
ทีม RECARO Kids

คำเตือน! เพื่อให้สามารถป้องกันเด็กของคุณอย่างถูกต้องมีความจำเป็นอย่างยิ่งที่ต้องใช้ที่นั่งเด็กตามที่อธิบายไว้ในคู่มือฉบับนี้

ประกาศ! เก็บรักษาคู่มือไว้ให้พร้อมใช้งานเสมอในช่องที่เตรียมไว้ตรงที่นั่งเด็ก

ประกาศ! ด้วยข้อกำหนดเฉพาะของแต่ละประเทศ (เช่น สัญลักษณ์สีตรงที่นั่งเด็ก) ทำให้ลักษณะที่ปรากฏของผลิตภัณฑ์สามารถแปรเปลี่ยนไปได้ แต่สิ่งนี้จะไม่ส่งผลกระทบต่อลักษณะการทำงานที่ถูกต้องของผลิตภัณฑ์

ประกาศ! อนุญาตให้เข็มขัดนิรภัยแบบสามจุดพาดผ่านร่องนำที่เตรียมไว้เท่านั้น อธิบายร่องนำเข็มขัดนิรภัยไว้ในคู่มือฉบับนี้อย่างละเอียดและทำเครื่องหมายสีแดงไว้ตรงที่นั่งเด็ก

UK

ЗМІСТ

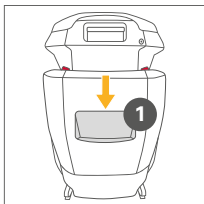
Короткий посібник	3
Допуск	4
Перше встановлення	8
Для захисту транспортного засобу	8
Правильне місце в транспортному засобі	10
Безпека в транспортному засобі	14
Встановлення дитячого крісла в транспортний засіб	14
Встановлення дитячого крісла з системою ISOFIX	16
Регулювання за зростом	18
Пристібання ременем безпеки транспортного засобу	20
Чи правильно зафіксована Ваша дитина?	22
Видалення плечових зменшувачів	22
Знімання чохла крісла	24
Очищення	26
Догляд	26
Правила поведінки після аварії	28
Інформація про виріб	28
Термін служби виробу	28
Умови гарантії	30

TR İÇİNDEKİLER

Kısa kılavuz	3
Onay	4
İlk montaj	9
Aracın korunması için	9
Araç içindeki doğru yer	11
Araç içinde güvenlik	15
Çocuk koltuğunun araca takılması	15
Çocuk koltuğunun ISOFIX ile montajı	17
Vücut boyutuna göre ayarlama	19
Araç kemeri ile bağlanma	21
Çocuğunuz tam olarak güvende mi?	23
Omuz küçültücünün çıkarılması	23
Koltuk kılıfının çıkarılması	25
Temizlik	27
Bakım	27
Kaza sonrası yapılması gerekenler	29
Ürün bilgileri	29
Ürün ömrü	29
Garanti koşulları	31

TH สารบัญ

คู่มือฉบับย่อ	3
การอนุมัติ	4
เพื่อป้องกันรถยนต์	9
การประกอบครั้งแรก	9
ตำแหน่งที่ถูกต้องในรถยนต์	11
ความปลอดภัยในรถยนต์	15
การติดตั้งที่นั่งเด็กในรถยนต์	15
การติดตั้งที่นั่งเด็กด้วย ISOFIX	17
การปรับให้เข้ากับขนาดร่างกาย	19
การรัดด้วยเข็มขัดนิรภัยรถยนต์	21
เด็กได้รับการล็อคอย่างถูกต้องหรือไม่	23
การนำอุปกรณ์ลดขนาดไหล่ออก	23
น้ำที่คลุมที่นั่งออก	25
การทำความสะอาด	27
การดูแล	27
การปฏิบัติหลังจากอุบัติเหตุ	29
ข้อมูลผลิตภัณฑ์	29
อายุการใช้งานผลิตภัณฑ์	29
ข้อตกลงการรับประกัน	31



ПЕРШЕ ВСТАНОВЛЕННЯ

ВКАЗІВКА! Постійно зберігайте інструкцію з експлуатації у спеціальному відсіку **1** на тильній стороні.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Уважно прочитайте цю інструкцію з експлуатації, розберіться з нею і дотримуйтесь її.

ДЛЯ ЗАХИСТУ ТРАНСПОРТНОГО ЗАСОБУ

На деяких автомобільних сидіннях з тендітних матеріалів (наприклад, велюру, шкіри і т. п.) використання дитячих крісел може призвести до появи слідів використання або до знебарвлення. Для запобігання цьому можна використовувати, наприклад, протектор RECARO Car Seat Protector. У цьому зв'язку ми нагадуємо також про наші вказівки щодо очищення, з якими необхідно ознайомитись перед використанням дитячого крісла та дотримуватись їх.

İLK MONTAJ

DUYURU! Kullanım talimatını daima bunun için öngörülen arka taraftaki gözde 1 saklayın.

UYARI! Bu kullanım talimatını dikkatlice okuyun, anlayın ve buna uyun.

การประกอบครั้งแรก

ประกาศ! โปรดเก็บรักษาคู่มือใช้งานไว้ในช่องที่เตรียมไว้ 1 ที่ด้านหลังเสมอ

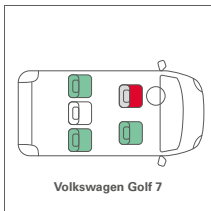
คำเตือน! โปรดตรวจสอบให้แน่ใจว่าอ่านคู่มือใช้งานฉบับนี้อย่างละเอียด เข้าใจ และปฏิบัติตามคู่มือใช้งาน

ARACIN KORUNMASI İÇİN

Hassas malzemeden yapılan (kadife, deri vb.) bazı araba koltuklarında, çocuk koltuklarının kullanılması olası aşınma belirtilerine ve/veya renk bozulmalarına neden olabilir. Bunu önlemek için, örneğin RECARO Araba Koltuğu Koruyucu kullanın. Ayrıca, bu bağlamda çocuk koltuğunun ilk kullanımından önce temizlik talimatlarımızın dikkate alınması konusunda uyarırız.

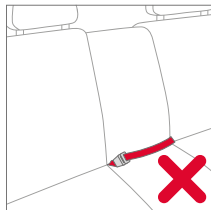
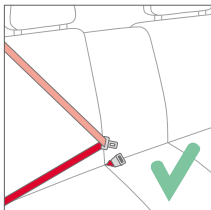
เพื่อป้องกันรถยนต์

สำหรับที่นั่งรถยนต์บางตัวที่ทำจากวัสดุที่ละเอียดอ่อน (เช่น กำมะหยี่ หนัง เป็นต้น) สามารถเกิดรอยการใช้งานและ/หรือการเปลี่ยนสีจากการใช้งาน เพื่อหลีกเลี่ยงสิ่งนี้ คุณสามารถใช้ RECARO Car Seat Protector เป็นต้น นอกจากนี้เรายังแนะนำคำแนะนำการทำความสะอาดของเราที่เกี่ยวข้องกันนี้ ที่ต้องปฏิบัติตามในทุกกรณีก่อนการใช้งานครั้งแรก



ПРАВИЛЬНЕ МІСЦЕ В ТРАНСПОРТНОМУ ЗАСОБІ

Ця система пасивної безпеки дітей належить до категорії «i-Size». Згідно з Положенням ЕСЕ R129, вона дозволена до використання на таких автомобільних сидіннях, які, за даними виробника транспортного засобу, наведеними у посібнику з експлуатації транспортного засобу, підходять до встановлення систем пасивної безпеки i-Size. Якщо на Вашому транспортному засобі немає сидіння i-Size, перевірте за переліком типів на домашній сторінці, чи дозволене його встановлення.



Крісло класифікується для зросту 135-150 см як таке, що підходить для конкретного транспортного засобу і призначене для кріплення на сидіннях наступних моделей автомобілів:

ВАЖЛИВО: Вичерпний перелік транспортних засобів наведений за адресою:
www.recaro-kids.com

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Крісло не розраховане на використання з 2-точковим або поясним ремінем безпеки. Кріплення крісла 2-точковим ремінем безпеки у разі аварії може призвести до тяжких або навіть смертельних травм дитини.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Діагональний ремінь повинен проходити навскоси назад і ніколи не повинен спрямовуватись вперед до верхньої точки кріплення ремня у Вашому транспортному засобі. Якщо відрегулювати таке положення неможливо, наприклад, шляхом пересування автомобільного крісла вперед або перестановки на інше місце для сидіння, то дитяче крісло є непридатним до використання у цьому транспортному засобі. При виникненні сумнівів звертайтеся до виробника дитячого крісла. Багаж та інші предмети в транспортному засобі, які під час аварії можуть спричинити травми, повинні завжди бути добре закріплені. У транспортному засобі вони можуть перетворитися на смертельно небезпечні снаряди.

ARAÇ İÇİNDEKİ DOĞRU YER

Bu, "i-size" kategorisinde bir çocuk emniyet sistemidir. Araç üreticisi tarafından araç kullanım kılavuzunda belirtilen i-Size emniyet sistemleri için uygun olan tür koltuklarda kullanım için ECE R129 Yönetmeliğine uygun olarak onaylanmıştır. Aracınızın i-Size koltuğu yoksa, lütfen ana sayfadaki tip listesinden kuruluma izin verilip verilmediğini kontrol edin.

Koltuk, 135-150 cm gövde boyutları için araca özel olarak sınıflandırılmıştır ve aşağıdaki araç modellerinin koltuğuna takmak için uygundur:

ÖNEMLİ: Araçların tam listesini şurada bulabilirsiniz:

www.recaro-kids.com

UYARI! Koltuk, 2 noktalı veya bel emniyet kemeriyle kullanım için uygun değildir. Koltuğun 2 noktalı kemer ile emniyete alınması, bir kazada çocuğun ciddi veya ölümcül şekilde yaralanmasına neden olabilir.

UYARI! Çapraz kayış çapraz olarak geriye doğru hareket etmeli ve asla öne doğru aracınızdaki üst kemer noktasına gitmemelidir. Bunun örn., araba koltuğunu öne doğru kaydırarak veya başka bir koltukta kullanarak ayarlanması mümkün değilse, çocuk koltuğu bu araç için uygun değildir. Şüphe durumunda, çocuk koltuğu üreticisine başvurun. Bir kazada yaralanmaya neden olabilecek bavullar veya araçtaki eşyalar her zaman iyi bir şekilde sabitlenmelidir. Bunlar araç içinde ölüme neden olabilecek nesnelere haline gelebilirler.

ตำแหน่งที่ถูกต้องในรถยนต์

นี่คือระบบที่นั่งสำหรับเด็กในหมวดหมู่ "ขนาด i" ที่นั่งนี้ได้รับอนุญาตตามข้อกำหนด ECE R129 สำหรับการใช้งานที่นั่งในรถยนต์เช่นนี้ โดยเหมาะสมตามข้อมูลของผู้ผลิตรถยนต์ในคู่มือรถยนต์สำหรับระบบที่นั่งสำหรับเด็ก i หากรถยนต์ไม่มีที่นั่งขนาด i โปรดตรวจสอบด้วยรายการประเภทที่มีอยู่ในใบโฆษณาอนุญาตให้ติดตั้งหรือไม่

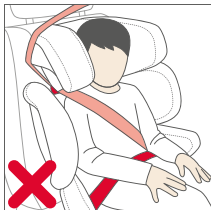
ที่นั่งถูกแบ่งหมวดหมู่สำหรับขนาดร่างกาย 135-150 ซม. และเหมาะสมสำหรับการยึดที่นั่งของรุ่นรถยนต์ต่อไปนี้:

สำคัญ: คุณสามารถดูรายการที่สมบูรณ์ของรถยนต์ที่

www.recaro-kids.com

คำเตือน! ที่นั่งไม่เหมาะสมสำหรับการใช้งานกับเข็มขัดแบบ 2 จุดหรือเข็มขัดรัดเอว หากล็อกที่นั่งด้วยเข็มขัดแบบ 2 จุด สามารถทำให้เกิดการบาดเจ็บอย่างรุนแรงหรือเสียชีวิตสำหรับเด็กระหว่างการเกิดอุบัติเหตุ

คำเตือน! เข็มขัดตามแนวทแยงต้องพาดเฉียงไปทางด้านหลังและต้องไม่พาดไปทางด้านหน้าไปยังจุดเข็มขัดด้านบนในรถยนต์ของคุณ หากไม่ตั้งค่าเช่นนี้ เช่นด้วยการเลื่อนที่นั่งรถยนต์หรือการโซ้ที่นั่งอื่น ที่นั่งเด็กจะไม่เหมาะสมสำหรับรถยนต์คันนี้ หากมีข้อสงสัยโปรดติดต่อผู้ผลิตที่นั่งเด็ก ต้องยึดชั้นสั้ม่เกาะหรือวัตถุอื่นในรถยนต์ซึ่งสามารถทำให้เกิดการบาดเจ็บระหว่างการเกิดอุบัติเหตุเป็นอย่างดีเสมอ สิ่งนี้สามารถเป็นกระสุนแห่งความตายในรถยนต์ได้



ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Використання цього крісла на сидіннях в транспортному засобі, спрямованих вперек до напрямку руху, заборонене. На сидіннях в транспортному засобі, спрямованих спинкою вперед, наприклад, в мінівені або в мікроавтобусі, його використання допускається, якщо сидіння в транспортному засобі є придатним для перевезення дорослих. Знімати підголовник при монтажі крісла спинкою вперед забороняється!

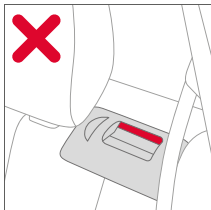
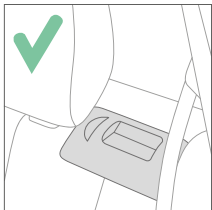
ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Ніколи не залишайте дитину в транспортному засобі без нагляду. Пластмасові частини дитячого крісла розігріваються на сонці. Дитина може обпектись об них. Подбайте про захист дитини та дитячого крісла від інтенсивного сонячного проміння (наприклад, покладіть на крісло тканину світлого кольору).

UYARI! Seyahat yönünün enine düzenlenmiş araç alanlarında, koltuğun kullanımına izin verilmez. Arkaya bakan araç koltuklarında, örneğin van tipi araçta veya minibüste, araç koltuğunun bir yetişkinin taşınması için onaylanması şartıyla kullanıma izin verilir. Arkaya bakar şekilde takıldığına başlığın çıkarılmaması gerektiğine dikkat edilmelidir!

UYARI! Lütfen çocuğunuzu araçta asla gözetimsiz bırakmayınız. Çocuk koltuğunun plastik parçaları güneşte ısınır. Çocuğunuzun vücudunda bu nedenle yanık oluşabilir. Çocuğunuzu ve çocuk koltuğunu yoğun güneş ışığından koruyun (örneğin koltuğun üzerine açık renkli bir bez koyarak).

คำเตือน! ไมออนุญาตให้ใช้ที่นั่งในรถยนต์ที่มีการจัดเรียงในแนวขวางกับทิศทางการขับขี่ บนที่นั่งรถยนต์ที่มีศทางถอยหลัง เช่น บนรถตู้หรือมินิบัสออนุญาตให้ใช้งานหากที่นั่งรถยนต์ได้รับอนุญาตสำหรับการขนส่งผู้ใหญ่ สิ่งที่ต้องระมัดระวังคือ ห้ามนำพนักพิงศีรษะออกระหว่างการติดตั้งแบบถอยหลัง

คำเตือน! โปรดอย่าปล่อยให้เด็กอยู่ในรถยนต์ตามลำพัง ชิ้นส่วนพลาสติกของที่นั่งเด็กร้อนเมื่ออยู่ในแดด ผิวของเด็กสามารถไหม้ได้ ปกป้องเด็กและที่นั่งเด็กจากการกระแทกของแสงอาทิตย์ที่แรง (เช่น วางผ้าที่มีสีสว่างไว้เหนือที่นั่ง)



БЕЗПЕКА В ТРАНСПОРТНОМУ ЗАСОБІ

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Дитяче крісло повинне завжди правильно кріпитися в транспортному засобі за допомогою ременя безпеки, навіть тоді, коли воно не використовується. Навіть під час екстреного гальмування або незначного зіткнення незакріплені предмети можуть поранити Вас або інших людей, що перебувають в автомобілі.

Для безпеки всіх людей, що перебувають в автомобілі, постійно слідкуйте, щоб:

- складані спинки сидінь транспортного засобу були зафіксовані і знаходились у вертикальному положенні
- під час встановлення дитячого крісла на сидіння переднього пасажирського сидіння знаходилось в крайньому задньому положенні
- всі рухомі предмети в транспортному засобі були зафіксовані
- всі люди в транспортному засобі були пристебнуті ременями безпеки

ВСТАНОВЛЕННЯ ДИТЯЧОГО КРІСЛА В ТРАНСПОРТНИЙ ЗАСІБ

Поставте дитяче крісло на відповідне сидіння в автомобілі:

- Обов'язково переконайтесь, що спинка дитячого крісла всією площею прилягає до спинки сидіння транспортного засобу
- Якщо підголовник транспортного засобу заважає, повністю висуньте або зовсім зніміть його (див. винятки в розділі «ПРАВИЛЬНЕ МІСЦЕ В ТРАНСПОРТНОМУ ЗАСОБІ»)

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Спинка дитячого крісла повинна по всій площині прилягати до спинки сидіння транспортного засобу.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Ніколи не використовуйте для кріплення дитячого крісла точки, що відрізняються від точок, описаних у посібнику з експлуатації та позначених на кріслі.

ARAÇ İÇİNDE GÜVENLİK

UYARI! Kullanılmadığı zaman bile, çocuk koltuğu daima araç kemeri ile araca doğru şekilde bağlanmalıdır. Acil durum halinde fren yapıldığında veya küçük bir çarpışmada, sabitlenmeyen parçalar diğer yolculara ve size zarar verebilir.

Tüm araç yolcularını korumak için daima aşağıdakilere dikkat edin:

- araç koltuklarının katlanır koltuk sırtlıkları takılı ve dik konumda olmalıdır
- çocuk koltuğunun takıldığı ön yolcu koltuğu en arka konumda olmalıdır
- araçta bulunan tüm hareketli eşyalar sabitlenmiş olmalıdır
- araçtaki herkesin emniyet kemeri bağlı olmalıdır

ÇOCUK KOLTUĞUNUN ARACA TAKILMASI

Çocuk koltuğunu, araçtaki ilgili araç koltuğuna yerleştirin:

- Çocuk koltuğunun sırtlığının tamamen araç koltuğunun sırtlığına yaslandığından emin olun
- Aracın koltuk başlıkları rahatsız edici ise, bunları tamamen dışarı çekin veya tamamen çıkarın (istisna "ARAÇTA DOĞRU YER" bölümüne bakın)

UYARI! Çocuk koltuğunun sırtlığı, aracın koltuk sırtlığı üzerinde düz durmalıdır.

UYARI! Çocuk koltuğunu sabitlemek için kullanıcı el kitabında belirtilen ve koltukta işaretlenmiş bulunan yerlerin dışında hiçbir yeri kullanmayın.

ความปลอดภัยในรถยนต์

คำเตือน! ต้องยึดที่นั่งเด็กด้วยเข็มขัดนิรภัยอย่างถูกต้องในรถยนต์เสมอแม้ไม่ได้ใช้งาน แม้แต่ขณะที่ทำการเบรกฉุกเฉินหรือการชนกันเล็กน้อยชิ้นส่วนที่ไม่ได้ยึดไว้ก็ทำให้ผู้โดยสารและคุณบาดเจ็บได้แล้ว

โปรดระมัดระวังสำหรับการป้องกันผู้โดยสารอยู่เสมอโดยที่:

- พนักงานที่พับได้ออกมาแล้วและอยู่ในตำแหน่งที่ตั้งตรง
- ระหว่างการติดตั้งที่นั่งเด็กบนที่นั่งผู้โดยสารให้เลื่อนไปยังตำแหน่งหลังสุดเสมอ
- ล็อควัตถุทั้งหมดที่สามารถเคลื่อนที่ได้ในรถยนต์เสมอ
- รัดเข็มขัดทุกคนในรถยนต์

การติดตั้งที่นั่งเด็กในรถยนต์

วางที่นั่งเด็กบนที่นั่งที่เหมาะสมในรถยนต์:

- ระมัดระวังในทุกกรณีให้พนักงานของที่นั่งเด็กวางเต็มพื้นที่บนพนักงานของที่นั่งรถยนต์
- หากพนักงานศีรษะของรถยนต์รบกวนให้ดึงออกจนสุดหรือถอดออก (โปรดดูข้อยกเว้นในหัวข้อ "ตำแหน่งที่ถูกต้องในรถยนต์")

คำเตือน! พนักงานของที่นั่งเด็กต้องวางบนพนักงานของรถยนต์อย่างเต็มพื้นที่

คำเตือน! ห้ามใช้จุดอื่นนอกจากจุดที่อธิบายไว้ในคู่มือการใช้งานและที่หาเครื่องหมายไว้ตรงที่นั่งสำหรับการยึดที่นั่งเด็ก

ВСТАНОВЛЕННЯ ДИТЯЧОГО КРІСЛА З СИСТЕМОЮ ISOFIX

ВСТАНОВЛЕННЯ

За допомогою системи ISOFIX можна з'єднати дитяче крісло з автомобілем і підвищити, таким чином, рівень безпеки дитини. Система ISOFIX фіксує дитяче крісло протягом часу, коли воно не використовується. Як і раніше, дитина повинна бути пристебнутою 3-точковим ременем безпеки транспортного засобу.

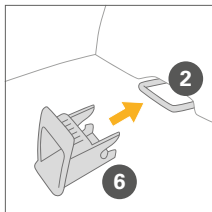
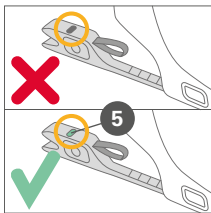
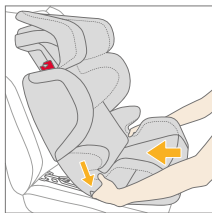
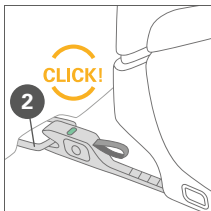
ВКАЗІВКА! Точки кріплення ISOFIX 2 – дві металеві скоби на кожному місці для сидіння, що знаходяться між спинкою та подушкою сидіння транспортного засобу. При виникненні сумнівів зверніться до посібника з експлуатації Вашого автомобіля.

- Натисніть кнопку регулювання 3 збоку
- Витягніть обидва замки ISOFIX 4
- Вставте обидва замки ISOFIX 4 в точки кріплення ISOFIX 2, щоб вони зафіксувалися з добре чутиим звуком клацання
- Спробуйте вийняти крісло, щоб переконатись, що воно добре тримається
- Запобіжний індикатор 5 на обох замках повинен бути зеленого кольору

Посуньте дитяче крісло назад, щоб воно всією площею прилягло до спинки сидіння транспортного засобу.

ВКАЗІВКА! Якщо до точок кріплення ISOFIX 2 у Вашому автомобілі важко добратися, використовуйте допоміжні напрямні ISOFIX 6 з комплекту поставки.

- Навісьте допоміжні напрямні ISOFIX 6 з комплекту поставки довгими язичками догори на обидві точки кріплення ISOFIX 2. На багатьох транспортних засобах протилежний напрямком встановлення допоміжних напрямних ISOFIX 6 є кращим



ÇOCUK KOLTUĞUNUN ISOFIX İLE MONTAJI

MONTAJ

ISOFIX ile çocuk koltuğunu araca bağlayabilir ve böylece çocuğunuzun güvenliğini artırabilirsiniz. ISOFIX çocuk koltuğunu kullanılmadığı zaman sabitler. Çocuğunuz, aracınızın 3 noktalı emniyet kemeriyle bağlı kalmaya devam etmelidir.

DUYURU! ISOFIX sabitleme noktaları 2 koltuk başına iki metal tırnağa sahiptir ve araç koltuğunun sırtlık ve oturma yüzeyinde bulunmaktadır. Şüphe durumunda, aracınızın kullanma kılavuzuna bakın.

- Yan taraftaki ayar düğmesine 3 basın
- Her iki SOFIX konektörünü 4 dışarı çekin
- Her iki SOFIX konektörünü 4 ISOFIX sabitleme noktası 2 içine „KLICK” sesi duyulana kadar itin
- Çekerek çıkarmaya çalışarak koltuğun iyi sabitlendiğinden emin olun
- Güvenlik göstergesi 5 her iki konektörde yeşil olmalı

Çocuk koltuğunu tamamen araç sırtlığına yaslanana kadar geriye itin.

DUYURU! ISOFIX sabitleme noktalarına 2 aracınızda zor ulaşıyor ise, beraberinde teslim edilen ISOFIX takma kılavuzlarını 6 kullanın.

- Beraberinde teslim edilen ISOFIX takma kılavuzlarını 6 daha uzun tırnakları yukarıya doğru her iki ISOFIX sabitleme noktasına 2 asın. Bazı araçlarda aksi yönde yerleştirilen ISOFIX takma kılavuzu 6 daha uygundur

การติดตั้งที่นั่งเด็กด้วย ISOFIX

การติดตั้ง

ด้วย ISOFIX คุณสามารถเชื่อมต่อที่นั่งเด็กกับรถยนต์และเพิ่มความปลอดภัยของเด็ก ISOFIX ล็อคที่นั่งเด็กไว้ขณะที่ไม่ใช้งาน ต้องรัดเข็มขัดเด็กด้วยเข็มขัดแบบ 3 จุดของรถยนต์ของคุณต่อไป

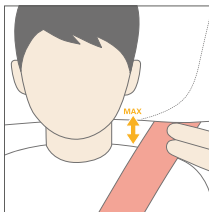
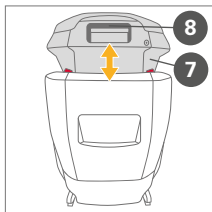
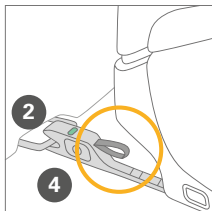
ประกาศ! จุดยึด ISOFIX 2 คือหูเกี่ยวโลหะสองจุดต่อหนึ่งที่นั่งและอยู่ระหว่างพนักพิงหลังและพื้นที่นั่งของที่นั่งรถยนต์ หากมีข้อสงสัยโปรดดูคู่มือการใช้งานของรถยนต์คุณ

- กดปุ่มปรับ 3 ที่ด้านข้าง
- ดึงคอนเนคเตอร์ ISOFIX ทั้งสอง 4 ออกมา
- ล็อคคอนเนคเตอร์ ISOFIX ทั้งสอง 4 เข้าในจุดเชื่อมต่อ ISOFIX 2 จนได้ยินเสียง “คลิก”
- ตรวจสอบให้แน่ใจว่ายึดที่นั่งไว้เป็นอย่างดีโดยที่ลองดึงออกมา
- ตัวแสดงสถานะความปลอดภัย 5 ต้องเป็นสีเขียวที่คอนเนคเตอร์ทั้งสอง

เลื่อนที่นั่งเด็กกลับจนกระทั่งวางบนพนักพิงของรถยนต์เดิมพื้นที่

ประกาศ! หากจุดยึด ISOFIX 2 ในรถยนต์ของคุณยากต่อการเข้าถึง คุณสามารถใช้อุปกรณ์ช่วยสอดเข้า ISOFIX 6 ที่จัดส่งมาด้วย

- แขนงอุปกรณ์ช่วยสอดเข้า ISOFIX ที่จัดส่งมาด้วย 6 กับหูเกี่ยวที่ยาวไปทางด้านบนในจุดยึด ISOFIX ทั้งสอง 2 ในรถยนต์ของคุณที่ศทางการติดตั้งตรงกันข้ามของอุปกรณ์ช่วยสอดเข้า ISOFIX 6 จะดีกว่า



ЗНІМАННЯ

Виконайте дії зі встановлення у зворотній послідовності:

- Розімкніть замки ISOFIX 4 з обох сторін, потягнувши за петлю і натиснувши на замки
- Витягніть крісло з точок кріплення ISOFIX 2
- Засуньте замки ISOFIX 4 до упору

ВКАЗІВКА! Засуваючи замки ISOFIX 4 назад, Ви не лише зберігаєте сидіння транспортного засобу; ви також захищаєте замки ISOFIX від забруднення та пошкодження.

РЕГУЛЮВАННЯ ЗА ЗРОСТОМ

РЕГУЛЮВАННЯ ПІДГОЛІВНИКІВ

ВКАЗІВКА! Лише налаштований на оптимальну висоту підголівник 7 забезпечує дитині максимально можливий захист та комфорт. Регулювання за висотою може здійснюватися в 11 положеннях.

- Підголівники 7 слід налаштувати таким чином, щоб відстань між плечем дитини та підголівником не перевищувала 3 см (прибл. 2 пальці)
- Натисніть кнопку регулювання 8 на задній стороні підголівника і перемістіть підголівник в потрібне положення

SÖKME

Takma adımlarını ters sırada uygulayın:

- Her iki taraftaki ISOFIX konektörlerinin 4 kilidini açmak için halkayı çekin ve konektörlere bastırın
- ISOFIX sabitleme noktalarından 2 koltuğu çekerek çıkarın
- ISOFIX konektörlerini 4 tahdide kadar içeri itin

DUYURU! ISOFIX konektörlerini 4 geriye doğru iterek sadece araç koltuğunu değil ISOFIX konektörlerini de kir ve hasardan korumuş olursunuz.

VÜCUT BOYUTUNA GÖRE AYARLAMA

BAŞLIĞIN AYARLANMASI

DUYURU! Sadece en uygun yüksekliğe ayarlanan koltuk başlığı 7 çocuğunuzla mümkün olan en yüksek koruma ve konforu sağlar. Yükseklik ayarı 11 konumda yapılabilir.

- Koltuk başlığı 7 çocuğun omuzları ile koltuk başlığı arasındaki mesafe maks. 3 cm'yi (yaklaşık 2 parmak) aşmayacak şekilde ayarlanmalıdır
- Koltuk başlığının arkasındaki ayar düğmesine 8 basın ve koltuk başlığını uygun konuma getirin

การถอด

ทำขั้นตอนการติดตั้งในลำดับย้อนกลับ:

- ปลดล็อคอคอนเนคเตอร์ ISOFIX 4 ทั้งสองด้านโดยที่ดึงห่วงและกดอคอนเนคเตอร์
- ดึงที่นั่งออกจากจุดยึด ISOFIX 2
- เลื่อนอคอนเนคเตอร์ ISOFIX 4 เขางนสุด

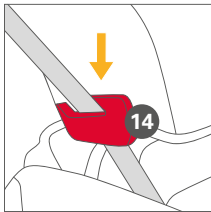
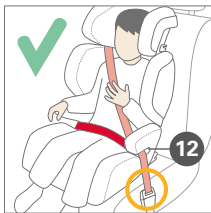
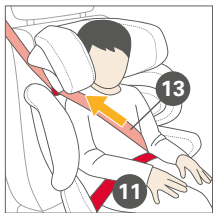
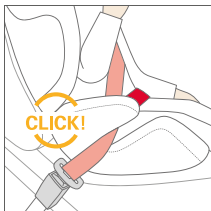
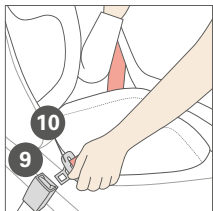
ประกาศ! ด้วยการเลื่อนกลับอคอนเนคเตอร์ ISOFIX 4 ไม่ได้เพียงช่วยรักษาที่นั่งรถยนต์แต่ยังป้องกันอคอนเนคเตอร์ ISOFIX จากความสกปรกและความเสียหายด้วยเช่นกัน

การปรับให้เข้ากับขนาดร่างกาย

การปรับพนักพิงศีรษะ

ประกาศ! ด้วยความสูงของพนักพิงศีรษะที่ได้รับการปรับให้เหมาะสมเท่านั้น 7 ที่จะรับประกันการป้องกันและความสบายที่มากที่สุดสำหรับเด็ก การปรับความสูงสามารถทำได้ใน 11 ตำแหน่ง

- พนักพิงศีรษะ 7 ต้องได้รับการปรับโดยที่ระยะห่างระหว่างไหล่ของเด็กและพนักพิงศีรษะไม่เกิน 3 ซม. (ประมาณ 2 นิ้วมือ)
- กุลมปรับ 8 ที่ด้านหลังของพนักพิงศีรษะและนำพนักพิงศีรษะไปยังตำแหน่งที่ต้องการ



ПРИСТІБАННЯ РЕМЕНЕМ БЕЗПЕКИ ТРАНСПОРТНОГО ЗАСОБУ

Посадіть дитину в дитяче крісло. Із запасом витягніть триточковий ремінь безпеки і протягніть його перед дитиною до замка ремня безпеки 9.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Прослідкуйте, щоб ремінь безпеки в жодному разі не перекручувався.

Вставте язичок ремня 10 в замок ремня безпеки 9. Він повинен закритись з добре чутиим звуком клацання. Після цього вкладіть поясний ремінь 11 в нижні червоні напрямні ремня 12 дитячого крісла. Тепер сильно потягніть за діагональний ремінь 13, щоб натягнути поясний ремінь 11. Чим щільніше прилягає ремінь, тим краще він захищатиме від травм.

ВКАЗІВКА! З боку замка ремня безпеки 9 діагональний ремінь 13 та поясний ремінь 11 повинні разом вкладатися в нижню напрямну ремня безпеки 12.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! У жодному разі замок ремня безпеки 9 транспортного засобу не повинен виходити за підколітник. Якщо ремінь надто довгий, то дитяче крісло використовувати в цьому положенні в транспортному засобі не можна. При виникненні сумнівів зверніться до виробника Вашого транспортного засобу.

Поясний ремінь 11 повинен з обох сторін подушки сидіння знаходитись в нижніх напрямних ремня безпеки 12.

ВКАЗІВКА! З самого початку навчіть дитину слідкувати за щільністю натяжки ремня і за необхідності самостійно підтягувати ремінь.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Поясний ремінь 11 повинен з обох сторін проходити якомога нижче в зоні паху дитини, що дозволить йому оптимально спрацювати у разі аварії.

Тепер проведіть діагональний ремінь 13 через верхню напрямну ремня безпеки 14 у підголівнику 7, щоб він опинився всередині напрямної ремня. Прослідкуйте, щоб діагональний ремінь 13 проходив між зовнішнім краєм плеча та шиєю дитини. За необхідності налаштуйте проходження ремня безпеки, регулюючи висоту підголівника. Висоту підголівника 7 можна регулювати також тоді, коли він встановлений в автомобілі.

ARAÇ KEMERİ İLE BAĞLANMA

Çocuğunuzu çocuk koltuğuna oturtun. Üç noktalı kemeri oldukça fazla dışarı çekin ve bunu çocuğunuzun önünden kemer kilidine 9 kadar getirin.

UYARI! Kemer hiçbir durumda döndürmeyin.

Kemerin dilini 10 kemerin kilidine 9 sokun. Bu duyulabilir „KLİK“ sesi ile yerine oturmaktadır. Ardından bel kemerini 11 çocuk koltuğunun alt kırmızı kemer kılavuzlarına 12 geçirin. Çapraz kemeri 13 kuvvetle çekerek bel kemerini 11 sıkın. Kemer ne kadar sıkıysa, yaralanmaya karşı o kadar iyi koruyabilir.

DUYURU! Kemer kilidinin arka kısmında 9 çapraz kemer 13 ve bel kemer 11 birlikte alt kemer kılavuzuna 12 yerleştirilmiş olmalıdır.

UYARI! Araç kemer kilidi 9 hiçbir şekilde kolçak üzerinden geçmemelidir. Kemer kayışı çok uzun ise çocuk koltuğu bu pozisyonda araçta kullanıma uygun değildir. Şüphe halinde aracınızın üreticisine başvurun.

Bel kemeri 11 koltuk yastığının her iki yanındaki alt kemer kılavuzlarında 12 yer almalıdır.

DUYURU! En başından itibaren, çocuğunuzu daima, kemerin sıkı olmasına dikkat etmesini ve gerektiğinde kemerini kendisinin sıkmasını öğretin.

UYARI! Bir kaza durumunda en iyi etkiyi göstermesi için bel kemerinin 11 her iki taraftan çocuğunuzun kasığı üzerinde mümkün olduğunca alttan geçirilmelidir.

Şimdi çapraz kemeri 13 koltuk başlığındaki 7 üst kırmızı kemer kılavuzundan 14 kemer kılavuzunun içine yerleşinceye kadar geçirin. Çapraz kemeri 13 çocuğunuzun omuz dış kenarı ile boynu arasından geçmesine dikkat edin. Gerekirse, koltuk başlık yüksekliğini ayarlayarak kemer kenarına uyarlayın. Koltuk başlık yüksekliği 7 arabaya takıldığında da ayarlanabilir.

การรัดด้วยเข็มขัดนิรภัยรถยนต์

วางเด็กในที่นั่งเด็ก ดึงเข็มขัดแบบสามจุดออกมาและนำผ่านด้านหน้าของเด็กไปยังที่ล็อคเข็มขัด 9

คำเตือน! ห้ามบิดเข็มขัดนิรภัยในทุกกรณี

เสียบลิ้นเข็มขัด 10 ในที่ล็อคเข็มขัด 9 โดยต้องได้ยินเสียง “คลิก” ขึ้นต่อไปคือวางเข็มขัดรัดเอว 11 ไปในร่องนำเข็มขัดสีแดงด้านกลาง 12 ของที่นั่งเด็ก ตอนนี้ดึงเข็มขัดแนวทแยง 13 อย่างแรงเพื่อกระชับเข็มขัดรัดเอว 11 ยิ่งเข็มขัดรัดแน่นเท่าไรก็สามารถป้องกันจากการบาดเจ็บได้ดีขึ้นเท่านั้น

ประกาศ! ที่ด้านข้างของที่ล็อคเข็มขัด 9 ต้องวางเข็มขัดแนวทแยง 13 และเข็มขัดรัดเอว 11 ในร่องนำเข็มขัดด้านกลาง 12 ร่วมกัน

คำเตือน! ที่ล็อคเข็มขัดรถยนต์ 9 ต้องไม่เลยไปยังที่วางแขนในทุกกรณี หากสายเข็มขัดยาวเกินไปแสดงว่าที่นั่งเด็กไม่เหมาะสมสำหรับการใช้งานในตำแหน่งนี้ในรถยนต์ โปรดติดต่อผู้ผลิตรถยนต์ของคุณในกรณีที่เกิดข้อสงสัย

สายรัดเอว 11 ควรวางบนร่องนำเข็มขัดที่ด้านข้างทั้งสองด้านของหมอนที่นั่ง 12

ประกาศ! สอนเด็กตั้งแต่วัยเริ่มต้นให้ตรวจสอบการสอดเข็มขัดที่กระชับและดึงเข็มขัดให้แน่นด้วยตัวเองหากจำเป็น

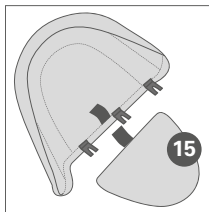
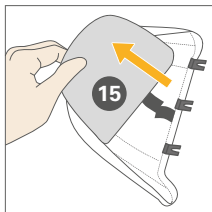
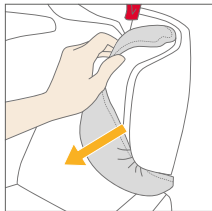
คำเตือน! สายรัดเอว 11 ต้องอยู่ในแนวที่สึกเหนือหน้าขาของเด็กมากที่สุดเท่าที่จะเป็นไปได้ เพื่อให้ประสิทธิภาพมากที่สุดในการกรณีที่เกิดอุบัติเหตุ

ตอนนี้สอดเข็มขัดแนวทแยง 13 ผ่านร่องนำเข็มขัดสีแดงด้านบน 14 ไปในพนักพิงศีรษะ 7 จนกระทั่งอยู่ภายในร่องนำเข็มขัด ระวังให้เข็มขัดแนวทแยง 13 อยู่แนวระหว่างขอบด้านบนของโพลและคอของเด็ก หากจำเป็นให้ปรับให้เหมาะสมด้วยการปรับความสูงของพนักพิงศีรษะ สามารถปรับความสูงของพนักพิงศีรษะ 7 ในสถานะติดตั้งในรถยนต์เช่นกัน

ЧИ ПРАВИЛЬНО ЗАФІКСОВАНА ВАША ДИТИНА?

Для забезпечення найвищого рівня безпеки Вашої дитини, перш ніж вирушити в дорогу, перевірте чи:

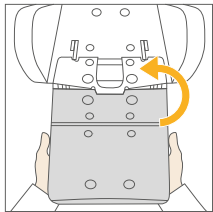
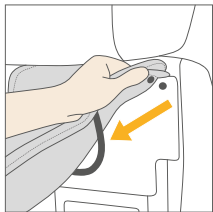
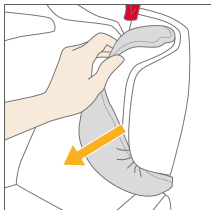
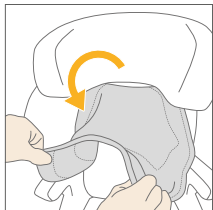
- спинка дитячого крісла всією площею прилягає до спинки сидіння транспортного засобу
- поясний ремінь **11** з обох сторін подушки сидіння знаходиться в нижніх червоних напрямних ремня безпеки **12**
- діагональний ремінь **13** на стороні замка ремня безпеки також проходить в нижній червоній напрямній ремня безпеки **12** сидіння
- діагональний ремінь **13** проходить через позначену червоним кольором напрямну **14** плечової опори
- діагональний ремінь **13** проходить навскоси назад
- весь ремінь туго натягнутий і не перекручується на тілі дитини
- поясний ремінь **11** лежить якомога нижче на стегнах
- положення підголівника **7** налаштоване належним чином
- при використанні кріплення ISOFIX крісло з обох сторін зафіксоване замками **4** в точках кріплення ISOFIX **2** і обидва зелені запобіжні індикатори **3** добре видно



ВИДАЛЕННЯ ПЛЕЧОВИХ ЗМЕНШУВАЧІВ

Якщо зріст Вашої дитини становить 135 см, видаліть плечові зменшувачі **15**, щоб дитина мала достатньо місця:

- Зніміть плечові накладки, потягнувши їх на себе
- Вийміть чорні плечові зменшувачі **15**, розстебнувши «замок-липучку»
- Знову встановіть плечові накладки на місце



ЗНІМАННЯ ЧОХЛА КРІСЛА

Чохол складається з 5 частин, що кріпляться до основи крісла за допомогою гумової стрічки, ґачків або ґачків. Відстебнувши всі кріплення, можна зняти окремі частини.

- Стягніть чохол підголівника в напрямку вперед
- Стягніть плечові накладки в напрямку вперед
- Тепер зніміть чохол спинки
- Зніміть чохол подушки крісла
- Щоб встановити чохла на місце, дійте в зворотній послідовності

ВКАЗІВКА! Під час встановлення чохла в зоні під стегнами переконайтесь, що піноматеріал правильно прилягає до основи.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Категорично забороняється використовувати дитяче крісло без чохла.

KOLTUK KILIFININ ÇIKARILMASI

Kılıf, lastik bir bant, buton veya kancalar vasıtasıyla koltuk çerçevesine tutturulmuş 5 parçadan oluşur. Tüm sabitlemeleri gevşettiğiniz anda, parçalar çıkarılabilir.

- Koltuk başlığı kılıfını öne doğru çekerek çıkarın
- Omuz kılıfını öne doğru çekerek çıkarın
- Şimdi arka kılıfı çıkarın
- Oturma minderinin kılıfını çıkarın
- Kılıfları yeniden sabitlemek için sırayı tersine takip edin

DUYURU! Ayak desteği kılıfını yeniden takarken, koltuk süngerinin doğru konumda durmasına dikkat edin.

UYARI! Çocuk koltuğu asla kılıfsız kullanılmamalıdır.

นำที่คลุมที่นั่งออก

ที่คลุมประกอบด้วย 5 ส่วน ที่ยึดไว้ด้วยยางรัด ปุ่มกด หรือตะขอที่กรอบที่นั่ง ทันทีที่จุดยึดทั้งหมดคลายออก สามารถนำชิ้นส่วนแต่ละชิ้นออกได้

- ดึงที่คลุมพนักพิงศีรษะออกไปทางด้านหน้า
- ดึงที่คลุมไหล่ออกไปทางด้านหน้า
- ตอนนี้นำที่คลุมด้านหลังออก
- นำที่คลุมพื้นผิวที่นั่งออก
- เพื่อยึดที่คลุมอีกครั้งให้ดำเนินการตามลำดับที่ย้อนกลับ

ประกาศ! โปรดระมัดระวังการติดตั้งใหม่ของที่คลุมแผ่นรองขาโดยให้พองน้ำที่นั่งวางอยู่อย่างถูกต้อง

คำเตือน! ต้องไม่ใช่ที่นั่งเด็กโดยไม่มีที่คลุมเป็นอันขาด



ОЧИЩЕННЯ

Переконайтесь, що використовується лише оригінальний чохол, оскільки навіть чохол є важливим складником для забезпечення правильної роботи виробу. Запасні чохла можна придбати у спеціалізованих магазинах.

ВКАЗІВКА! Перед першим використанням чохол необхідно випрати. Чохол можна прати в делікатному режимі при температурі не вище 30 °С. Прання при температурі понад 30 °С може призвести до знебарвлення. Прати чохол необхідно окремо від іншого прання. Категорично забороняється сушити в машинній сушарці! В жодному разі не сушити чохол під прямими сонячними променями! Пластмасові деталі можна очищувати м'яким мийним засобом та теплою водою.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! В жодному разі не використовувати хімічні засоби для миття та відбілювання!

ДОГЛЯД

Для забезпечення максимальної захисної дії Вашого дитячого крісла обов'язково дотримуйтесь наступного:

- Всі важливі деталі дитячого крісла необхідно регулярно перевіряти на предмет пошкоджень. Механічні деталі повинні працювати бездоганно
- Необхідно слідкувати, щоб дитяче крісло не затискалось твердими предметами, наприклад, дверима транспортного засобу, опорою сидіння і т. д., що може призвести до його пошкодження
- Після падіння, аварії або іншого безпосереднього впливу дитяче крісло необхідно перевірити у виробника

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Чохол є невід'ємною складовою концепції безпеки дитячого крісла. У зв'язку з цим дитяче крісло в жодному разі не можна експлуатувати без чохла або з чохлам від іншого дитячого крісла.

TEMİZLİK

Kılıf, fonksiyonun ayrılmaz bir parçası olduğundan, yalnızca orijinal koltuk kılıfının kullanılmasına dikkat edilmelidir. Yedek kılıflar uzman mağazalardan temin edilebilir.

DUYURU! Kılıfı ilk kullanımdan önce yıkayın. Kılıf, nazik yıkama ayarında maksimum 30 °C'de yıkanabilir. 30 °C'nin üzerinde yıkamanız halinde rengi solabilir. Kılıfı diğer çamaşırlardan ayrı yıkayın ve asla makinede kurutmayın! Kılıfı doğrudan güneşin altında kurutmayın! Plastik parçalar hafif bir deterjan ve ılık suyla yıkanabilir.

UYARI! Asla kimyasal temizlik maddeleri veya çamaşır suyu kullanmayın!

BAKIM

Çocuk koltuğunuzun koruma etkisini en üst düzeye çıkarmak için, mutlaka aşağıdakilere dikkat etmeniz gereklidir:

- Çocuk koltuğunun tüm önemli parçaları hasar bakımından düzenli olarak kontrol edilmelidir. Mekanik bileşenlerin düzgün çalışması gerekir
- Çocuk koltuğunun aracın kapısı, koltuk rayı vb. gibi sert parçalar arasındaki sıkışmamasına ve hasar görmemesine dikkat edilmelidir
- Çocuk koltuğu, düşme, kaza veya herhangi bir doğrudan hasardan sonra mutlaka üretici tarafından kontrol edilmelidir

UYARI! Kılıf, çocuk koltuğu güvenlik konseptinin ayrılmaz bir parçasıdır. Bu nedenle, çocuk koltuğu hiçbir şekilde kılıfsız veya başka bir çocuk koltuğunun kılıfı ile birlikte kullanılmamalıdır.

การทำความสะอาด

ให้ระมัดระวังว่าโซฟาที่คุณที่นั่งเท่านั้น เนื่องจากที่คลุมเป็นส่วนประกอบที่สำคัญในการทำงานเช่นกัน คุณสามารถสั่งซื้อที่คลุมอะไหล่ได้ในร้านค้าปลีก

ประกาศ! โปรดซักที่คลุมก่อนการใช้งานครั้งแรก สามารถซักที่คลุมด้วยโปรแกรมถนอมเนื้อผ้าไม่เกิน 30° C หากซักด้วยอุณหภูมิที่สูงกว่า 30° C สามารถทำให้สีซีดได้ โปรดซักที่คลุมแยกจากผ้าอื่น ๆ และห้ามทำให้แห้งด้วยเครื่องเป็นอันขาด! ห้ามทำที่คลุมให้แห้งท่ามกลางแสงแดด! สามารถล้างชิ้นส่วนพลาสติกด้วยน้ำยาทำความสะอาดที่อ่อนและน้ำอุ่น

คำเตือน! โปรดอย่าใช้สารทำความสะอาดด้วยสารเคมีหรือสารฟอกขาวไม่ว่าในกรณีใด ๆ!

การดูแล

เพื่อรับประกันผลการป้องกันที่มากที่สุดสำหรับที่นั่งเด็กของคุณ มีความจำเป็นต้องคำนึงถึงสิ่งต่อไปนี้ในทุกกรณี:

- ชิ้นส่วนที่สำคัญทั้งหมดของที่นั่งเด็กควรได้รับการตรวจสอบความเสียหายอย่างสม่ำเสมอ ชิ้นส่วนกลไกต้องทำงานโดยไม่มีข้อขัดข้อง
- มีความจำเป็นอย่างยิ่งที่ต้องระมัดระวังว่าที่นั่งเด็กไม่ถูกหนีบอยู่ระหว่างชิ้นส่วนที่แข็ง เช่น ประตูรถยนต์ รางที่นั่ง เป็นต้น และสามารถเกิดความเสียหายจากสิ่งนี้ได้
- ต้องตรวจสอบที่นั่งเด็กโดยผู้ผลิตหลังจากการหล่น อุบัติเหตุ หรือรูปแบบอื่นของการเสื่อมสภาพโดยตรง

คำเตือน! ที่คลุมเป็นส่วนประกอบภายในของแนวความคิดความปลอดภัยของที่นั่งเด็ก ด้วยเหตุผลนี้ต้องไม่ใช้ที่นั่งเด็กโดยไม่มีที่คลุมหรือด้วยที่คลุมของที่นั่งเด็กอื่นในทุกกรณี

ПРАВИЛА ПОВЕДІНКИ ПІСЛЯ АВАРІЇ

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! У результаті аварії дитяче крісло може отримати пошкодження, непомітні неозброєним оком. Після аварії обов'язково замініть крісло. При виникненні сумнівів звертайтеся до дилера або до виробника.

ІНФОРМАЦІЯ ПРО ВИРІБ

При виникненні запитань звертайтеся спочатку до свого дилера. Ви повинні надати наступну інформацію:

- Серійний номер (див. наклейку)
- Марка та тип автомобіля і положення сидіння, на якому використовується дитяче крісло
- Вага, вік та зріст дитини

Детальнішу інформацію щодо наших виробів Ви також знайдете за адресою

www.recaro-kids.com

ТЕРМІН СЛУЖБИ ВИРОБУ

Конструкція цього дитячого крісла забезпечує збереження його властивостей за умов нормальної експлуатації впродовж всього терміну служби, що становить близько 9 років. У результаті повільного зношення пластмаси, наприклад, під дією сонячного проміння (УФ), властивості виробу можуть незначно погіршуватись. Оскільки в автомобілях зустрічаються значні перепади температур та можуть виникати інші непередбачувані навантаження, необхідно дотримуватись наступних правил:

- Якщо транспортний засіб протягом тривалого часу перебуває під прямими сонячними променями, дитяче крісло необхідно виїняти з нього або накрити тканиною світлого кольору
- Регулярно перевіряйте пластмасові та металеві частини дитячого крісла на предмет пошкоджень або зміни форми чи кольору. У разі виявлення зміни, дитяче крісло необхідно відправити на утилізацію або на перевірку до виробника і, за необхідності, замінити його
- Зміни тканини, зокрема – її знебарвлення, є нормальним явищем і не є дефектом

KAZA SONRASI YAPILMASI GEREKENLER

UYARI! Bir kaza nedeniyle, çocuk koltuğunda çıplak gözle görülemeyen hasarlar meydana gelebilir. Bir kazadan sonra koltuğu mutlaka değiştirin. Şüpheli durumunda, satıcıya veya üreticiye başvurun.

ÜRÜN BİLGİLERİ

Herhangi bir sorunuz varsa, önce satıcınıza başvurun. Aşağıdaki bilgileri elinizde bulundurmalısınız:

- Seri numarası (etikete bakınız)
- Otomobilin markası ve tipi ve çocuk koltuğunun kullanıldığı konum
- Çocuğun ağırlığı, yaşı ve boyu

Ürünlerimiz hakkında daha fazla bilgiyi şurada da bulabilirsiniz:
www.recaro-kids.com

ÜRÜN ÖMRÜ

Bu çocuk koltuğu, yaklaşık 9 yıllık ürün ömrü boyunca normal kullanım sırasında özelliklerini yerine getirecek şekilde tasarlanmıştır. Plastik için yıpranması nedeniyle, örneğin güneş ışını (UV) nedeniyle, ürünün özellikleri hafif bozulabilir. Araçlarda çok büyük sıcaklık farklılıkları olduğu ve öngörülemeyen diğer olumsuzluklar oluşabildiğinden, aşağıdaki noktalara dikkat edilmesi gereklidir:

- Araç uzun süre güneşe maruz kalırsa, çocuk koltuğu araçtan sökülmeli veya açık renkli bir bezle örtülmelidir
- Çocuk koltuğunun tüm plastik ve metal parçalarını, şekil veya renkte değişiklik veya hasar bakımından düzenli olarak kontrol edin. Bir değişiklik belirlendiği takdirde, çocuk koltuğu üretici tarafından imha edilmeli veya kontrol edilmeli ve gerekirse değiştirilmelidir
- Kumastaki değişiklikler, özellikle solma, normaldir ve herhangi bir olumsuz etkisi yoktur

การปฏิบัติหลังจากอุบัติเหตุ

คำเตือน! ที่นั่งเด็กสามารถเกิดความชำรุดเสียหายที่ไม่สามารถมองเห็นด้วยตาเปล่าได้เนื่องจากอุบัติเหตุ โปรดเปลี่ยนที่นั่งหลังจากเกิดอุบัติเหตุในทุกกรณี หากมีข้อสงสัยโปรดติดต่อตัวแทนจำหน่ายหรือผู้ผลิต

ข้อมูลผลิตภัณฑ์

หากมีคำถามโปรดติดต่อตัวแทนจำหน่ายของคุณเป็นอันดับแรก คุณควรทราบข้อมูลต่อไปนี้:

- หลายเลขลำดับ (โปรดดูสติ๊กเกอร์)
- แบรินและประเภทของรถยนต์และตำแหน่งของที่นั่งที่สามารถใช้ที่นั่งเด็กได้
- น้ำหนัก อายุ และความสูงของเด็ก

คุณสามารถดูข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับผลิตภัณฑ์ของเราได้ที่
www.recaro-kids.com

อายุการใช้งานผลิตภัณฑ์

ที่นั่งเด็กนี้ได้รับการออกแบบให้บรรลุตามคุณสมบัติของที่นั่งสำหรับการใช้งานตามปกติด้วยอายุการใช้งานผลิตภัณฑ์รวมประมาณ 9 ปี ด้วยการศึกษาหรืออย่างช้า ๆ ของพลาสติก เช่น จากการส่องของแสงอาทิตย์ (UV) คุณสมบัติของผลิตภัณฑ์สามารถเสื่อมลงเล็กน้อย เนื่องจากในรถยนต์มีความผันผวนของอุณหภูมิที่มากและสามารถเกิดโพลีเอสเตอร์อื่น ๆ ที่ไม่สามารถคาดการณ์ได้จึงจำเป็นต้องมีระดับระงับประตั้นต่าง ๆ ต่อไปนี้:

- เมื่อรถยนต์ถูกทิ้งไว้ให้กระทบกับแสงอาทิตย์โดยตรงเป็นเวลานาน ต้องนำที่นั่งเด็กออกจากรถยนต์หรือคลุมไว้ด้วยผ้าสีสว่าง
- ตรวจสอบชิ้นส่วนพลาสติกและโลหะเป็นประจำว่ามีความชำรุดเสียหายหรือการเปลี่ยนแปลงรูปแบบหรือสีหรือไม่ หากตรวจพบการเปลี่ยนแปลงให้กำจัดที่นั่งเด็กหรือต้องให้ผู้ผลิตตรวจสอบและเปลี่ยนที่นั่งเด็กหากจำเป็น
- การเปลี่ยนแปลงของวัสดุ โดยเฉพาะการเปลี่ยนเป็นสีขาวเป็นสภาพปกติและไม่แสดงถึงการเสื่อมสภาพ

УМОВИ ГАРАНТІЇ

Наступні умови гарантії діють лише в країні, в якій цей виріб вперше був проданий споживачеві у роздрібній торгівлі.

1. Дія гарантії розповсюджується на всі дефекти виробництва та матеріалів, які були наявні на момент придбання або які виникли протягом двох (2) років після першого продажу цього виробу в роздрібній торгівлі споживачеві (гарантія виробника). негайно перевірте цей виріб після купівлі або, у випадку купівлі з доставкою – після його отримання на предмет комплектності та дефектів виробництва і матеріалів.
2. При виявленні пошкоджень експлуатація виробу заборонена. Для отримання послуг, передбачених цією гарантією, необхідно повернути виріб у повному комплекті та в чистому стані в організацію роздрібною торгівлі, де він був придбаний вперше, а також підтвердження придбання (чек або рахунок) в оригіналі. Не доставляйте та не відправляйте виріб безпосередньо виробнику!
3. Дія гарантії не розповсюджується на пошкодження, що виникли в результаті неналежної експлуатації, зовнішніх чинників (вода, пил, аварії і т. п.), нормального зношення або поведіння та використання з порушенням положень цієї інструкції з експлуатації. Гарантія надається лише тоді, коли ремонтні роботи та зміни виконувались винятково уповноваженими на це особами та за умов постійного використання тільки оригінальних деталей та аксесуарів.
4. Ця гарантія не впливає як на наявні права споживачів, так і на права у відношенні до продавця через невідповідність виробу положенням договору.
5. Всі тканини, які ми використовуємо у виробництві, відповідають високим вимогам до стійкості барвників. Однак, тканини вигоряють під дією ультрафіолетового випромінювання. Це не вважається браком матеріалу, а є лише проявом звичайного зношування, на яке не розповсюджується гарантія.

GARANTİ KOŞULLARI

Aşağıdaki garanti koşulları yalnızca bu ürünün perakende satış noktası aracılığıyla tüketiciye ilk satıldığı ülke için geçerlidir.

1. Garanti, satın alma sırasındaki var olan veya bu ürünün tüketiciye perakende satışından sonraki ilk iki (2) yıl içinde ortaya çıkan tüm imalat ve malzeme hatalarını kapsar (üretici garantisidir). Ürünü satın aldıktan sonra veya uzaktan verilen sipariş üzerine teslim alınmasından hemen sonra, eksiksizlik, imalat ve malzeme hataları bakımından kontrol edin.
2. Hasar varsa, ürün artık kullanılamaz. Bu garanti kapsamındaki tazmin haklarını elde etmek için, ürünün ilk satıcısına eksiksiz ve temiz durumda iade edilmesi ve orijinal satın alma kanıtının (Fiş veya fatura) ibraz edilmesi gereklidir. Ürünü doğrudan üreticiye getirmeyiniz veya göndermeyiniz!
3. Garanti, kötüye kullanma, dış etkenler (su, yangın, kazalar vb.), normal yıpranma veya bu kılavuzdaki talimatlara aykırı davranma ve kullanma nedeniyle meydana gelen hasarları kapsamaz. Garanti, onarım ve değişikliklerin sadece yetkili kılınan kişiler tarafından yapılması ve bu esnada orijinal yapı ve aksesuar parçalarının kullanılması şartıyla geçerlidir.
4. Bu garanti ne mevcut tüketici haklarını ne de ürünün sözleşmeye aykırılığından dolayı satıcıya karşı mevcut hakları etkilemez.
5. Koltuklarımızda kullandığımız tüm kumaşlar yüksek renk dayanıklılığına sahiptir. Buna rağmen UV ışınlarına maruz kalan kumaşlar solar. Bu durum malzeme hatasından kaynaklanan bir kusur değil normal bir aşınmadır ve garanti kapsamına dahil değildir.

ข้อตกลงการรับประกัน

ข้อตกลงการรับประกันต่อไปนี้เป็นใช้ได้สำหรับประเทศที่ขายผลิตภัณฑ์นี้เป็นครั้งแรกผ่านทางตัวแทนจำหน่ายไปยังผู้บริโภค

1. การรับประกันครอบคลุมข้อผิดพลาดในการผลิตและด้านวัสดุที่เกิดขึ้นในเวลาที่ยี่ห้อหรือปรากฏขึ้นภายในเวลาสอง (2) ปีนับจากการซื้อผลิตภัณฑ์นี้ครั้งแรกผ่านทางตัวแทนจำหน่ายไปยังผู้บริโภค (การรับประกันของผู้ผลิต) โปรดตรวจสอบความสมบูรณ์ ข้อผิดพลาดทางการผลิตหรือด้านวัสดุของผลิตภัณฑ์หลังการซื้อหรือเมื่อซื้อในร้านค้าออนไลน์หลังจากได้รับในทันที
2. กรณีที่มีความเสียหายห้ามใช้ผลิตภัณฑ์อีกต่อไป เพื่อรับสิทธิประโยชน์ในกรอบของการรับประกันนี้ต้องส่งคืนผลิตภัณฑ์ในสภาพที่สมบูรณ์และสะอาดยังตัวแทนจำหน่ายที่ทำการขายครั้งแรกและแสดงหลักฐานสำหรับการซื้อฉบับจริง (ใบเสร็จหรือใบแจ้งหนี้) โปรดอย่านำผลิตภัณฑ์หรือส่งผลิตภัณฑ์มายังผู้ผลิตโดยตรง!
3. การรับประกันไม่ครอบคลุมความเสียหายที่เกิดจากการใช้งานผิดประเภท ผลกระทบภายนอก (น้ำ ไฟ อุบัติเหตุ เป็นต้น) การสึกหรอปกติ หรือเกิดจากการจัดการและการใช้งานที่ไม่เป็นไปตามคำแนะนำของคำแนะนำการใช้งานฉบับนี้ การรับประกันจะรับประกันในกรณีที่การซ่อมแซมหรือการเปลี่ยนแปลงทำโดยบุคลากรที่ได้รับมอบอำนาจสำหรับการทำเช่นนี้และใช้ชิ้นส่วนประกอบและชิ้นส่วนอะไหล่แท้เท่านั้น
4. ด้วยกรรับประกันนี้จะไม่ส่งผลกระทบต่อกฎหมายผู้บริโภคที่มีอยู่หรือกฎหมายต่อต้านผู้ขายจากการผิดสัญญาของผลิตภัณฑ์
5. เนื้อผ้าของเราทั้งหมดเป็นไปตามข้อกำหนดสูงสุดที่เกี่ยวกับความทนของสี อย่างไรก็ตามสีของผ้าจะซีดลงเนื่องจากรังสี UV ซึ่งไม่ได้เป็นความบกพร่องของวัสดุแต่อย่างไร แต่เป็นการสึกหรอตามปกติ ที่ไม่สามารถเรียกกรองสิทธิการรับประกันได้



HOMOLOGASI

Mako

UN R129/02 i-Size

Tinggi: 100-150 cm

Usia: sekitar 3,5-12 tahun

Hanya sesuai untuk kursi kendaraan dengan sabuk tiga titik yang disetujui menurut regulasi UN no. R16 atau standar yang setara. Kursi anak "i-Size" kategori UN R129/02 untuk tinggi badan 100-135 cm. Kursi anak "khusus kendaraan tertentu" kategori UN R129/02 untuk tinggi badan 135-150 cm.

DOVOLJENJE

Mako

UN R129/02 i-Size

Velikost: 100-150 cm

Starost: pribl. 3,5-12 let

Primerno samo za avtomobilске sedeže s tritočkovnim pasom, odobrenimi v skladi z Uredbo ZN št. R16 ali enakovrednim standardom. Otroški sedež ZN R129/02 kategorije »i-Size« za telesno višino 100-135 cm. Otroški sedež ZN R129/02 kategorije »specifično za vozilo« za telesno višino 135-150 cm.

KELULUSAN

Mako

UN R129/02 i-saiz

Besar: 100-150 cm

Umur: kira-kira 3.5-12 tahun

Hanya sesuai untuk kerusi kendaraan dengan tali pinggang keledar tiga titik yang diluluskan untuk Peraturan PBB No. R16 atau setaraf. Tempat duduk kanak-kanak kategori PBB R129/02 "i-Saiz" untuk saiz badan dari 100-135 cm. Tempat duduk kanak-kanak kategori PBB R129/02 "khusus kendaraan" untuk saiz badan 135-150 cm.

KESELAMATAN ADALAH SOAL KEPERCAYAAN

Terima kasih Anda telah memilih RECARO. Berkat pengalaman kami yang unik, selama lebih dari 100 tahun RECARO telah merombak tempat duduk untuk mobil, pesawat, dan mobil balap. Keahlian tanpa tandingan ini diterapkan pada setiap pengembangan sistem keselamatan anak kami. Kami memiliki target untuk memberikan Anda produk yang menjadi standar baru dalam hal desain, fungsionalitas, kenyamanan, dan keselamatan. Keselamatan, kenyamanan, dan kemudahan penggunaan merupakan prioritas kami dalam mengembangkan kursi anak. Produk ini dibuat di bawah pengendalian mutu yang luar biasa dan memenuhi persyaratan keselamatan yang paling ketat.

Kami harap Anda bersenang-senang dan selamat di perjalanan setiap saat.
Tim RECARO Kids Anda

PERINGATAN! Agar anak Anda dapat terlindungi dengan benar, penting untuk menggunakan kursi anak seperti yang dijelaskan di dalam petunjuk ini.

CATATAN! Simpan petunjuk ini agar selalu siap sedia di tempat yang telah disediakan untuk tujuan tersebut di kursi anak.

CATATAN! Karena adanya persyaratan khusus di negara masing-masing (misalnya, warna pelabelan pada kursi anak), tampilan luar atribut produk dapat berbeda. Namun, hal itu tidak mengganggu ketepatan fungsi produk.

CATATAN! Sabuk tiga titik hanya boleh dilewatkan melalui pemandu yang disediakan. Pemanduan sabuk dijelaskan secara detail di dalam buku manual ini dan ditandai dengan warna merah pada kursi anak.



VARNOST JE STVAR ZAUPANJA

Zahvaljujemo se vam, da ste se odločili za izdelek RECARO! Z edinstvenimi izkušnjami že več kot 100 let podjetje RECARO izvaja revolucije na področju sedežev v avtomobilih, na letalih in v dirkalnih športih. To brezkonkurenčno znanje in izkušnje se stekata v razvoj vsakega od naših varovalnih sistemov za otroke. Naš cilj je, ponuditi vam izdelke, ki bodo iz vidika oblike, funkcionalnosti, udobja in varnosti postavljali nova merila. Pri razvoju otroškega sedeža so bili v ospredju varnost, udobje in prijaznost za uporabo. Izdelek je izdelan ob posebnem nadzoru kakovosti in ustreza najstrožjim varnostnim zahtevam.

Želimo vam veliko veselja in varno vožnjo.
Vaša ekipa RECARO Kids

OPOZORILO! Da bo vaš otrok pravilno zaščiten, je obvezno, da otroški avtosedež uporabljate tako, kot je opisano v teh navodilih za uporabo.

OBVESTILO! Navodila imejte vedno v bližini v za to predvidenem predalu na otroškem avtosedežu.

OBVESTILO! Zaradi specifičnih zahtev posamezne države (npr. barvne oznake na avtosedežu) se lahko značilnosti izdelka razlikujejo po svojem videzu. To ne vpliva na pravilno delovanje izdelka.

OBVESTILO! Tritočkovni pas je lahko napeljan samo skozi za to predvidena vodila. Napeljava pasu je v tem priročniku natančno opisana in je na otroškem avtosedežu tudi označena z rdečo.

KESELAMATAN ADALAH KEPERCAYAAN

Terima kasih kerana memilih RECARO. Terima kasih melalui pengalaman yang unik, kami telah merevolusikan kerusi untuk kereta, kapal terbang serta perlumbaan selama lebih daripada 100 tahun. Aliran ilmu yang tiada tandingan ini menjadi perkembangan setiap sistem keselamatan anak kami. Matlamat kami adalah untuk menyediakan anda produk yang menetapkan piawaian baru dari segi reka bentuk, fungsi, keselesaan dan keselamatan. Dalam perkembangan kerusi kanak-kanak, keselamatan, keselesaan dan mesra pengguna menjadi keutamaan. Produk ini dihasilkan di bawah kawalan kualiti khas dan memenuhi keperluan keselamatan yang ketat.

Kami berharap anda sentiasa bergembira dan selamat sepanjang masa. Kumpulan RECARO Kids anda

AMARAN! Untuk melindungi anak anda dengan baik, penting untuk menggunakan kerusi kanak-kanak seperti yang diterangkan dalam buku panduan ini.

PANDUAN! Sentiasa simpan manual ini di petak yang disediakan di kerusi kanak-kanak.

PANDUAN! Oleh kerana keperluan khusus negara (contohnya, tanda warna pada kerusi kanak-kanak), ciri produk mungkin berbeza dalam penampilan. Walau bagaimanapun, fungsi produk yang betul tidak akan terjejas.

PANDUAN! Tali pinggang tiga titik hanya boleh dijalankan melalui panduan yang disediakan untuk tujuan ini. Panduan tali pinggang diterangkan dengan terperinci dalam manual ini dan ditandakan merah pada tempat duduk kanak-kanak.

ID

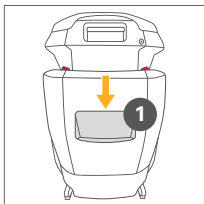
DAFTAR ISI

Petunjuk singkat	3
Homologasi	32
Pemasangan pertama	36
Melindungi kendaraan	36
Posisi yang tepat di kendaraan	38
Keselamatan di dalam kendaraan	42
Memasang kursi anak di dalam kendaraan	42
Memasang kursi anak dengan ISOFIX	44
Menyesuaikan dengan tinggi badan	46
Mengamankan dengan sabuk pengaman kendaraan	48
Anak Anda diamankan dengan benar?	50
Melepas pengecil pundak	50
Melepas penutup kursi	52
Pembersihan	54
Perawatan	54
Yang harus dilakukan setelah kecelakaan	56
Informasi produk	56
Masa hidup produk	56
Garansi	58

SI VSEBINA

MS KANDUNGAN

Kratka navodila	3	Panduan ringkas	3
Dovoljenje	32	Kelulusan	32
Prva namestitev	37	Untuk perlindungan kenderaan	37
Za zaščito vozila	37	Pemasangan awal	37
Pravilno mesto v vozilu	39	Tempat yang d betul dalam kenderaan	39
Varnost v vozilu	43	Keselamatan dalam kenderaan	43
Vgradnja otroškega avtosedeža v vozilo	43	Pemasangan kerusi kanak-kanak dalam kenderaan	43
Namestitev otroškega avtosedeža z nastavkom ISOFIX	45	Pasang kerusi kanak-kanak dengan isofix	45
Prilaganje telesni višini	47	Padankan mengikut saiz badan	47
Pripenjanje z varnostnim pasom avtomobila	49	Memakai tali pinggang keledar	49
Ali je vaš otrok pravilno zavarovan?	51	Adakah anak anda selamat?	51
Odstranjevanje ramenskega vstavka	51	Mengeluarkan penghalang bahu	51
Odstranjevanje sedežne prevleke	53	Keluarkan alas kerusi	53
Čiščenje	55	Pencucian	55
Nega	55	Penjagaan	55
Vedenje po nesreči	57	Tingkah laku selepas kemalangan	57
Informacije o izdelku	57	Maklumat produk	57
Življenjska doba izdelka	57	Jangka hayat produk	57
Garancijska določila	59	Syarat jaminan	59



PEMASANGAN PERTAMA

CATATAN! Harap simpan petunjuk penggunaan selalu di kompartemen **1** yang disediakan di sisi belakang kursi.

PERINGATAN! Pastikan bahwa Anda membaca, memahami, dan mematuhi petunjuk penggunaan ini.

MELINDUNGI KENDARAAN

Bekas penggunaan dan/atau perubahan warna dapat muncul di beberapa kursi kendaraan yang terbuat dari material yang halus (misalnya, beledu, kulit, dll.) akibat penggunaan kursi anak. Untuk menghindari hal tersebut, Anda dapat menggunakan, misalnya, RECARO Car Seat Protector. Selain itu, lihat juga petunjuk pembersihan kami. Penting untuk mematuhi petunjuk-petunjuk ini saat menggunakan kursi anak kali pertama.

PRVA NAMESTITEV

OBVESTILO! Navodila za uporabo naj bodo vedno spravljeni v za to predvidenem predalu 1 na hrbtni strani.

OPOZORILO! Zagotovite, da navodila za uporabo pozorno preberete, razumete in upoštevate.

PEMASANGAN AWAL

PANDUAN! Sila sentiasa simpan arahan untuk digunakan dalam petak 1 di belakang.

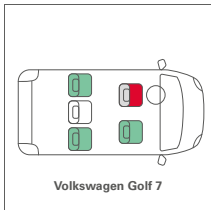
AMARAN! Pastikan anda baca, fahami dan patuhi arahan ini dengan berhati-hati.

ZA ZAŠČITO VOZILA

Na nekaterih avtomobilskih sedežih iz občutljivega materiala (npr. velur, usnje itd.) se lahko zaradi uporabo otroških avtosedežev pojavijo možne sledi uporabe in/ali razbarvanja. Da bi to preprečili, lahko uporabite npr. zaščito RECARO Car Seat Protector. Nadaljnje vas v povezavi s tem želimo opomniti na naše napotke za čiščenje, ki jih je treba pred prvo uporabo otroškega avtosedeža obvezno upoštevati.

UNTUK PERLINDUNGAN KENDERAAN

Di beberapa kerusi kereta yang diperbuat daripada bahan sensitif (seperti suede, dan sebagainya), penggunaan kerusi kanak-kanak boleh menyebabkan tanda penggunaan dan / atau perubahan warna. Untuk mengelakkannya, anda boleh menggunakan pelindung kerusi kereta RECARO. Selain itu, kami merujuk sambungan ini kepada arahan pembersihan kami yang perlu diperhatikan sebelum penggunaan pertama kali kerusi kanak-kanak.

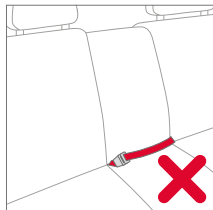
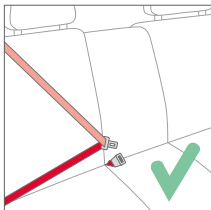


POSISI YANG TEPAT DI KENDARAAN

Ini adalah sistem penahan anak kategori i-Size. Sistem ini disetujui menurut ECE R129 untuk penggunaan pada kursi kendaraan yang kompatibel dengan i-Size, sesuai dengan keterangan dalam buku manual kendaraan dari produsen. Jika kendaraan Anda tidak memiliki tempat duduk i-Size, harap cek daftar tipe kendaraan di halaman beranda kami, apakah pemasangan diperbolehkan.

Kursi ini diklasifikasikan sebagai khusus untuk kendaraan untuk tinggi badan 135-150 cm, dan sesuai untuk pemasangan pada kursi mobil berikut:

PENTING: Untuk daftar lengkap kendaraan, silakan kunjungi www.recaro-kids.com



PERINGATAN! Kursi ini tidak sesuai untuk digunakan dengan sabuk 2 titik atau sabuk pangkuan. Jika kursi diamankan dengan sabuk 2 titik, anak-anak dapat berisiko mengalami cedera parah atau cedera fatal saat terjadi kecelakaan.

PERINGATAN! Sabuk diagonal diarahkan ke belakang secara diagonal dan tidak boleh diarahkan ke depan ke titik sabuk atas pada kendaraan Anda. Jika tidak memungkinkan menyetel kursi seperti ini, misalnya, dengan menarik kursi anak ke depan atau menggunakannya di kursi lain, berarti kursi anak ini tidak sesuai untuk kendaraan Anda. Jika Anda ragu, hubungi produsen kursi anak. Barang bagasi atau benda lain di dalam kendaraan yang dapat menyebabkan cedera saat terjadi kecelakaan harus selalu diamankan dengan benar. Jika tidak, benda-benda tersebut dapat terlempar dan menyebabkan cedera fatal.

PRAVILNO MESTO V VOZILU

Pri tem izdelku gre za sistem za zavarovanje otroka kategorije »i-Size«. V skladu z Uredbo ECE R129 je odobren za uporabo na takšnih avtomobilskih sedežih, ki so v skladu s podatki proizvajalca primerni za varnostne sisteme i-Size. Če vaše vozilo nima sedeža i-Size, na osnovi tipskega seznama na domači spletni strani preverite, ali je namestitev otroškega avtosedeža dovoljena.

Sedež je za telesne višine od 135-150 cm klasificiran kot specifičen za vozilo in primeren za pritrnitev na sedež naslednjih modelov avtomobilov:

POMEMBNO: Celoten seznam vodil najdete na www.recaro-kids.com

OPOZORILO! Sedež ni primeren za uporabo z 2-točkovnim ali medeničnim pasom. Če sedež pritrдите z 2-točkovnim pasom, lahko v primeru nesreče pride do hudih ali celo smrtnih poškodb otroka.

OPOZORILO! Diagonalni pas mora potekati poševno navzdol in ne sme biti nikoli napeljan naprej do zgornje točke pasu v vašem vozilu. Če tega ni mogoče nastaviti npr. s premikom otroškega avtosedeža ali z uporabo avtosedeža na drugem avtomobilskem sedežu, otroški avtosedež ni primeren za to vozilo. V dvomih se obrnite na proizvajalca avtosedeža. Kosi prtljage ali drugi predmeti v vozilu, ki lahko v primeru nesreče povzročijo hude poškodbe, morajo biti vedno dobro pritrjeni. V primeru nesreče so lahko namreč smrtno nevarni.

TEMPAT YANG D BETUL DALAM KENDERAAN

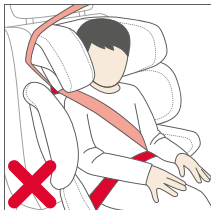
ini adalah sistem sekatan kanak-kanak dalam kategori "i-size". Ia telah diluluskan mengikut Peraturan ECE R129 untuk digunakan pada tempat duduk kenderaan sedemikian, yang sesuai untuk sistem sekatan i-Saiz seperti yang ditentukan oleh pengeluar kenderaan dalam manual pemilik kenderaan. Jika kenderaan anda tidak mempunyai kerusi i-Saiz, sila semak sama ada pemasangan dibenarkan dari senarai yang disediakan di halaman utama.

Tempat duduk dikelaskan khusus untuk saiz badan 135-150 cm dan sesuai untuk digunakan ke tempat duduk model kereta berikut:

PENTING: Senarai lengkap kenderaan boleh didapati di www.recaro-kids.com

AMARAN! Tempat duduk ini tidak sesuai digunakan dengan tali pinggang keledar 2-titik atau lap. Memasang tempat duduk dengan menggunakan tali pinggang keledar 2 titik boleh mengakibatkan kecederaan serius atau maut kepada kanak-kanak dalam kemalangan.

AMARAN! Tali pinggang keledar diagonal mesti dipasang di belakang dan tidak boleh dibawa ke hadapan di titik tali pinggang keledar atas di dalam kenderaan anda. Sekiranya ini tidak diselaraskan, misalnya dengan memajukan kerusi kereta atau menggunakan tempat duduk lain, kerusi kanak-kanak tidak sesuai untuk kenderaan ini. Sebarang keraguan sila hubungi pengeluar tempat duduk kanak-kanak. Bagasi atau barangan lain dalam kenderaan yang boleh menyebabkan kecederaan dalam kemalangan mestilah dijaga dengan baik. Mereka boleh menjadi perkara yang membahayakan di dalam kenderaan.



PERINGATAN! Kursi anak ini tidak boleh digunakan di kursi kendaraan yang menghadap ke samping dari arah perjalanan. Kursi anak boleh digunakan pada kursi kendaraan yang menghadap ke belakang, misalnya, di mobil van atau minibus, selama kursi kendaraan tersebut diizinkan untuk mengangkut orang dewasa. Yang harus diperhatikan adalah, sandaran kepala tidak boleh dilepas saat kursi anak dipasang menghadap ke belakang!

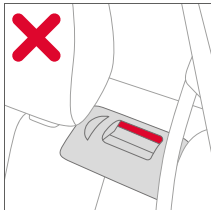
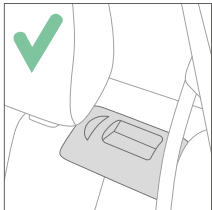
PERINGATAN! Jangan pernah meninggalkan anak Anda di dalam kendaraan tanpa pengawasan. Komponen plastik pada kursi anak dapat memanas di bawah sinar matahari. Anak Anda dapat mengalami luka bakar karenanya. Lindungi anak Anda dan kursi anak dari paparan sinar matahari langsung (misalnya, dengan menutupi kursi menggunakan kain berwarna cerah).

OPOZORILO! Na mestih v vozilu, ki so razporejeni prečno na smer vožnje, uporaba otroškega avtosedeha ni dovoljena. Na nazaj usmerjenih avtomobilskih sedežih, npr. v kombiju ali minibusu, je uporaba dovoljena samo, če je avtomobilski sedež odobren za prevoz odrasle osebe. Upoštevati je treba, da pri vzvratno usmerjeni namestitvi naslona za glavo ni dovoljeno odstraniti!

OPOZORILO! Otroka nikoli ne pustite brez nadzora v vozilu. Plastični deli otroškega avtosedeha se na soncu segrejejo. Vaš otrok bi se lahko na njih opekel. Svojega otroka in otroški avtosedeh zaščitite pred intenzivnim sončnim sevanjem (npr. tako, da sedež prekrijete s svetlo krpo).

AMARAN! Tempat duduk kenderaan yang disusun secara melintang ke arah perjalanan, penggunaan tempat duduk ini tidak dibenarkan. Pada tempat duduk kenderaan belakang, contohnya. dalam van atau bas, penggunaan dibenarkan dengan syarat tempat duduk kereta diluluskan untuk pengangkutan orang dewasa. Sila ambil perhatian bahawa prnyandar kepala tidak boleh dikeluarkan apabila tempat duduk dipasang menghala ke belakang!

AMARAN! Jangan tnggalkan anak anda tanpa pengawasan di dalam kenderaan. Bahagian plastik kerusi kanak-kanak akan panas di bawah sinaran matahari. Anak anda boleh terbakar disebabkan itu. Lindungi anak anda dan kerusi kanak-kanak dari cahaya matahari yang terik (contohnya dengan meletakkan kain berwarna cerah di atas tempat duduk).



KESELAMATAN DI DALAM KENDARAAN

PERINGATAN! Kursi anak harus selalu diamankan secara benar dengan sabuk kendaraan di dalam kendaraan meski tidak digunakan. Komponen yang tidak diamankan dapat melukai penumpang lain dan Anda sendiri saat terjadi kecelakaan ringan atau rem darurat.

Untuk melindungi semua penumpang kendaraan, selalu pastikan bahwa:

- sandaran punggung kursi kendaraan yang dapat dilipat terkunci dalam posisi tegak lurus
- saat memasang kursi anak di kursi penumpang depan, setel kursi kendaraan ke posisi paling belakang
- semua benda yang bergerak di dalam kendaraan diamankan
- semua penumpang kendaraan memakai sabuk pengaman

MEMASANG KURSI ANAK DI DALAM KENDARAAN

Letakkan kursi anak di atas kursi kendaraan yang sesuai:

- Selalu pastikan bahwa seluruh permukaan sandaran punggung kursi anak terletak tepat di sandaran punggung kursi kendaraan
- Jika sandaran kepala kursi kendaraan mengganggu proses ini, tarik atau lepas sepenuhnya sandaran kepala (sebagai pengecualian, lihat bagian "POSISI YANG TEPAT DI KENDARAAN")

PERINGATAN! Seluruh permukaan sandaran punggung kursi anak harus terletak tepat di sandaran punggung kursi kendaraan.

PERINGATAN! Untuk memasang kursi anak, jangan pernah menggunakan apa pun selain yang dijelaskan di petunjuk penggunaan dan selain pada titik yang ada di kursi.

VARNOST V VOZILU

OPOZORILO! Otroški sedež mora biti, tudi ob neuporabi, vedno pravilno pritrjen v vozilu z varnostnim pasom. Če pri zaviranju v sili ali manjšem trčenju lahko nepritrjeni deli poškodujejo druge sopotnike ali vas.

Za zaščito vseh potnikov v vozilu vedno pazite, da:

- so zložljiva naslonjala avtomobilskega sedeža zaskočena in v pokončnem položaju;
- je pri namestitvi otroškega avtosedeža na sovoznikovem sedežu slednji na skrajno zadnjem položaju;
- so vsi premični predmeti v vozilu zavarovani;
- so vse osebe v vozilu pripete z varnostnim pasom.

VGRADNJA OTROŠKEGA AVTOSEDEŽA V VOZILO

Otroški avtosedež postavite na ustrezni avtomobilski sedež v vozilu:

- Obvezno pazite, da se bo naslonjalo avtosedeža po celotni površini naslanjalo na naslonjalo avtomobilskega sedeža.
- Če je naslon za glavo v avtomobilu moteč, ga v celoti izvlecite ali snemite (izjema; glejte odsek »PRAVILNO MESTO V VOZILU«).

OPOZORILO! Naslonjalo otroškega avtosedeža mora biti po celotni površini naslonjeno na naslonjalo avtomobilskega sedeža.

OPOZORILO! Za pritrditev otroškega avtosedeža nikoli ne uporabljajte drugih točk razen tistih, opisanih v navodilih za uporabo in označenih na sedežu.

KESELAMATAN DALAM KENDERAAN

AMARAN! Walaupun tidak digunakan, kerusi kanak-kanak mesti sentiasa diikat dengan betul dengan tali pinggang keledar di dalam kenderaan. Jika brek kecemasan atau pelanggaran kecil, bahagian tidak selamat dapat mencederakan penumpang lain dan diri anda sendiri.

Untuk melindungi semua penumpang kenderaan, pastikan bahawa:

- lipatan tempat duduk belakang kenderaan sudah dikunci dan berada dalam kedudukan tegak
- semasa memasang kerusi kanak-kanak di tempat duduk penumpang depan, ini berada di kedudukan paling belakang
- semua objek bergerak dipastikan selamat di dalam kenderaan
- semua penumpang selamat dalam kenderaan

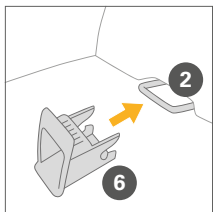
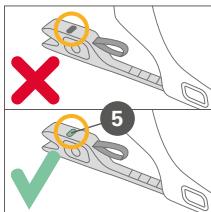
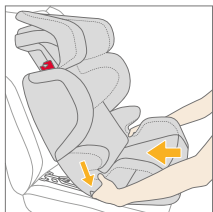
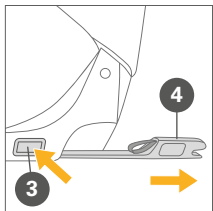
PEMASANGAN KERUSI KANAK-KANAK DALAM KENDERAAN

Letakkan kerusi kanak-kanak di kerusi kenderaan yang sepadan di dalam kereta:

- pastikan penyandar tempat duduk kanak-kanak bersandar sepenuhnya pada penyandar tempat duduk belakang kereta
- Jika penyandar kepala kenderaan mengganggu, tarik atau keluarkan ia sepenuhnya (pengecualian lihat seksyen "KETERANGAN RUANG DALAM KENDARAAN")

AMARAN! Penyandar belakang kerusi kanak-kanak harus rata di bahagian penyandar belakang kenderaan.

AMARAN! Jangan sekali-kali menggunakan selain daripada perkara-perkara yang diterangkan dalam manual ini dan tempat duduk ditandakan untuk menjamin tempat duduk kanak-kanak.



MEMASANG KURSI ANAK DENGAN ISOFIX

PEMASANGAN

Dengan ISOFIX, Anda dapat memasang kursi anak di kendaraan sehingga keselamatan anak Anda akan meningkat. ISOFIX mengamankan kursi anak saat tidak digunakan. Anak Anda masih harus diamankan dengan sabuk 3 titik yang ada di kendaraan Anda.

CATATAN! Titik pemasangan ISOFIX **2** merupakan dua klip logam di setiap kursi dan terdapat di antara sandaran punggung dan permukaan kursi kendaraan. Jika ragu, harap lihat petunjuk penggunaan kendaraan Anda.

- Tekan tombol penyatel **3** pada sisi kursi anak
- Tarik keluar kedua konektor ISOFIX **4**
- Dorong kedua konektor ISOFIX **4** ke titik pemasangan ISOFIX **2** hingga terkunci dan terdengar suara "KLIK"
- Pastikan bahwa kursi anak terpasang erat dengan cara menariknya
- Indikator keselamatan **5** kini harus terlihat berwarna hijau pada kedua konektor

Dorong kursi anak hingga seluruh permukaan sandaran punggungnya terletak di sandaran punggung kursi kendaraan.

CATATAN! Jika titik pemasangan ISOFIX **2** pada kendaraan Anda sulit dijangkau, Anda dapat menggunakan pemandu ISOFIX **6** yang disertakan.

- Masukkan pemandu ISOFIX **6** yang disertakan ke kedua titik pemasangan ISOFIX **2** dengan tali yang lebih panjang menghadap ke atas. Pada beberapa kendaraan, pemandu ISOFIX **6** lebih baik dipasang di arah berlawanan

NAMESTITEV OTROŠKEGA AVTOSEDEŽA Z NASTAVKOM ISOFIX

NAMESTITEV

Z nastavkom ISOFIX lahko otroški avtosedež poveže z vozilom in tako poveča varnost svojega otroka. Nastavek ISOFIX pri neuporabi fiksira otroški avtosedež. Vaš otrok mora še naprej biti pripet s 3-točkovnim varnostnim pasom vašega vozila.

OBVESTILO! Pritrdilni točki nastavka ISOFIX 2 sta dve kovinski sponi na sedež, nahajata pa se med naslonjalom in sedežno površino avtomobilskega sedeža. V dvomih preberite navodila za uporabo svojega vozila.

- Pritisnite nastavitveno tipko **3** na strani.
- Izvlecite ISOFIX-konektorja **4**.
- Potisnite ISOFIX-konektorja **4** v pritrdilni točki nastavka ISOFIX 2, dokler ne bosta zaskočila s slišnim »KLIKOM«.
- Prepričajte se, ali je sedež dobro pritrjen tako, da ga poskusite izvleci.
- Varnostni indikator **5** na obeh konektorjih mora sedaj biti zelen.

Potisnite otroški avtosedež nazaj, dokler ne bo celopovršinsko naslonjen na naslonjalo vozila.

OBVESTILO! Če so pritrdilne točke za nastavek ISOFIX 2 v vašem vozilu težko dostopne, lahko uporabite priložene namestitvene pripomočke za ISOFIX 6.

- Priložene namestitvene pripomočke za ISOFIX 6 vstavite z daljšo spono navzgor v pritrdilni točki nastavka ISOFIX 2. V nekaterih vozilih je bolje, če namestitvene pripomočke za ISOFIX 6 vstavite v nasprotni smeri.

PASANG KERUSI KANAK-KANAK DENGAN ISOFIX

PEMASANGAN

Dengan ISOFIX, anda boleh menyambung kerusi kanak-kanak dengan kenderaan dan dengan itu meningkatkan keselamatan anak anda. ISOFIX menjamin kerusi kanak-kanak apabila tidak digunakan. Anak anda mesti terus diikat dengan 3 abah-abah kenderaan anda.

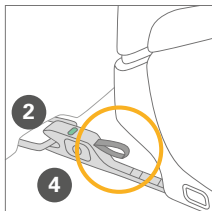
PANDUAN! Titik lampiran ISOFIX 2 adalah dua tali logam bagi setiap kerusi dan terletak di antara tempat duduk belakang dan permukaan tempat duduk kerusi kenderaan. Sebarang keraguan, ambil manual kenderaan anda untuk panduan.

- Tekan butang pelarasan **3** di sebelah
- Tarik dua penyambung ISOFIX **4**
- Tolak dua penyambung ISOFIX **4** ke titik penetapan ISOFIX 2 sehingga mereka klik pada tempatnya dengan "KLIK"
- Pastikan kerusi dalam keadaan baik dengan cuba menariknya
- Penunjuk keselamatan **5** kini harus hijau di kedua-dua penyambung

Tekan balik tempat duduk kanak-kanak sehingga ia terletak sepenuhnya terhadap tempat duduk belakang kenderaan.

PANDUAN! Sekiranya titik pelekap ISOFIX 2 sukar dicapai di dalam kenderaan anda, anda boleh menggunakan alat penyisipan ISOFIX yang dibekalkan **6**

- Lampirkan panduan penyisipan ISOFIX yang dibekalkan **6** dengan tab yang lebih lama menghadap ke atas di dua titik lampiran ISOFIX 2. Di sesetengah kenderaan, arah pemasangan yang bertentangan dengan alat penyisipan ISOFIX 6 adalah lebih baik



PELEPASAN

Lakukan langkah pemasangan dalam urutan sebaliknya:

- Buka kunci konektor ISOFIX **4** dengan cara menarik tali di kedua sisi dan menekan konektor
- Tarik kursi anak dari titik pemasangan ISOFIX **2**
- Dorong konektor ISOFIX **4** hingga maksimal

CATATAN! Dengan mendorong kembali konektor ISOFIX **4**, Anda tidak hanya melindungi kursi kendaraan, melainkan juga melindungi konektor ISOFIX dari kotoran dan kerusakan.

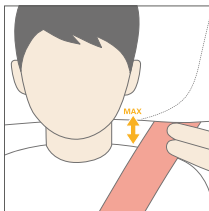


MENYESUAIKAN DENGAN TINGGI BADAN

MENYESUAIKAN SANDARAN KEPALA

CATATAN! Sandaran kepala **7** menjamin perlindungan dan kenyamanan terbaik bagi anak Anda hanya jika disetel ke ketinggian optimal. Terdapat 11 posisi penyetelan ketinggian.

- Sandaran kepala **7** harus disetel sedemikian rupa sehingga terdapat jarak maks. 3 cm (sekitar 2 jari) antara pundak anak dengan sandaran kepala
- Tekan tombol penyetel **8** yang ada di sisi belakang sandaran kepala lalu arahkan sandaran kepala ke posisi yang diinginkan



ODSTRANITEV

Korake za namestitvev izvedite v obratnem zaporedju:

- Sprostite ISOFIX-konektorja **4** na obeh straneh tako, da povlečete za zanko in pritisnete na konektorja.
- Izvlecite sedež iz pritrilnih točk nastavka ISOFIX **2**.
- Potisnite ISOFIX-konektorja **4** čisto navznoter.

OBVESTILO! S tem, ko ISOFIX-konektorja **4** potisnete nazaj, ne varujete samo avtomobilski sedež, ampak zaščitite tudi ISOFIX-konektorja pred nečistočo in poškodbo.

PRILAGAJANJE TELESNI VIŠINI

PRILAGAJANJE NASLONA ZA GLAVO

OBVESTILO! Samo na optimalni višini nastavljen nastavljen naslon za glavo **7** vašemu otroku zagotavlja največjo možno zaščito in udobje.

Višinska nastavitve je mogoča na 11 položajih.

- Naslon za glavo **7** je treba nastaviti tako, da razmik med rameni otroka in naslonom za glavo ne presega 3 cm (pribl. 2 prsta).
- Pritisnite nastavitveno tipko **8** na zadnji strani naslona za glavo in prestavite naslon za glavo na zeleni položaj.

LANJUTAN

Menjalankan langkah-langkah pemasangan dalam urutan ke belakang:

- Buka kunci penyambung ISOFIX **4** pada kedua-dua bahagian dengan menarik gelung dan menekan penyambung
- Tarik tempat duduk dari titik permulaan ISOFIX **2**
- Tolak penyambung ISOFIX **4** sehingga ia berhenti

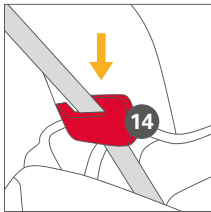
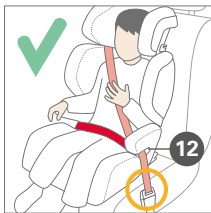
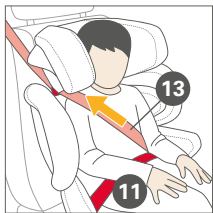
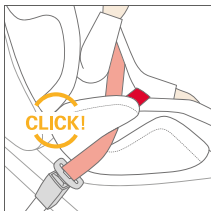
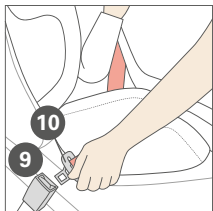
PANDUAN! Dengan menolak penyambung ISOFIX **4** anda bukan sahaja melindungi tempat duduk kenderaan, tetapi juga melindungi penyambung ISOFIX daripada pencemaran dan kerosakan.

PADANKAN MENGIKUT SAIZ BADAN

LARASKAN PENYANDAR KEPALA

PANDUAN! Hanya penyandar kepala yang ditetapkan pada ketinggian yang optimum **7** akan memberikan perlindungan yang maksimum untuk kanak-kanak dan keselesaan anda. Pelarasan ketinggian boleh dilakukan pada 11 posisi.

- Penyandar kepala **7** mesti diselaraskan supaya jarak antara bahu kanak-kanak dan ia tidak melebihi maksimum 3 cm (kira-kira 2 jari)
- Tekan butang larasan **8** di belakang sandaran kepala dan melaraskan sandaran kepala ke kedudukan yang dikehendaki



MENGAMANKAN DENGAN SABUK PENGAMAN KENDARAAN

Letakkan anak Anda di kursi anak. Tarik keluar sabuk tiga titik lalu arahkan sepanjang gesper sabuk **9** ke depan anak Anda.

PERINGATAN! Jangan pernah memelintir sabuk.

Masukkan lidah sabuk **10** ke gesper sabuk **9**. Lidah sabuk harus terkunci dan terdengar suara “KLIK”. Kemudian, letakkan sabuk pangkuan **11** di pemandu sabuk bawah **12** kursi anak. Tarik kuat sabuk diagonal **13** untuk mengencangkan sabuk pangkuan **11**. Jika sabuk makin kencang, sabuk dapat melindungi Anda dari cedera dengan lebih baik.

CATATAN! Pada sisi gesper sabuk **9**, sabuk diagonal **13** dan sabuk pangkuan **11** harus dimasukkan bersama-sama ke pemandu sabuk bawah **12**.

PERINGATAN! Gesper sabuk kendaraan **9** tidak boleh menyilang di atas sandaran lengan. Jika sistem sabuk terlalu panjang, kursi anak ini tidak sesuai untuk digunakan di posisi ini di dalam kendaraan. Jika ragu, silakan hubungi produsen kendaraan Anda.

Sabuk pangkuan **11** kini telah terpasang di kedua sisi bantal kursi di pemandu sabuk bawah **12**.

CATATAN! Ajari anak Anda sedari awal untuk selalu memastikan bahwa sabuk kencang, dan bila perlu, cara mengencangkan sabuk sendiri.

PERINGATAN! Sabuk pangkuan **11** harus serendah mungkin melewati kedua sisi di atas kedua selangkangan anak Anda agar dapat memberikan efek yang optimal jika terjadi kecelakaan.

Arahkan sabuk diagonal **13** melewati pemandu sabuk atas berwarna merah **14** di sandaran kepala **7** hingga sabuk berada di dalam pemandu sabuk. Pastikan bahwa sabuk diagonal **13** berada di antara bagian luar pundak dengan leher anak Anda. Jika perlu, sesuaikan posisi sabuk dengan menyetel ketinggian sandaran kepala. Ketinggian sandaran kepala **7** juga dapat disetel saat terpasang di mobil.

PRIPENJANJE Z VARNOSTNIM PASOM AVTOMOBILA

Otroka posedite v avtosedež. Daleč izvlecite tritočkovni pas in ga napeljite pred otrokom do pasne zaponke **9**.

OPOZORILO! Varnostnega pasu nikar ne zvijajte.

Vstavite jeziček pasne zaponke **10** v pasno zaponko **9**. Ta mora zaskočiti s slišnim »KLIKOM«. Nato napeljite medenični pas **11** pod spodnji rdeči vodili pasu **12** na avtosedežu. Sedaj močno povlecite za diagonalni pas **13**, da napnete medenični pas **11**. Tesneje, kot je napeljan pas, bolje lahko zaščiti pred poškodbami.

OBVESTILO! Na strani pasne zaponke **9** je treba diagonalni pas **13** in medenični pas **11** skupaj vstaviti v spodnje vodilo za pas **12**.

OPOZORILO! Pasna zaponka avtomobilskega pasu **9** nikakor ne sme segati prek naslona za roko. Če je trak pasu predolg, otroški avtosedež ni primeren za uporabo na tem mestu v vozilu. V dvomih se obrnite na proizvajalca svojega vozila.

Medenični pas **11** mora na obeh straneh sedežne blazine ležati v spodnjih vodilih za pas **12**.

OBVESTILO! Svojemu otroku že na začetku povejte, da mora paziti na to, da je pas vedno čvrsto napet in da ga mora po potrebi napeti sam.

OPOZORILO! Medenični pas **11** mora na obeh straneh biti napeljan čim nižje prek dimelj vašega otroka, da je v primeru nesreče zagotovljen njegov optimalni učinek.

Sedaj napeljite diagonalni pas **13** skozi zgornje rdeče vodilo za pas **14** v naslonu za glavo **7**, dokler ne bo v vodilu za pas. Pazite, da bo diagonalni pas **13** potekal med zunanjim robom ramena in vratom vašega otroka. Po potrebi s prilagoditvijo višine naslona za glavo prilagodite potek pasu. Višino naslona za glavo **7** je mogoče nastaviti tudi pri nameščenem avtosedežu v vozilu.

MEMAKAI TALI PINGGANG KELEDAR

Letakkan anak anda di kerusi kanak-kanak. Tarik kuat tali pinggang keledar tiga titik dan bantu di hadapan anak anda sehingga kunci tali pinggang keledar **9**.

AMARAN! Jangan sesekali pintal tali pinggang keledar.

Masukkan tegangan tali pinggang keledar **10** ke dalam kekunci tali pinggang keledar **9**. Ini mesti diklik dengan "KLIK" yang boleh didengar. Seterusnya letakkan tali pinggang lap **11** ke bahagian bawah pelaras tali pinggang tempat duduk berwarna merah **12**. Tarik tali pinggang diagonal **13** dengan kuat untuk mengetatkan tali pinggang riba **11**. Kemalangan boleh dielakkan jika tali pinggang tersebut bersentuhan secara rapat antara satu sama lain.

PANDUAN! Di sisi kunci pintu **9** tali pinggang diagonal **13** dan tali pinggang **11** mesti dimasukkan bersama ke arah pinggang bawah **12**.

AMARAN! Kunci tali pinggang kenderaan **9** tidak boleh dilanjutkan ke tempat letak tangan. Jika tali pinggang terlalu panjang, kerusi kanak-kanak tidak sesuai untuk digunakan dalam kedudukan ini di dalam kenderaan. Sebarang keraguan, sila hubungi pengeluar kenderaan anda.

Tali pinggang **11** harus terletak pada kedua-dua belah kusyen tempat duduk di pelaras tali pinggang **12**.

PANDUAN! Dari awal lagi beritahu anak anda untuk sentiasa pastikan tali itu ketat dan jika perlu, untuk mengetatkan tali itu sendiri.

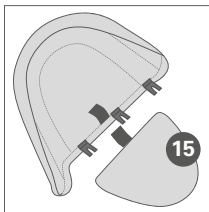
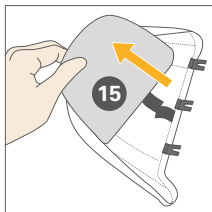
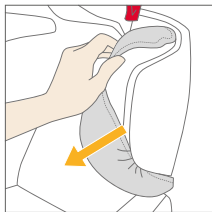
AMARAN! Tali pinggang **11** mesti dipasang serendah mungkin di kedua-dua sisi di atas pangkal paha anak anda agar dapat berfungsi secara optimum sekiranya berlaku kemalangan.

Sekarang laraskan tali pinggang diagonal **13** melalui pelaras tali pinggang merah **14** di atas penyandar kepala **7** sehingga ia berada di dalam pelaras tali pinggang. Pastikan tali pinggang diagonal **13** dipasang di antara tepi bahu dan leher anak anda. Jika perlu, laraskan kontur tali pinggang dengan melaraskan ketinggian penyandar kepala. Ketinggian penyandar kepala **7** juga boleh diselaraskan apabila dipasang di dalam kereta.

ANAK ANDA DIAMANKAN DENGAN BENAR?

Untuk menjamin keselamatan terbaik bagi anak Anda, sebelum berkendara, selalu pastikan bahwa:

- seluruh permukaan sandaran punggung kursi anak terletak tepat di sandaran punggung kursi kendaraan
- sabuk pangkuan **11** melewati kedua sisi bantal kursi di pemandu sabuk bawah berwarna merah **12**
- sabuk diagonal **13** di sisi gesper sabuk juga melewati pemandu sabuk bawah berwarna merah **12** pada kursi
- sabuk diagonal **13** melewati pemandu sabuk yang ditandai dengan warna merah **14** di sandaran pundak
- sabuk diagonal **13** diarahkan ke belakang secara diagonal
- sabuk berada di tubuh anak secara kencang seluruhnya dan tidak terpelintir
- sabuk pangkuan **11** berada serendah mungkin pada selangkangan
- posisi sandaran kepala **7** disetel dengan sesuai
- saat menggunakan ISOFIX, kursi anak telah terkunci di kedua sisi dengan konektor **4** di titik pemasangan ISOFIX **2** dan kedua indikator keselamatan berwarna hijau **3** dapat dilihat dengan jelas



MELEPAS PENGECIL PUNDAK

Jika tinggi badan anak Anda 135 cm, lepas pengecil pundak **15** untuk memberikan anak Anda tempat yang lebih luas:

- Lepas penutup pundak dengan cara menariknya ke depan
- Keluarkan pengecil pundak berwarna hitam **15** dengan cara melepas kain perekat
- Pasang kembali penutup pundak

ALI JE VAŠ OTROK PRAVILNO ZAVAROVAN?

Za zagotovitev najboljše možne varnosti vašega otroka, pred začetkom vožnje preverite, ali:

- se naslonjalo avtosedeža po celotni površino naslanja na naslonjalo avtomobilskega sedeža;
- medenični pas **11** na obeh straneh sedežne blazine poteka v spodnjih rdečih vodilih za pas **12**;
- diagonalni pas **13** na strani pasne zaponke prav tako poteka pod spodnjim rdečim vozilom za pas **12** sedeža;
- diagonalni pas **13** poteka skozi rdeče označeno vodilo za pas **14** ramenske opore;
- diagonalni pas **13** poteka poševno nazaj;
- je celotni pas čvrsto napet in ni zvito napeljan preko otrokovega telesa;
- je medenični pas **11** nameščen čim nižje na bokih;
- ali je bil položaj naslona za glavo **7** pravilno nastavljen;
- je pri uporabi nastavka ISOFIX sedež na obeh straneh fiksiran s konektorjema **4** v pritrilni točki za nastavek ISOFIX **2** in sta oba zelena varnostna indikatorja **3** jasno vidna.

ODSTRANJEVANJE RAMENSKEGA VSTAVKA

Ko vaš otrok doseže višino 135 cm, odstranite ramenski vstavek **15**, da bo vaš otrok imel več prostora:

- Odstranite ramenske prevleke tako, da jih povlečete naprej.
- Vzemite črne ramenske vstavke **15** ven tako, da ločite sprjemalno zapiralo.
- Ponovno namestite ramensko oblazinjenje.

ADAKAH ANAK ANDA SELAMAT?

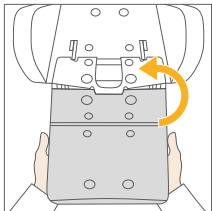
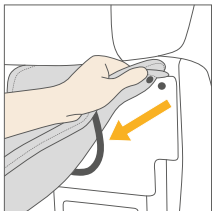
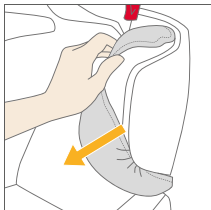
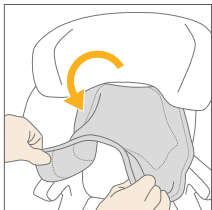
Untuk memastikan keselamatan yang terbaik untuk anak anda, sila semak sebelum memulakan perjalanan anda jika:

- penyandar tempat duduk kanak-kanak bersandar sepenuhnya pada penyandar tempat duduk belakang kereta
- Tali pinggang **11** harus terletak pada kedua-dua belah kusyen tempat duduk di pelaras tali pinggang **12**
- Tali pinggang diagonal **13** ada sisi gancu tali pinggang juga melalui pelaras tali pinggang **12** merah bawah kerusi
- tali pinggang diagonal **13** melalui pelaras tali pinggang **14** merah pada penyandar bahu
- tali pinggang diagonal **13** dipasang serong ke belakang
- seluruh tali pinggang adalah tegang dan tidak membelit tubuh badan kanak-kanak
- tali pinggang **11** terletak serendah mungkin di pinggul
- kedudukan penyandar kepala **7** telah ditetapkan dengan betul
- apabila menggunakan ISOFIX tempat duduk dikunci pada kedua-dua belah dengan penyambung **4** di titik lampiran ISOFIX **2** dan dua petunjuk keselamatan **3** hijau jelas kelihatan

MENGELUARKAN PENGHALANG BAHU

Sekiranya anak anda berusia 135cm, sila keluarkan penghalang bahu **15**, untuk memberi ruang yang luas kepada anak anda:

- Keluarkan penutup bahu dengan menariknya ke arah anda
- Keluarkan penghalang bahu hitam **15** dengan melonggarkan pengikat Velcro
- Pasang pad bahu sekali lagi



MELEPAS PENUTUP KURSI

Penutup terdiri atas 5 komponen yang terpasang pada rangka kursi dengan tali elastis, tombol tekan, atau braket. Setelah Anda melepas semua pengencang, komponen masing-masing dapat dilepas.

- Tarik penutup sandaran kepala ke depan
- Tarik penutup pundak ke depan
- Lepas penutup sandaran punggung
- Lepas penutup permukaan kursi
- Untuk memasang kembali penutup, lakukan langkah-langkah di atas dalam urutan sebaliknya

CATATAN! Saat memasang kembali penutup penopang kaki, pastikan bahwa busa kursi terletak dengan benar.

PERINGATAN! Kursi anak tidak boleh digunakan tanpa penutup dalam situasi apa pun.

ODSTRANJEVANJE SEDEŽNE PREVLEKE

Prevleka je sestavljena iz 5 delov, ki so z gumijasto vrvico, pritiskači ali kavljem pritrjeni na ogrodje sedeža. Ko sprostite vse pritrditve, lahko snamete posamezne dele.

- Prevleko naslona za glavo povlecite naprej, da jo snamete.
- Ramenske prevleke povlecite naprej, da jih snamete.
- Sedaj odstranite prevleko naslonjala.
- Odstranite prevleko sedežne površine.
- Za ponovno pritrditev prevlek postopajte v obratnem zaporedju.

OBVESTILO! Pri ponovni namestitvi prevleke naslona za noge pazite, da bo sedežna pena pravilno nameščena.

OPOZORILO! Otroškega sedeža nikoli ne uporabljajte brez prevleke.

KELUARKAN ALAS KERUSI

Penutup terdiri daripada 5 bahagian yang dilampirkan pada bingkai tempat duduk dengan cara getah, kancing atau cangkuk. Sebaik sahaja anda melonggarkan semua lampiran, barang-barang boleh dikeluarkan.

- Tarik penutup penyandar kepala di hadapan
- Tarik penutup bahu ke arah depan
- Keluarkan penutup belakang
- Keluarkan penutup tempat duduk
- Untuk memasang penutup, sila lakukan pada susunan terbalik

PANDUAN! Apabila menyusun penutup kaki, pastikan busa tempat duduk berada dalam kedudukan yang betul.

AMARAN! Tempat duduk kanak-kanak mestilah tidak digunakan tanpa perlindungan.



PEMBERSIHAN

Penggunaan penutup asli sangatlah penting karena penutup ini merupakan bagian penting dari fungsi. Penutup cadangan dapat Anda peroleh di peritel Anda.

CATATAN! Harap cuci penutup sebelum menggunakannya untuk kali pertama. Penutup boleh dicuci di mesin cuci maks. 30 °C dengan putaran halus. Jika Anda mencucinya dengan lebih dari 30 °C, warna kain penutup dapat memudar. Harap cuci penutup secara terpisah dan jangan mengeringkannya dengan mesin! Jangan mengeringkan penutup di bawah sinar matahari langsung! Komponen plastik dapat dicuci dengan detergen lembut dan air hangat.

PERINGATAN! Jangan gunakan detergen berbahan kimia atau bahan pemutih!

PERAWATAN

Untuk menjamin agar kursi anak Anda memberikan perlindungan terbaik, penting untuk mematuhi hal-hal berikut:

- Semua komponen penting pada kursi anak harus diperiksa dari kerusakan secara rutin. Komponen mekanis harus berfungsi tanpa gangguan
- Penting untuk memastikan bahwa kursi anak tidak tersangkut di antara komponen keras yang bisa merusaknya seperti pintu kendaraan, rel kursi, dll.
- Kursi anak harus diperiksa kembali oleh produsen setelah mengalami benturan, kecelakaan, atau bentuk kerusakan langsung lainnya

PERINGATAN! Penutup merupakan bagian yang tidak terpisahkan dari konsep keselamatan kursi anak. Atas dasar hal ini, kursi anak tidak boleh digunakan tanpa penutup atau digunakan dengan penutup kursi anak lain.

ČIŠČENJE

Paziti je treba, da se uporablja samo originalna prevleka, saj je tudi prevleka pomemben sestavni del funkcije. Nadomestne prevleke dobite v specializirani trgovini.

OBVESTILO! Prevleko pred prvo uporabo operite. Prevleko lahko perete pri najv. 30 °C s programom za občutljivo perilo. Če jo boste prali z več kot 30 °C, se lahko razbarva. Prevleko perite ločeno od drugega perila in je nikakor ne dajajte v sušilni stroj! Prevleke nikakor ne sušite na močnem soncu! Plastične dele lahko očistite z blagim čistilom in toplo vodo.

OPOZORILO! Ne uporabljajte kemičnih čistil ali belil!

NEGA

Za zagotovitev največjega možnega zaščitnega učinka vašega otroškega avtosedeža je treba obvezno upoštevati naslednje:

- Vse pomembne dele otroškega avtosedeža je treba redno preverjati glede poškodb. Mehanski sestavni deli morajo brezhibno delovati.
- Obvezno je treba paziti, da se otroški avtosedež ne zagodzi med trde dele vozila, kot so avtomobilska vrata, vodilo sedeža itd., saj se lahko poškoduje.
- Po padcu, nesreči ali kakršni koli drugi obliki neposrednega trčenja mora avtosedež obvezno pregledati proizvajalec.

OPOZORILO! Prevleka je sestavni del varnostnega koncepta otroškega avtosedeža. Zaradi tega otroškega avtosedeža nikakor ni dovoljeno uporabljati brez prevleke ali s prevleko drugega avtosedeža.

PENCUCIAN

Adalah penting untuk memastikan bahawa hanya penutup kerusi asli yang digunakan, kerana penutup adalah sebahagian daripada fungsi ini. Perlindungan penggantian boleh di perolehi daripada pedagang pakar.

PANDUAN! Sila basuh penutup sebelum penggunaan yang pertama. Penutup hanya mungkin dicuci pada maksimum 30 °C dalam kitaran secara perlahan-lahan. Jika anda mencuci lebih dari 30 °C, ia boleh menyebabkan perubahan warna. Sila basuh penutup secara berasingan dari cucian lain dan jangan keringkan dengan mesin! Jangan keringkan penutup di bawah sinar matahari! Bahagian plastik boleh dibasuh dengan bahan pencuci ringan dan air suam.

AMARAN! Tolong jangan gunakan agen pembersih kimia atau peluntur!

PENJAGAAN

Untuk memaksimumkan perlindungan kerusi anak anda, penting untuk anda perhatikan perkara berikut:

- Semua bahagian-bahagian penting kerusi kanak-kanak itu perlu diperiksa secara berkala yang elak kerosakan. Komponen mekanikal mesti berfungsi dengan baik
- Adalah penting untuk memastikan bahawa kerusi kanak-kanak tidak terperangkap di antara bahagian-bahagian keras seperti pintu kenderaan, tempat duduk yang boleh mengakibatkan kerosakan
- Tempat duduk kanak-kanak mesti diperiksa oleh pengilang selepas terjatuh, kemalangan atau sebarang bentuk kerosakan

AMARAN! Perlindungan adalah bahagian penting bagi konsep keselamatan kerusi kanak-kanak. Atas sebab ini, kerusi kanak-kanak tidak boleh digunakan tanpa penutup atau dengan penutup kerusi kanak-kanak lain.

YANG HARUS DILAKUKAN SETELAH KECELAKAAN

PERINGATAN! Sebuah kecelakaan dapat menimbulkan kerusakan pada kursi anak, yang tidak dapat dilihat dengan mata telanjang. Harap ganti kursi anak setelah terjadi kecelakaan. Jika Anda ragu, hubungi peritel atau produsen.

INFORMASI PRODUK

Jika Anda memiliki pertanyaan, hubungi peritel Anda terlebih dahulu. Anda harus menyiapkan informasi berikut:

- Nomor seri (lihat stiker)
- Merek dan jenis mobil serta posisi kursi tempat kursi anak diletakkan
- Berat, usia, dan tinggi badan anak

Informasi selengkapnya mengenai produk kami dapat Anda temukan di www.recaro-kids.com

MASA HIDUP PRODUK

Kursi anak ini dirancang untuk memenuhi fungsi yang ditujukan selama masa hidup produk sekitar 9 tahun dengan penggunaan biasa. Keausan bertahap pada plastik, misalnya, akibat paparan sinar matahari (UV), dapat sedikit mengurangi kualitas properti produk. Karena perubahan suhu yang sangat besar dan beban lain yang tidak dapat diprediksi dapat muncul di kendaraan, penting untuk memperhatikan poin-poin berikut:

- Jika kendaraan terpapar sinar matahari langsung dalam waktu yang lama, kursi anak harus dilepas dari kendaraan atau ditutupi dengan kain berwarna cerah
- Periksa secara rutin semua komponen plastik dan komponen logam pada kursi anak dari kerusakan atau perubahan bentuk atau warna. Jika Anda menemukan perubahan, kursi anak harus dibuang atau diperiksa, dan bila perlu diganti oleh produsen
- Perubahan pada kain, terutama pemudaran, merupakan hal yang normal dan tidak menandakan kerusakan

VEDENJE PO NESREČI

OPOZORILO! Zaradi nesreče se lahko na otroškem avtosedežu pojavijo poškodbe, ki s prostim očesom niso vidne. Po nesreči je treba avtosedež obvezno zamenjati. V dvomih se obrnite na prodajalca ali proizvajalca.

INFORMACIJE O IZDELKU

V primeru vprašanj se najprej obrnite na svojega prodajalca. Pripravljene imejte naslednje podatke:

- serijska številka (glejte nalepko);
- blagovna znamka in model avtomobila in položaj sedeža, na katerem se uporablja avtosedež;
- teža, starost in velikost otroka.

Nadaljnje informacije o naših izdelkih najdete tudi na www.recaro-kids.com

ŽIVLJENJSKA DOBA IZDELKA

Ta otroški sedež je zasnovan tako, da pri običajni uporabi svoje lastnosti ohrani pribl. 9 let. Zaradi počasne obrabe plastike, npr. zaradi sončnega sevanja (UV), se lahko lastnosti izdelka postopno poslabšajo. Ker v vozilih prevladujejo zelo visoka temperatura nihanja in druge nepredvidljive obremenitve, je treba upoštevati naslednje točke:

- če je vozilo dlje časa izpostavljeno močnemu soncu, je treba otroški avtosedež odstraniti iz vozila ali prekriti s svetlo krpo;
- redno preverjajte vse plastične in kovinske dele avtosedeža glede poškodb ali spremembe v obliki ali barvi. Če opazite spremembo, je treba otroški avtosedež odstraniti ali dati preveriti proizvajalcu in ga po potrebi zamenjati.
- spremembe tkanine, predvsem posvetlitev, so običajen pojav in ne vplivajo na funkcionalnost sedeža.

TINGKAH LAKU SELEPAS KEMALANGAN

AMARAN! Oleh kerana kemalangan atau kerosakan pada kerusi kanak-kanak boleh berlaku yang tidak dapat dilihat dengan mata kasar. Sila ganti tempat duduk selepas kemalangan. Sekiranya ada keraguan, sila hubungi peniaga atau pengilang.

MAKLUMAT PRODUK

Sekiranya anda mempunyai pertanyaan, sila hubungi peniaga anda terlebih dahulu. Anda harus mempunyai maklumat berikut:

- Nombor siri (lihat pelekat)
- Jenama dan jenis kenderaan dan kedudukan tempat duduk yang digunakan untuk kerusi kanak-kanak
- Berat, umur dan ketinggian kanak-kanak

Maklumat lanjut tentang produk kami boleh lihat di bawah www.recaro-kids.com

JANGKA HAYAT PRODUK

Tempat duduk kanak-kanak ini direka supaya ia memenuhi ciri-cirinya semasa penggunaan biasa untuk keseluruhan hayat produk sekitar 9 tahun. Oleh kerana memakai plastik yang biasa contohnya kerana radiasi matahari (UV), sifat produk kemungkinan berlaku kemerosotan. Oleh kerana terdapat turun naik suhu yang sangat besar dalam kenderaan dan beban yang tidak dapat dijangka akan berlaku beberapa perkara, ia perlu diperhatikan hal-hal berikut:

- Jika kenderaan terdedah kepada matahari untuk jangka masa yang panjang, kerusi kanak-kanak mesti dikeluarkan dari kenderaan atau ditutup dengan kain cahaya
- Periksa dengan kerap semua bahagian plastik dan logam kerusi kanak-kanak untuk kerosakan atau perubahan bentuk atau warna. Jika perubahan ditemui, kerusi kanak-kanak mesti dilupuskan atau mesti diperiksa oleh pengilang dan diganti jika perlu
- Perubahan dalam bahan, terutamanya pudar, adalah normal dan tidak menyebabkan sebarang kerosakan

GARANSI

Garansi berikut hanya berlaku di negara tempat produk ini dijual untuk kali pertama oleh peritel ke seorang pelanggan.

1. Garansi ini mencakup seluruh kerusakan produksi dan material yang sudah ada pada waktu pembelian atau yang muncul dalam kurun waktu dua (2) tahun setelah pembelian produk ini melalui peritel ke pelanggan (garansi produsen). Harap segera periksa produk terkait kelengkapan, kerusakan produksi dan material saat pembelian atau setelah penerimaan.
2. Jika terdapat kerusakan, produk tidak boleh digunakan lagi. Untuk mendapatkan garansi, serahkan produk dalam keadaan lengkap dan bersih ke peritel asli yang menjual kali pertama, serta lampirkan bukti pembelian asli (nota pembelian atau faktur). Jangan membawa atau mengirim produk langsung ke produsen!
3. Garansi ini tidak mencakup kerusakan akibat penyalahgunaan, pengaruh eksternal (air, api, kecelakaan, dll.), keausan normal, atau akibat penanganan dan penggunaan yang tidak sesuai dengan instruksi di dalam petunjuk penggunaan ini. Garansi berlaku hanya jika perbaikan atau perubahan dilakukan hanya oleh orang yang berwenang, dan komponen serta aksesori asli selalu digunakan.
4. Garansi ini tidak memengaruhi baik hak konsumen yang sudah ada maupun hak gugatan terhadap penjual akibat ketidaksesuaian produk dengan kontrak.
5. Semua kain kami memenuhi standar tinggi terkait dengan tahan luntur. Namun, kain akan memudar akibat radiasi UV. Hal ini bukanlah kesalahan material, melainkan keausan normal, sehingga tidak ada garansi yang dapat diberikan atas hal tersebut.

GARANCIJSKA DOLOČILA

Naslednja garancijska določila veljajo samo v državi, v kateri je bil ta izdelek prvotno prodan prvotnemu uporabniku.

1. Garancija krije vse proizvodne in materialne napake, ki so bile prisotne že v času nakupa ali pa so se pojavile v dveh (2) letih od prvega nakupa tega izdelka pri prodajalcu (garancija proizvajalca). Izdelek preverite po nakupu ali po prejemu pošiljke po pošti in se prepričajte, ali je popoln in brez proizvodnih in materialnih napak.
2. Če opazite škodo, izdelka ni dovoljeno več uporabljati. Da lahko uveljavljate storitve v sklopu te garancije, je treba izdelek v celoti in čist vrniti prodajalcu, pri katerem ste ga kupili, in predložiti originalno dokazilo o nakupu (račun). Izdelka ne odnašajte ali pošiljajte neposredno proizvajalcu!
3. Garancija ne pokriva škode, nastale zaradi napačne uporabe, zunanjih vplivov (voda, požar, nesreče ipd.), normalne obrabe ali zaradi ravnanja ali uporabe, ki ni v skladu z navodili v tem priročniku. Garancija velja samo, če so popravila ali spremembe izvajale samo za to pooblaščen osebe in vselej z originalnimi sestavnimi deli in dodatki.
4. Ta garancija ne vpliva na obstoječe pravice potrošnikov niti na pravice do prodajalca zaradi pogodbene kršitve izdelka.
5. Vso naše tkanine izpolnjujejo visoke standarde glede obstojnosti barv. Kljub temu tkanine zaradi UV-žarkov zbledijo. Pri tem ne gre za napako na materialu, ampak za znake običajne obrabe, za katere ni mogoče prevzeti garancije.

SYARAT JAMINAN

Syarat jaminan berikut hanya terpakai kepada negara di mana produk ini mula-mula dijual kepada pengguna melalui kedai runcit.

1. Jaminan meliputi semua kecacatan pembuatan dan bahan yang wujud pada masa pembelian atau yang berlaku dalam masa dua (2) tahun jualan pertama produk ini melalui runcit kepada pengguna (jaminan pengilang). Sila semak produk selepas pembelian atau jika ia dibeli melalui pesanan pos dengan serta-merta selepas menerima kesempurnaan, pembuatan dan kecacatan bahan.
2. Sekiranya kerosakan berlaku, produk mungkin tidak dapat digunakan lagi. Untuk memenuhi syarat untuk jaminan ini, produk mesti dikembalikan dalam keadaan lengkap dan bersih kepada peruncit yang menjualnya buat kali pertama dan memberikan bukti pembelian (bukti pembelian atau invoice) dalam bentuk asalnya. Tolong jangan bawa atau hantar produk terus kepada pengilang!
3. Jaminan ini tidak melindungi kerosakan yang disebabkan oleh penyalahgunaan, pengaruh luaran (air, kebakaran, kemalangan) serta haus dan lusuh biasa atau rawatan dan penggunaan yang bertentangan dengan arahan dalam manual ini. Jaminan hanya diberikan jika pembaikan atau perubahan dilakukan secara eksklusif oleh orang yang diberi kuasa untuk berbuat demikian dan hanya bahagian bangunan dan aksesori asal yang digunakan.
4. Jaminan ini tidak menjejaskan hak atau hak pengguna yang sedia ada terhadap penjual bagi kekurangan pematuhan produk.
5. Semua fabrik kami memenuhi standard kelangsungan warna yang tinggi. Kain mungkin akan luntur akibat radiasi UV. Ini bukan kecacatan material, tetapi ia haus dan lusuh yang biasa, yang mana tiada jaminan boleh diambil.



ДОПУСК

Мако

UN R129/02 i-Size

Рост: 100-150 см

Возраст: ок. 3,5-12 лет

Подходит только для автомобильных сидений с трехточечным ремнем безопасности, разрешенных к применению в соответствии с нормой UN № R16 или другим аналогичным стандартом. Детское автокресло UN R129/02 категории «i-Size» для детей ростом 100-135 см. Детское автокресло UN R129/02 категории «для конкретного транспортного средства» для детей ростом 135-150 см.

HOMOLOGACIJA

Мако

UN R129/02 i-Size

Visina: 100-150 cm

Uzrast: približno 3,5-12 godina

Odgovarajuće za autosedišta sa pojasom koji se učvršćuje u tri tačke, odobrena prema UN regulativi br. R16 ili ekvivalentnom standardu. Dečje autosedište kategorije UN R129/02 „i-Size“ za telesne visine od 100-135 cm. Dečje autosedište kategorije UN R129/02 „specifično za vozilo“ za telesne visine od 135-150 cm.

ОДОБРЕНИЕ

Мако

UN R129/02 i-Size

Ръст: 100-150 cm

Възраст: прилб. 3,5-12 години

Подходящо е само за автомобилни седалки с триточков предпазен колан, които са одобрени съгласно Правило №16 (ИКЕ на ООН) или еквивалентен стандарт. Детско столче за кола от категория UN R129/02 i-Size за ръст от 100-135 cm. Детско столче за кола от категория UN R129/02 „за специфично превозно средство“ за ръст от 135-150 cm.

БЕЗОПАСНОСТ – ЭТО ВОПРОС ДОВЕРИЯ

Большое спасибо, что выбрали компанию RECARO. Благодаря уникальному опыту RECARO уже более ста лет вносит революционные изменения в сфере производства сидений для автомобилей, самолетов и гоночных автомобилей. Это непревзойденное ноу-хау используется при разработке каждой из наших систем для обеспечения безопасности детей в автомобиле. Наша цель – предлагать Вам продукцию, устанавливающую новые стандарты в области дизайна, функциональности, комфорта и безопасности. При разработке детского автокресла на передний план выходит безопасность, комфорт и удобство в обслуживании. Изделие производится под особым контролем качества и отвечает самым строгим требованиям безопасности.

Мы желаем Вам приятного времяпрепровождения и счастливого пути.

Ваша команда RECARO Kids

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Для обеспечения надлежащей безопасности Вашего ребенка необходимо использовать детское автокресло, как описано в данном руководстве.

УКАЗАНИЕ! Всегда храните руководство поблизости в предназначенном для него отделении на детском автокресле.

УКАЗАНИЕ! В соответствии с требованиями конкретной страны (например, цветовые маркировки на детском автокресле) внешний вид изделий может отличаться. Однако это не ограничивает правильность функционирования изделия.

УКАЗАНИЕ! Трехточечный ремень безопасности может проходить только через предусмотренные для этого направляющие. Направляющая ремня подробно описана в данной инструкции по эксплуатации и отмечена красным цветом на детском автокресле.



BEZBEDNOST JE PITANJE POVERENJA

Hvala Vam što ste se odlučili za proizvod marke RECARO. Svojim jedinstvenim iskustvom RECARO već preko 100 godina revolucionirao sedenje u automobilu, u avionu i u trkačkim sportovima. Ova nenadmašna stručnost uliva se u razvoj svih naših bezbednosnih sistema za decu. Cilj nam je da Vam ponudimo proizvode koji postavljaju nova merila u pogledu dizajna, funkcionalnosti, udobnosti i bezbednosti. Uveravamo Vas da su bezbednost, udobnost i jednostavnost upotrebe naši prioriteti pri osmišljavanju dečjih autosedišta. Proizvod se izrađuje uz poseban nadzor kvaliteta i ispunjava najstrože bezbednosne kriterijume.

Želimo Vam ugodan put i uvek bezbednu vožnju.
Vaš RECARO Kids tim

UPOZORENJE! Kako bi Vaše dete bilo pravilno zaštićeno, neophodno je da autosedište koristite kao što je opisano u ovom uputstvu.

SAVET! Ovo uputstvo uvek čuvajte na dohvata ruke u predviđenoj pregradi na dečjem autosedištu.

SAVET! Zbog zahteva specifičnih za konkretne zemlje (npr. oznake u boji na dečjem autosedištu), spoljašnji izgled proizvoda može da se razlikuje. To svakako ne utiče na pravilno funkcionisanje proizvoda.

SAVET! Pojas za vezivanje u tri tačke sme da se provlači samo kroz predviđene vodilice. Vodilica pojasa je detaljno opisana u ovom priručniku i uz to je na dečjem autosedištu obeležena crvenom bojom.

БЕЗОПАСНОСТТА Е ВЪПРОС НА ДОВЕРИЕ

Благодарим ви, че решихте да закупите продукт на RECARO. Благодарение на изключителния си опит RECARO вече повече 100 години революционизира седалките в автомобилa, в самолета, в състезателните автомобили. Това ноу-хау, което няма конкуренция, стои в основата на разработките на всяка от нашите системи за обезопасяване на деца. Нашата цел е да ви предложим продукт, който определя критериите за дизайн, функционалност, комфорт и безопасност. При разработването на детското столче за кола най-важни са безопасността, комфортът и лесното обслужване. Продуктът е произведен при специален контрол на качеството и изпълнява най-строгите изисквания за безопасност.

Пожелаваме ви много радост и безопасно пътуване.
Вашият екип RECARO Kids

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! За да бъде детето ви предпазено правилно, непременно трябва да използвате детското столче за кола точно както е описано в тази инструкция.

УКАЗАНИЕ! Винаги съхранявайте инструкцията под ръка в предвиденото за тази цел отделение в детското столче за кола.

УКАЗАНИЕ! Поради специфични за страната изисквания (напр. цветни маркировки върху детското столче за кола) продуктите имат характеристики, които могат да варират на външен вид. Това обаче не влияе на правилното функциониране на продукта.

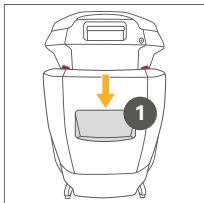
УКАЗАНИЕ! Триточковият колан трябва да преминава само през предвидените за целта водачи. Прокарването на предпазния колан се описва подробно в това ръководство и освен това е маркирано в червено на детското столче за кола.

RU

СОДЕРЖАНИЕ

Краткое руководство	3
Допуск	60
Первая сборка	64
Для защиты автомобиля	64
Правильное место в автомобиле	66
Безопасность в автомобиле	70
Установка детского автокресла в автомобиле	70
Установка детского автокресла с системой isofix	72
Регулировка по росту	74
Пристегивание автомобильным ремнем	76
Правильно ли зафиксирован ваш ребенок?	78
Удаление компенсирующих вкладышей для плеч	78
Снятие чехла с автокресла	80
Очистка	82
Уход	82
Действия после аварии	84
Информация об изделии	84
Срок службы изделия	84
Гарантийные обязательства	86

Kratko uputstvo	3	Кратка инструкция	3
Homologacija	60	Одобрение	60
Prva montaža	65	За защита на автомобила	65
O zaštiti vozila	65	Първи монтаж	65
Prikladno mesto u vozilu	67	Правилното място в автомобила	67
Bezbednost u vozilu	71	Безопасност в автомобила	71
Ugradnja dečjeg autosedišta u vozilo	71	Монтаж на детското столче за кола в автомобила	71
Ugradnja dečjeg autosedišta pomoću sistema isofix	73	Монтаж на детското столче за кола с ISOFIX	73
Prilagođavanje visini tela	75	Адаптиране към ръста	75
Vezivanje pojasa u vozilu	77	Закопчаване с предпазния колан на автомобила	77
Da li je vaše dete dobro pričvršćeno?	79	Правилно ли е обезопасено вашето дете?	79
Skidanje umetaka za ramena	79	Отстраняване на умалителя за рамене	79
Skidanje navlake autosedišta	81	Отстраняване на калъфа на детското столче	81
Čišćenje	83	Почистване	83
Održavanje	83	Поддържане	83
Postupanje nakon nesreće	85	Поведение след катастрофа	85
Informacije o proizvodu	85	Продуктова информация	85
Vek trajanja proizvoda	85	Срок на експлоатация	85
Uslovi garancije	87	Гаранционни условия	87



ПЕРВАЯ СБОРКА

УКАЗАНИЕ! Всегда храните руководство по эксплуатации в предназначенном для него отделении **1** на задней стороне.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Убедитесь, что Вы прочли и поняли руководство по эксплуатации и следуете изложенным в нем инструкциям.

ДЛЯ ЗАЩИТЫ АВТОМОБИЛЯ

На некоторых автомобильных сиденьях из чувствительного материала (например, велюр, кожа и т. д.) могут появляться признаки износа и/или выцветание в результате использования детских автокресел. Во избежание этого Вы можете использовать, например, RECARO Car Seat Protector. Ниже в этой связи мы обращаем Ваше внимание на наши указания по очистке, которые необходимо соблюдать перед первым использованием детского автокресла.

PRVA MONTAŽA

SAVET! Priručnik držite u predviđenoj pregradi **1** na zadnjem delu autosedišta.

UPOZORENJE! Neophodno je da pažljivo pročitate, razumete i pošaljete instrukcije iz ovog priručnika.

ПЪРВИ МОНТАЖ

УКАЗАНИЕ! Моля, съхранявайте инструкцията за употреба винаги в предвиденото отделение **1** на задната страна.

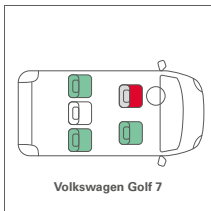
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Уверете се, че сте прочели грижливо тази инструкция за употреба, разбрали сте я и я спазвате.

O ZAŠTITI VOZILA

Na pojedinim automobilskim sedištima izrađenim od osetljivih materijala (npr. velura, kože itd.) nakon korišćenja dečjih autosedišta mogu da se pojave tragovi upotrebe i/ili promene boje. Da biste to sprečili, možete recimo da koristite RECARO zaštitnu podlogu. S tim u vezi Vam ukazujemo na naše savete za čišćenje koje morate da uvažite pre prvog korišćenja dečjeg autosedišta.

ЗА ЗАЩИТА НА АВТОМОБИЛА

Върху някои седалки на автомобили от чувствителен материал (напр. велур, кожа и др.) при използване на детско столче за кола могат да се появят следи от употреба и/или избледняване на цвета. За да избегнете това, можете да използвате напр. протектора за седалки RECARO Car Seat Protector. В тази връзка ви обръщаме внимание върху нашите указания за почистване, които трябва непременно да бъдат съблюдавани преди първата употреба на детското столче за кола.

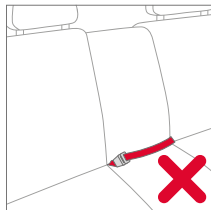
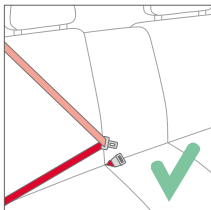


ПРАВИЛЬНОЕ МЕСТО В АВТОМОБИЛЕ

Данное изделие является детским удерживающим устройством категории «i-Size». В соответствии с нормой ECE R129 оно разрешено для использования на сиденьях автомобиля, которые согласно данным производителя транспортного средства в руководстве к автомобилю подходят для детских удерживающих устройств i-Size. Если ваш автомобиль не оборудован местом для сиденья i-Size, проверьте, пожалуйста, список моделей на главной странице, чтобы узнать, разрешена ли установка.

Автокресло предназначено для детей ростом 135-150 см в качестве детского удерживающего устройства для конкретного транспортного средства и подходит для крепления на сиденье следующих моделей автомобилей:

ВАЖНО: полный список автомобилей можно найти на сайте www.recaro-kids.com



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Автокресло не подходит для использования с двухточечным или поясным ремнем безопасности. Если автокресло фиксируется двухточечным ремнем безопасности, ребенок может получить серьезные или даже смертельные травмы в результате аварии.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Диагональный ремень безопасности должен проходить по диагонали назад и ни в коем случае не вперед к верхней точке крепления ремня безопасности в автомобиле. Если такая регулировка невозможна, например, при перемещении автокресла вперед или при использовании на другом сиденье, детское автокресло не подходит для данного автомобиля. В случае сомнений обратитесь к производителю детского автокресла. Багаж и другие предметы в автомобиле, которые в результате аварии могут стать причиной травмирования, должны быть всегда надежно закреплены. Они могут представлять смертельную опасность в автомобиле.

ПРИКЛАДНО МЕСТО U VOZILU

Ovo je dečji bezbedosni sistem kategorije „i-Size“. U skladu sa standardom ECE R129 odobren je za upotrebu na automobilskim sedištima koja su prema navodima iz priručnika proizvođača vozila podesna za bezbednosne sisteme „i-Size“. Ako Vaše vozilo nema i-Size sedišta, na spisku koji se nalazi na našoj naslovnoj stranici možete da proverite da li je ugradnja uopšte dozvoljena.

Autosedište je klasifikovano kao „specifično za vozilo“ za decu telesne visine 135-150 cm i to za učvršćivanje na sedištima u sledećim modelima automobila:

VAŽNO: Kompletan spisak vozila potražite na stranici www.recaro-kids.com

UPOZORENJE! Autosedište nije pogodno za korišćenje u kombinaciji sa krilnim niti sigurnosnim pojasom u 2 uporišne tačke. Ako se autosedište učvrsti pojasom u 2 tačke, u slučaju saobraćajne nesreće su moguće ozbiljne ili čak smrtonosne povrede deteta.

UPOZORENJE! Dijagonalni pojas mora da prolazi poprečno unazad i nipošto ne sme da se pomera prema napred do gornje tačke pojasa u Vašem vozilu. Ako to ne možete da podesite npr. guranjem dečjeg autosedišta prema napred ili postavljanjem na drugo sedišta, onda ovo dečje autosedište nije prikladno za Vaše vozilo. U slučaju nedoumica obratite se proizvođaču dečjeg autosedišta. Uvek dobro učvrstite prtljag i druge predmete u vozilu koji bi u slučaju saobraćajne nesreće mogli da izazovu povrede. U suprotnom oni mogu da budu poput smrtonosnih tanadi unutar vozila.

ПРАВИЛНОТО МЯСТО В АВТОМОБИЛА

Това е система за обезопасяване на деца от категория „i-Size“. Тя е одобрена съгласно Правило ЕСЕ R129 за употреба върху такива автомобилни седалки, които са подходящи за i-Size системи за обезопасяване, както е посочено от производителите на превозни средства в ръководството за потребителя на превозното средство. Ако вашият автомобил не разполага с i-Size място за сядане, проверете с помощта на типовата спецификация в нашата уебстраница дали монтажът е разрешен.

Столчето е класифицирано за ръст от 135-150 cm за специфично превозно средство и за закрепване на седалката на следните модели автомобили:

ВАЖНО: Пълен списък на превозните средства ще намерите на www.recaro-kids.com

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Столчето не е подходящо за използване с 2-точков или надбедрен колан. Ако столчето е обезопасено с 2-точков предпазен колан, при катастрофа може да се стигне до тежки наранявания или дори до смърт на детето.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Диагоналният колан трябва да преминава скосено назад и никога не трябва да се прокарва напред към горната точка на предпазния колан във вашия автомобил. Ако това не може да се регулира напр. чрез избутване напред на седалката на автомобила или чрез използване на друго място за сядане, тогава детското столче за кола не е подходящо за този автомобил. В случай на съмнение се обърнете към производителя на детското столче за кола. Багажът и другите предмети в автомобила, които при катастрофа могат да причинят наранявания, трябва винаги да бъдат добре закрепени. Те могат да се превърнат в смъртоносни снаряди в автомобила.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Запрещается использовать автокресло на автомобильных сиденьях, расположенных перпендикулярно направлению движения. На автомобильных сиденьях, установленных в противоположном направлении, например, в автомобиле-фургоне или микроавтобусе, использование разрешается при условии, что автомобильное сиденье разрешено для перевозки взрослого человека. Необходимо принимать во внимание, что если устройство установлено в противоположном направлении, то подголовник снимать запрещено!

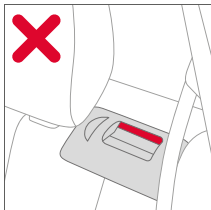
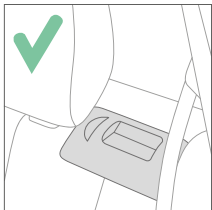
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Никогда не оставляйте Вашего ребенка без присмотра в автомобиле. Пластиковые детали детского автокресла нагреваются на солнце. Ребенок может получить ожог. Защищайте Вашего ребенка и детское автокресло от воздействия интенсивных солнечных лучей (например, постелив на автокресло светлую ткань).

UPOZORENJE! Autosedište ne sme da se koristi na sedištima u vozilu koja su postavljena poprečno u odnosu na smer vožnje. Na sedištima vozila okrenutim unazad, kao što mogu biti npr. u kombijima ili minibusevima, dečje autosedište sme da se koristi pod uslovom da su ta sedišta odobrena za prevoz odraslih osoba. Uzmite u obzir da se naslon za glavu ne sme skidati kada se dečje autosedište postavlja na sedište tako da bude okrenuto unazad!

UPOZORENJE! Nikada ne ostavljajte dete u automobilu bez nadzora. Plastični delovi autosedišta na suncu mogu jako da se ugrelu. Vaše dete tako može da zadobije opekotine. Zaštitite svoje dete i autosedište od intenzivnog sunčevog zračenja (npr. tako što ćete ga pokriti nekom svetlom tkaninom).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не се разрешава използване на столчето върху места за сядане, които са разположени напречно на посоката на движение. Разрешава се използване върху автомобилни седалки, които са обърнати назад, като напр. във ван или минибус, доколкото автомобилната седалка е одобрена за транспортиране на възрастни. При обърнат назад монтаж трябва да се съблюдава облегалката за глава да не бъде отстранявана!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Никога не оставяйте детето си без надзор в автомобила. Пластмасовите части на детското столче за кола се нагряват на слънце. Детето ви може да се изгори на тях. Предпазвайте вашето дете и детското столче за кола от интензивно слънчево лъчение (напр. като сложите светла кърпа върху столчето).



БЕЗОПАСНОСТЬ В АВТОМОБИЛЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Детское автокресло должно быть всегда правильно закреплено в автомобиле ремнем безопасности, даже если оно не используется. При экстренном торможении или незначительном столкновении незакрепленные детали могут травмировать других пассажиров и Вас самих.

Для защиты всех лиц, находящихся в транспортном средстве, всегда следите за тем, чтобы:

- откидные спинки сидений автомобиля были зафиксированы и находились в вертикальном положении
- при установке детского автокресла на переднем пассажирском сиденье последнее находилось в крайнем заднем положении
- все подвижные предметы в автомобиле были закреплены
- все находящиеся в автомобиле лица были пристегнуты

УСТАНОВКА ДЕТСКОГО АВТОКРЕСЛА В АВТОМОБИЛЕ

Установите детское автокресло на соответствующее сиденье в автомобиле:

- Следите за тем, чтобы спинка детского автокресла всей поверхностью прилегала к спинке сиденья автомобиля
- Если подголовник автомобиля мешает, вытяните его полностью или снимите (исключение см. в разделе «ПРАВИЛЬНОЕ МЕСТО В АВТОМОБИЛЕ»)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Спинка детского автокресла должна всей поверхностью прилегать к спинке сиденья автомобиля.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Ни в коем случае не используйте для крепления детского автокресла точки, отличные от тех, что описаны в руководстве по эксплуатации и обозначены на автокресле.

BEZBEDNOST U VOZILU

UPOZORENJE! Dečje autosedište mora uvek u vozilu da bude pravilno pričvršćeno pojasom čak i ako dete ne sedi u njemu. Prilikom naglog kočenja ili neznatnog udara, neučvršćeni delovi mogu da povrede druge putnike i Vas same.

Kako biste zagarantovali bezbednost svih putnika u vozilu uvek proverite sledeće:

- da li su preklopni leđni nasloni sedišta u vozilu ugavljeni i uspravljeni
- prilikom postavljanja dečjeg autosedišta na mesto suvozača, da li se ono nalazi u svom krajnjem zadnjem položaju
- da li su svi pomični predmeti u vozilu učvršćeni
- da li su sve osobe u vozilu vezane

UGRADNJA DEČJEG AUTOSEDIŠTA U VOZILU

Postavite dečje autosedište na odgovarajuće sedište u vozilu:

- Obavezno se pobrinite da čitava površina leđnog naslona dečjeg autosedišta u potpunosti naleže na leđni naslon sedišta u vozilu
- Ako naslon za glavu u vozilu smeta, izvucite ga do kraja ili ga sasvim skinite (za izuzetke pogledajte odeljak „PRIKLADNO MESTO U VOZILU“)

UPOZORENJE! Leđni naslon dečjeg autosedišta mora po čitavoj svojoj površini da naleže na naslon vozila.

UPOZORENJE! Za pričvršćivanje autosedišta nemojte nikada da koristite druge kontaktne tačke osim onih koje su navedene u priručniku i istaknute na samom sedištu.

БЕЗОПАСНОСТ В АВТОМОБИЛА

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Детското столче за кола трябва винаги да бъде закрепено правилно с предпазния колан на автомобила дори когато не се използва. При аварийно спиране или дори при лек удар незакрепените части могат да наранят вас и пътуващите в автомобила.

За защита на всички пътници винаги внимавайте за следното:

- всички прибиращи се облегалки на автомобилните седалки трябва да са фиксирани и да се намират в изправена позиция
- при монтаж на детското столче за кола на седалката до шофьора тя трябва да бъде в най-задна позиция
- всички подвижни предмети в автомобила трябва да са обезопасени
- всички пътуващи в автомобила лица трябва да са с предпазни колани

МОНТАЖ НА ДЕТСКОТО СТОЛЧЕ ЗА КОЛА В АВТОМОБИЛА

Поставете детското столче за кола върху съответната седалка в автомобила:

- Непременно обърнете внимание облегалката на детското столче за кола да приляга по цялата площ към облегалката на автомобилната седалка
- Ако облегалките за глава на автомобила пречат, извадете ги догоре или ги отстранете изцяло (изключение виж раздел „ПРАВИЛНОТО МЯСТО В АВТОМОБИЛА“)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Облегалката на детското столче за кола трябва да приляга плътно към облегалката на автомобила.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Никога не използвайте други точки за закрепване на детското столче за кола освен описаните в ръководството за експлоатация и маркирани на столчето.

УСТАНОВКА ДЕТСКОГО АВТОКРЕСЛА С СИСТЕМОЙ ISOFIX

УСТАНОВКА

С помощью системы ISOFIX можно соединить детское автокресло с автомобилем и тем самым повысить безопасность Вашего ребенка. Система ISOFIX обеспечивает фиксацию детского автокресла, если оно не используется. Ваш ребенок должен по-прежнему пристегиваться трехточечным ремнем безопасности Вашего автомобиля.

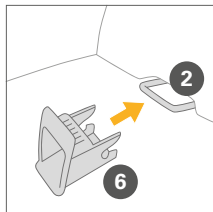
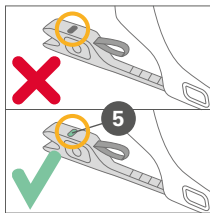
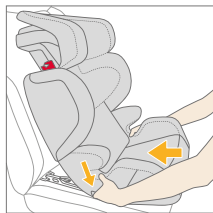
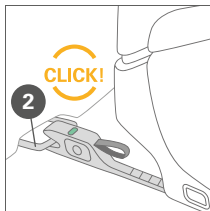
УКАЗАНИЕ! Точками крепления 2 системы ISOFIX являются две металлические скобы для каждого сиденья, расположенные между спинкой и поверхностью сиденья автомобиля. В случае сомнений обратитесь к руководству по эксплуатации Вашего автомобиля.

- Задействуйте кнопку регулировки 3 скобы
- Вытяните оба коннектора системы ISOFIX 4
- Задвигайте оба коннектора системы ISOFIX 4 в точки крепления системы ISOFIX 2, пока они не зафиксируются со слышимым «ЩЕЛЧКОМ»
- Убедитесь, что автокресло хорошо держится, попытавшись вытащить его
- Теперь индикатор безопасности 5 на обоих коннекторах должен быть зеленым

Сдвиньте детское автокресло назад, чтобы оно всей поверхностью прилегло к спинке сиденья автомобиля.

УКАЗАНИЕ! Если доступ к точкам крепления системы ISOFIX 2 в Вашем автомобиле затруднен, можно использовать входящие в комплект поставки вспомогательные направляющие приспособления ISOFIX 6.

- Вставьте входящие в комплект поставки вспомогательные направляющие приспособления ISOFIX 6 длинным выступом вверх в обе точки крепления системы ISOFIX 2. В некоторых автомобилях удобнее использовать обратное направление установки вспомогательных направляющих приспособлений ISOFIX 6



UGRADNJA DEČJEG AUTOSEDIŠTA POMOĆU SISTEMA ISOFIX

UGRADNJA

Sistemom ISOFIX možete da pričvrstite dečje autosedište za sedište u vozilu i tako uvećate sigurnost svog deteta. ISOFIX fiksira dečje autosedište i onda kada se ono ne koristi. Vaše dete i dalje mora da bude vezano pomoću pojasa u 3 uporišne tačke u Vašem vozilu.

SAVET! ISOFIX pričvrtnici **2** su dve metalne kopče za svako sedište koje se nalaze između leđnog naslona i površine na kojoj se sedi na automobilskom sedištu. U slučaju nedoumica pogledajte priručnik priložen uz Vaše vozilo.

- Pritisnite taster za podešavanje **3** koji se nalazi sa strane sedišta
- Izvucite oba ISOFIX konektora **4**
- Gurnite oba ISOFIX konektora **4** u ISOFIX pričvrtnike **2** tako da se čujno uglove
- Proverite da li je autosedište dobro pričvršćeno tako što ćete pokušati da ga izvučete
- Sigurnosni indikatori **5** na oba konektora moraju sada da budu zelene boje

Gurnite potom autosedište unazad tako da čitavom svojom površinom naleže o leđni naslon sedišta u vozilu.

SAVET! Ako su ISOFIX pričvrtnici **2** u Vašem vozilu teško dostupni, možete da upotrebite isporučene ISOFIX uvodnice **6**.

- Isporučene ISOFIX uvodnice **6** uvucite u oba ISOFIX pričvrtnika **2** tako da im duži jezičci pritom budu okrenuti prema gore. U nekim vozilima je bolje da se ISOFIX uvodnice **6** postavе suprotno od smera ugradnje

МОНТАЖ НА ДЕТСКОТО СТОЛЧЕ ЗА КОЛА С ISOFIX

МОНТАЖ

С ISOFIX можете да свържете детското столче за кола с автомобила и така да повишите безопасността на вашето дете. ISOFIX обезопасява детското столче за кола, когато то не се употребява. Детето ви трябва да бъде закопчано с 3-точковия предпазен колан на вашия автомобил.

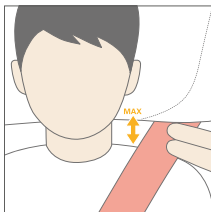
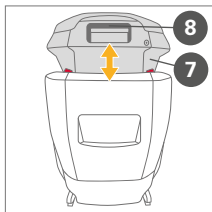
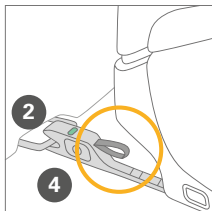
УКАЗАНИЕ! ISOFIX точките за закрепване **2** са по две метални халки на място за сядане и се намират между облегалката и площта за сядане на автомобилната седалка. В случай на съмнение потърсете помощ в ръководството за експлоатация на вашия автомобил.

- Натиснете бутона за регулиране **3** отстрани
- Изтеглете двата ISOFIX конектора **4**
- Избутайте двата ISOFIX конектора **4** в ISOFIX точките за закрепване **2**, докато се фиксира със звучно „ЩРАК“
- Убедете се, че седалката е закрепена здраво, като се опитате да я изтеглите
- Индикаторът за безопасност **5** трябва да е зелен и на двата конектора

Избутайте назад детското столче за кола, докато прилегне по цялата площ към облегалката на автомобила.

УКАЗАНИЕ! Ако ISOFIX точките за закрепване **2** са трудно достижими във вашия автомобил, можете да използвате включените в доставката ISOFIX помощни приспособления за вкарване **6**.

- Окачете включените в доставката ISOFIX помощни приспособления за вкарване **6** с по-дългата халка нагоре в двете ISOFIX точки за закрепване **2**. В някои автомобили е по-подходяща противоположна посока на монтаж на ISOFIX помощните приспособления за вкарване **6**



ДЕМОНТАЖ

Выполните действия по установке в обратной последовательности:

- Разблокируйте коннекторы системы ISOFIX 4 с обеих сторон, потянув за петлю и нажав на коннекторы
- Вытяните автокресло из точек крепления системы ISOFIX 2
- Задвиньте коннекторы системы ISOFIX 4 до упора

УКАЗАНИЕ! Задвигая коннекторы системы ISOFIX 4, Вы не только заботитесь об автомобильном сиденье, но и защищаете коннекторы системы ISOFIX от загрязнения и повреждения.

РЕГУЛИРОВКА ПО РОСТУ

РЕГУЛИРОВКА ПОДГОЛОВНИКА

УКАЗАНИЕ! Только оптимально отрегулированный по высоте подголовник 7 обеспечивает Вашему ребенку максимальную защиту и комфорт. Регулировка по высоте возможна в 11 положениях.

- Подголовник 7 должен быть отрегулирован таким образом, чтобы расстояние между плечами ребенка и подголовником не превышало 3 см (ок. 2 пальцев)
- Заденьте кнопку регулировки 8 на задней стороне подголовника и переместите подголовник в необходимое положение

ДЕМОНТАЖ

Navedene korake montaže obavite obrnutim redosledom:

- Деблокирајте ISOFIX конекторе **4** с обе стране тако што ћете повући петљу и притиснути конекторе
- Извучите аутоседиште из ISOFIX причврснака **2**
- Угурajte ISOFIX конекторе **4** до краја

САВЕТ! Гурanjem ISOFIX конектора **4** не штитите од прјавштине и оштећења само седиште у возилу, него и ISOFIX конекторе.

PRILAGOĐAVANJE VISINI TELA

NAMEŠTANJE NASLONA ZA GLAVU

САВЕТ! Само наслон за главу који је намештен на оптималну висину **7** пружа Ваšem детету максималну заштиту и удобност. Висина наслона може да се nameсти у 11 положаја.

- Наслон за главу **7** мора бити намештен тако да размак између дететових рамена и наслона не буде већи од 3 cm (око 2 прста)
- Притисните тасте за podešavanje **8** на задњој страни наслона за главу па померите наслон у жељени положај

ДЕМОНТАЖ

Изпълнете в обратна последователност стъпките на монтажа:

- Деблокирајте ISOFIX конекторите **4** от двете страни, като дръпнете клупа и натиснете конекторите
- Изтеглете столчето от ISOFIX точките за закрепване **2**
- Вкарајте ISOFIX конекторите **4** до опората

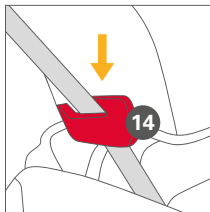
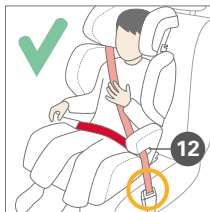
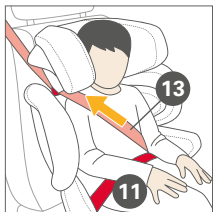
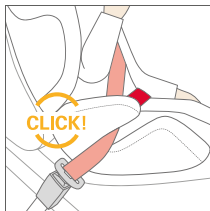
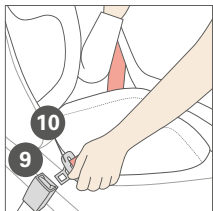
УКАЗАНИЕ! С избутване назад на ISOFIX конекторите **4** предпазвате не само автомобилната седалка, но и самите ISOFIX конектори от замърсявания и повреди.

АДАПТИРАНЕ КЪМ РЪСТА

АДАПТИРАНЕ НА ОБЛЕГАЛКАТА ЗА ГЛАВА

УКАЗАНИЕ! Само оптимално регулираната на височина облегалка за глава **7** гарантира възможно най-голяма защита и комфорт за вашето дете. Регулирането на височината може да се извърши в 11 позиции.

- Облегалката за глава **7** трябва да е регулирана така, че разстоянието между раменете на детето и облегалката за глава да не превишава 3 cm (прибл. 2 пръста)
- Натиснете бутона за регулиране **8** на задната страна на облегалката за глава и поставете облегалката за глава в желаната позиция



ПРИСТЕГИВАНИЕ АВТОМОБИЛЬНЫМ РЕМНЕМ

Посадите ребенка в детское автокресло. Сильно вытяните трехточечный ремень безопасности и протяните его к замку **9** перед Вашим ребенком.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Ни в коем случае не перекручивать ремень.

Вставьте язычок ремня **10** в замок **9**. Он должен зафиксироваться со слышимым «ЩЕЛЧКОМ». Затем вложите поясную часть ремня безопасности **11** в нижние красные направляющие ремня **12** детского автокресла. Теперь сильно потяните за диагональную часть ремня **13**, чтобы натянуть поясную часть ремня **11**. Чем плотнее прилегает ремень, тем лучше он может защищать от травмирования.

УКАЗАНИЕ! На стороне замка ремня **9** диагональная **13** и поясная часть ремня **11** должны вместе вкладываться в нижнюю направляющую ремня **12**.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Замок автомобильного ремня безопасности **9** ни в коем случае не должен выходить за подлокотник. Если крепление замка ремня безопасности слишком длинное, детское автокресло не подходит для использования на этом сиденье автомобиля. В случае сомнений обратитесь, пожалуйста, к производителю Вашего транспортного средства.

Поясная часть ремня **11** с обеих сторон подушки сиденья должна находиться в нижних направляющих ремня **12**.

УКАЗАНИЕ! Научите ребенка с самого начала всегда проверять натяжение ремня и при необходимости затягивать его самостоятельно.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Поясная часть ремня безопасности **11** с обеих сторон должна находиться максимально низко над областью паха Вашего ребенка, чтобы в случае аварии защитить его оптимальным образом.

Теперь проведите диагональную часть ремня безопасности **13** через верхнюю красную направляющую **14** в подголовнике **7**, чтобы она оказалась внутри направляющей ремня безопасности. Следите за тем, чтобы диагональная часть ремня безопасности **13** проходила между наружным краем плеча и шеи Вашего ребенка. При необходимости путем регулировки высоты подголовника отрегулируйте прохождение ремня. Высоту подголовника **7** можно также регулировать после того, как автокресло установлено в автомобиле.

VEZIVANJE POJASA U VOZILU

Smestite dete u autosedište. Izvucite pojas u tri tačke pa ga povucite ispred deteta do kopče za pojas 9.

UPOZORENJE! Nipošto nemojte da uvrćete pojas.

Utaknite jezičak 10 u kopču 9. Mora čujno da se uglati. Potom krilni pojas 11 postavite na donje vodilice pojasa 12 crvene boje na dečjem autosedištu. Snažno povucite dijagonalni pojas 13, kako biste zategli krilni pojas 11. Što pojas naleže čvršće, to bolje štiti od povreda.

SAVET! Na strani kopče 9 dijagonalni 13 i krilni pojas 11 moraju zajedno da uđu u vodilicu pojasa 12.

UPOZORENJE! Kopča pojasa u vozilu 9 ne sme nipošto da se pruža preko naslona za ruke. Ako je pojas predugačak, to znači da dečje autosedište nije prikladno za postavljanje na tom položaju u vozilu. U slučaju nedoumica obratite se proizvođaču Vašeg automobila.

Krilni pojas 11 treba s obe strane površine za sedenje da naleže na donje vodilice pojasa 12.

SAVET! Od samog početka naučite svoje dete da uvek proveri da li je pojas zategnut i da ga zategne ako je to potrebno.

UPOZORENJE! Krilni pojas 11 mora s obe strane da ide što više uz prepone Vašeg deteta, kako bi imao optimalan učinak u slučaju saobraćajne nesreće.

Sada dijagonalni pojas 13 provucite kroz vodilicu 14 crvene boje do naslona za glavu 7 tako da se nađe unutar vodilice pojasa. Pobrinite se da dijagonalni pojas 13 bude postavljen između spoljašnjeg dela ramena i vrata Vašeg deteta. Ako je potrebno, podesite visinu naslona za glavu kako biste prilagodili položaj pojasa. Visinu naslona za glavu 7 možete da namestite i nakon što autosedište montirate u automobil.

ЗАКОПЧАВАНЕ С ПРЕДПАЗНИЈА КОЛАН НА АВТОМОБИЛА

Postavete vašeto dete в детското столче за кола. Изтеглете широко триточковия предпазен колан и го прекарайте пред вашето дете до закопчалката за предпазния колан 9.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! В никакъв случай не усуквайте предпазния колан.

Вкарайте езика на предпазния колан 10 в закопчалката за предпазния колан 9. Тя трябва да се фиксира със звучно „ЩРАК“. След това поставете надбедрения колан 11 в долните червени водачи на предпазния колан 12 на детското столче за кола. Сега издърпайте силно диагоналия колан 13, за да обтегнете надбедрения колан 11. Колкото по-притиснат е коланът, толкова по-добре може да предпази от наранявания.

УКАЗАНИЕ! От страната на закопчалката за предпазния колан 9 диагоналия колан 13 и надбедрения колан 11 трябва заедно да са поставени в долния водач на предпазния колан 12.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Закопчалката на предпазния колан на автомобила 9 в никакъв случай не трябва да достига до облегалката за ръцете. Ако рамото на закопчалката е твърде дълго, детското столче за кола не е подходящо в тази позиция за автомобила. Моля, обърнете се към производителя на вашия автомобил в случай на съмнение.

Надбедрения колан 11 трябва да приляга в долните водачи на предпазния колан 12 от двете страни на възглавницата на седалката.

УКАЗАНИЕ! Научете детето си от самото начало да внимава предпазния колан да е обтегнат и при нужда само да го затяга.

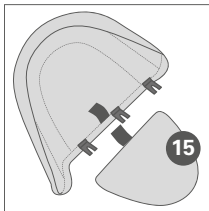
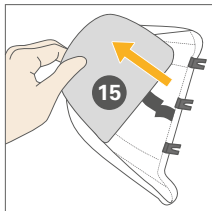
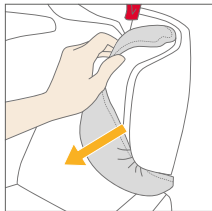
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Надбедрения колан 11 трябва да преминава от двете страни колкото се може по-ниско над слабините на вашето дете, за да може да действа оптимално в случай на катастрофа.

Сега прекарайте диагоналия колан 13 през горния червен водач на предпазния колан 14 в облегалката за глава 7, докато влезе вътре във водача на предпазния колан. Обърнете внимание диагоналия колан 13 да преминава между външния ръб на раменете и врата на вашето дете. Ако е необходимо, адаптирайте преминаването на колана чрез регулиране на височината на облегалката за глава. Височината на облегалката за глава 7 може да се регулира и в монтирано състояние в автомобила.

ПРАВИЛЬНО ЛИ ЗАФИКСИРОВАН ВАШ РЕБЕНОК?

Для обеспечения максимальной безопасности Вашего ребенка перед началом поездки проверьте, пожалуйста, следующее:

- спинка детского автокресла всей поверхностью прилегает к спинке сиденья автомобиля
- поясная часть ремня безопасности **11** с обеих сторон подушки сиденья проходит в нижних красных направляющих ремня **12**
- диагональная часть ремня безопасности **13** на стороне замка ремня также находится в нижней красной направляющей ремня **12** автокресла
- диагональная часть ремня безопасности **13** проходит через выделенную красным цветом направляющую ремня **14** плечевой опоры
- диагональная часть ремня безопасности **13** проходит по диагонали назад
- весь ремень натянут и прилегает к телу ребенка без перекручиваний
- поясная часть ремня безопасности **11** по возможности низко прилегает к бедрам
- положение подголовника **7** отрегулировано правильным образом
- при использовании системы ISOFIX коннекторы **4** автокресла должны быть с обеих сторон зафиксированы в точках крепления системы ISOFIX **2**, а оба зеленых индикатора безопасности **3** должны быть четко видны



УДАЛЕНИЕ КОМПЕНСИРУЮЩИХ ВКЛАДЫШЕЙ ДЛЯ ПЛЕЧ

Если рост Вашего ребенка составляет 135 см, удалите, пожалуйста, компенсирующие вкладыши для плеч **15**, чтобы обеспечить Вашему ребенку больше места:

- Снимите чехлы для плечевой части, потянув их вперед
- Извлеките черные компенсирующие вкладыши для плеч **15**, отсоединив застежку-липучку
- Наденьте чехлы для плечевой части обратно

ДА ЛИ JE VAŠE DEТЕ DOBRO PRIČVRŠĆENO?

Kako biste zagarantovali maksimalnu bezbednost svog deteta, pre početka svake vožnje proverite:

- da li čitava površina leđnog naslona dečjeg autosedišta u potpunosti naleže na leđni naslon sedišta u vozilu
- da li krilni pojas **11** na obe strane površine za sedenje naleže na donje vodilice pojasa **12** crvene boje
- da li je dijagonalni pojas **13** na strani kopče za pojas u donjoj crvenoj vodilici **12** na sedištu
- da li je dijagonalni pojas **13** postavljen kroz crveno označenu vodilicu pojasa **14** na naslonu za ramena
- da li je dijagonalni pojas **13** postavljen popreko prema nazad
- da li dobro zategnuti i neupredeni pojas naleže na detetovo telo
- da li je krilni pojas **11** postavljen što je niže na detetovim bokovima
- da li je položaj naslona za glavu **7** namešten kako treba
- ako koristite sistem ISOFIX, da li je sedište s obe strane konektorima **4** učvršćeno za ISOFIX pričvrsnike **2** kao i mogu li jasno da se vide oba sigurnosna indikatora **3** zelene boje

SKIDANJE UMETAKA ZA RAMENA

Ako je Vaše dete više od 135 cm, skinite umetke za ramena **15**, kako biste mu pružili više mesta:

- Skinite navlake ramenih jastučica tako što ćete ih povući unapred prema sebi
- Odvajanjem čičak-trake izvucite crne umetke za ramena **15**
- Vratite potom ramene jastučice na mesto

ПРАВИЛНО ЛИ Е ОБЕЗОПАСЕНО ВАШЕТО ДЕТЕ?

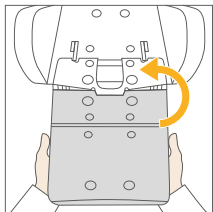
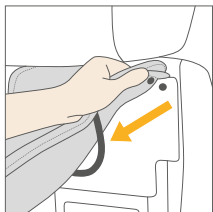
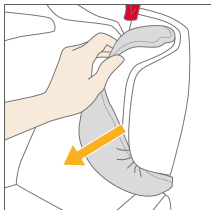
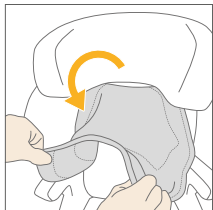
За да гарантирате най-добрата безопасност за вашето дете, преди началото на пътуването проверете дали:

- облегалката на детското столче за кола приляга по цялата площ към облегалката на автомобилната седалка
- надбедреният колан **11** преминава в долните водачи на предпазния колан **12** от двете страни на възглавницата на столчето
- диагоналният колан **13** от страната на закопчалката на предпазния колан преминава и в долния червен водач на предпазния колан **12** на столчето
- диагоналният колан **13** преминава през маркирания в червено водач на предпазния колан **14** на облегалката за раменете
- диагоналният колан **13** преминава скосено назад
- целият предпазен колан е обтегнат и не е усукан върху тялото на детето
- надбедреният колан **11** е възможно най-ниско върху хълбоците
- позицията на облегалката за глава **7** е регулирана според изискванията
- при използване на ISOFIX столчето е фиксирано от двете страни с конекторите **4** в ISOFIX точките за закрепване **2** и двата зелени индикатора за безопасност **3** могат ясно да се виждат

ОТСТРАНЯВАНЕ НА УМАЛИТЕЛЯ ЗА РАМЕНЕ

Ako vaše dete е 135cm, премахнете умалителя за рамене **15**, за да предоставите повече място на вашето дете:

- Отстранете калъфите за рамене, като ги изтеглите напред към себе си
- Извадете черните умалители за рамене **15**, като освободите лепенката за закопчаване
- Монтирайте отново възглавниците за рамене



СНЯТИЕ ЧЕХЛА С АВТОКРЕСЛА

Чехол состоит из 5 частей, закрепленных на каркасе сиденья при помощи резинок, кнопок или крючков. После отсоединения всех креплений отдельные части могут быть сняты.

- Снимите чехол для подголовника по направлению вперед
- Снимите чехлы для плечевой части по направлению вперед
- Снимите чехол для спинки кресла
- Снимите чехол для сиденья
- Чтобы снова закрепить чехлы, выполните действия в обратной последовательности

УКАЗАНИЕ! При надевании чехла на подставку для ног следите за правильным прилеганием пеноматериала сиденья.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Ни в коем случае не используйте детское автокресло без чехла.

SKIDANJE NAVLAKE AUTOSEDIŠTA

Navlaka se sastoji od 5 delova koji se učvršćuju za postolje autosedišta pomoću gumених трака, dugmeta за učvršćивање или кукица. Након што отпустите сва учвршћенја, можете да skinete појединачне делове како бисте их oprali.

- Skinite navlaku naslona за glavu povlačenjem prema napred
- Svucite navlake ramenih jastučićа povlačenjem prema napred
- Skinite potom navlaku sa leđnog dela
- Uklonite i navlaku sa površine за sedenje
- Nakon pranja vratite navlake obrnutim redosledom

SAVET! Kada vraćate nazad navlaku naslona за noge, pazite да суnder на површини за sedenje належе како треба.

UPOZORENJE! Dečje autosedište nikako не sme да се користи без navlake.

ОТСТРАНЈАВАНЕ НА КАЉФА НА ДЕТСКОТО СТОЛЧЕ

Каљфът се състои от 5 части, които са закрепени към носещата конструкция на столчето посредством гумена лента, бутони за освобождаване или куки. Когато освободите всички закрепвания, можете да свалите отделните части.

- Изтеглете напред каљфа на облегалката за глава
- Изтеглете напред каљфите за рамене
- Сега отстранете каљфа на грба на столчето
- Отстранете каљфа на площта за сядане
- За да закрепите отново каљфите, процедирайте в обратна последователност

УКАЗАНИЕ! При повторното монтирање на каљфа на подложката за крака внимавайте пјаната на столчето да легне правилно.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Детското столче за кола в никакъв случај не трябва да се използва без каљф.



ОЧИСТКА

Убедитесь, что используется только оригинальный чехол, так как чехол также является важной составляющей, обеспечивающей функционирование кресла. Сменные чехлы можно приобрести в специализированных магазинах.

УКАЗАНИЕ! Постирайте, пожалуйста, чехол перед первым использованием. Чехол можно стирать при температуре не более 30 °С в деликатном режиме стирки. При стирке при температуре более 30 °С возможна потеря цвета. Пожалуйста, стирайте чехол отдельно от другого белья и ни в коем случае не используйте машинную сушку! Ни в коем случае не сушите чехол на палящем солнце! Пластиковые детали можно мыть мягким моющим средством и теплой водой.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Ни в коем случае не используйте химические чистящие или отбеливающие средства!

УХОД

Для обеспечения максимального защитного действия, обеспечиваемого Вашим детским креслом, необходимо соблюдать следующее:

- Все важные части детского автокресла должны регулярно проверяться на предмет повреждений. Механические компоненты должны функционировать надлежащим образом
- Необходимо обязательно следить за тем, чтобы детское автокресло не зажималось между твердыми частями, такими как дверь автомобиля, направляющая сиденья и т. д., которые могут повредить его
- После падения, аварии или другой формы прямого повреждения детского автокресло должно быть проверено производителем

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Чехол является неотъемлемой частью системы безопасности детских автокресел. По этой причине запрещено использовать детское автокресло без чехла или с чехлом от другого детского автокресла.

ČIŠĆENJE

Kako su i same navlake bitan deo autosedišta, važno je da koristite originalne. Rezervne navlake možete da nabavite u stručnim trgovinama.

SAVET! Operite navlaku pre prve upotrebe. Navlake smeju da se peru na maksimalnoj temperaturi od 30 °C u programu za osetljivo rublje. Tkanina može da izgubi boju, ako je perete na temperaturama višim od 30 °C. Navlake perite odvojeno od drugog veša i nemojte nikako da ih sušite u mašini za sušenje! Isto tako, nemojte da ih sušite tako što ćete ih izložiti direktnom sunčevom zračenju! Plastične delove možete da perete blagim deterđentom i toplom vodom.

UPOZORENJE! Nipošto nemojte da koristite hemijska sredstva za čišćenje ili izbeljivanje!

ODRŽAVANJE

Kako biste zagarantovali da autosedište na najbolji mogući način štiti Vaše dete, morate da obratite pažnju na sledeće:

- Redovno pregledajte sve delove dečjeg autosedišta kako biste proverili da li ima ikakvih oštećenja. Mehaničke komponente moraju da rade besprekorno
- Obavezno se pobrinite da se dečje autosedište ne zaglavi između čvrstih delova kao što su vrata automobila, šine sedišta i sl. jer tako može da se ošteti
- Proizvođač mora obavezno da prekontroliše dečje autosedište nakon pada, saobraćajne nesreće ili bilo kakvog drugog neposrednog delovanja mehaničke sile

UPOZORENJE! Navlaka je sastavni deo bezbednosnog koncepta dečjeg autosedišta. Iz tog razloga autosedište ne smete ni u kom slučaju da koristite bez navlake ili s navlakom nekog drugog autosedišta.

ПОЧИСТВАНЕ

Трябва да се внимава за използване само на оригинален калъф, тъй като калъфът също е съществена съставна част на функцията. Може-те да закупите резервни калъфи в специализиран магазин.

УКАЗАНИЕ! Моля, изперете калъфа преди първото използване. Калъфът трябва да се пере при макс. 30 °C с програма за фино пране. Ако го перете при повече от 30 °C, може да се получи изbledняване на цвета. Моля, перете калъфа отделно и в никакъв случай не го сушете в сушилня! В никакъв случай не сушете калъфа на силно слънце! Пластмасовите части могат да се мият с меки почистващи средства и топла вода.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! В никакъв случай не използвайте химически почистващи или изbelващи средства!

ПОДДЪРЖАНЕ

За да гарантирате възможно най-голямо защитно действие на вашето детско столче за кола, непременно трябва да съблюдавате следното:

- Всички важни части на детското столче за кола трябва да се проверяват редовно за повреди. Механичните компоненти трябва да функционират безупречно
- Непременно трябва да внимавате детското столче за кола да не бъде притиснато между твърди части, като вратата на автомобила, релсата на седалката и др., и по този начин да се повреди
- След падане, катастрофа или друга форма на директна щета детското столче за кола трябва непременно да се провери от производителя

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Калъфът е интегрална съставна част от принципа на техниката на безопасност на детското столче за кола. По тази причина детското столче за кола в никакъв случай не трябва да се използва без калъф или с калъфа на друго детско столче за кола.

ДЕЙСТВИЯ ПОСЛЕ АВАРИИ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! В результате аварии на детском автокресле могут появиться повреждения, невидимые невооруженным глазом. После аварии обязательно заменяйте автокресло. В случае сомнений обратитесь к дилеру или производителю.

ИНФОРМАЦИЯ ОБ ИЗДЕЛИИ

В случае возникновения вопросов обращайтесь сперва к Вашему дилеру. Вы должны предоставить следующие данные:

- Серийный номер (см. наклейку)
- Марка и тип автомобиля и положение сиденья, на котором используется детское автокресло
- Вес, возраст и рост ребенка

Подробную информацию о нашей продукции можно найти на сайте www.recaro-kids.com

СРОК СЛУЖБЫ ИЗДЕЛИЯ

Данное детское автокресло разработано таким образом, чтобы при нормальном использовании оно сохраняло свои характеристики в течение всего срока службы, составляющего ок. 9 лет. Свойства изделия могут незначительно ухудшаться ввиду медленного износа пластика, например, под воздействием солнечных лучей (УФ-излучение). Поскольку в транспортных средствах происходят очень большие колебания температуры и могут возникнуть другие непредвиденные нагрузки, необходимо учитывать следующие моменты:

- Если автомобиль длительное время находится на палящем солнце, детское автокресло необходимо извлечь из автомобиля или накрыть светлой тканью
- Регулярно проверяйте все пластиковые и металлические детали детского автокресла на предмет повреждений, изменения формы или цвета. При обнаружении каких-либо изменений детское автокресло должно быть утилизировано или проверено производителем и при необходимости заменено
- Изменения материала, в частности, выцветание, являются нормальным явлением и не оказывают негативного воздействия

POSTUPANJE NAKON NESREĆE

UPOZORENJE! Saobraćajna nesreća može na autosedištu da prouzrokuje oštećenja koja ne možete da opazite golim okom. Nakon saobraćajne nesreće morate obavezno da zamenite autosedište. U slučaju nedoumica obratite se trgovcu ili proizvođaču.

INFORMACIJE O PROIZVODU

Sva pitanja najpre uputite svom trgovcu. U tu svrhu unapred pripremite sledeće podatke:

- Serijski broj (pogledajte nalepnicu)
- Marka i tip automobila kao i položaj sedišta na koje je dečje autosedište postavljeno
- Težina, uzrast i visina deteta

Više informacija o našim proizvodima možete da pronađete na stranici www.recaro-kids.com

VEK TRAJANJA PROIZVODA

Ovo dečje autosedište je dizajnirano tako da pri normalnoj upotrebi zadržava sva svojstva tokom čitavog svog proizvodnog veka trajanja od oko 9 godina. Postepeno habanje plastike, npr. usled delovanja sunčevog (UV) zračenja, može donekle da pogorša svojstva proizvoda. Budući da se u vozilima mogu javiti vrlo velike temperaturne razlike i druga nepredvidiva opterećenja, treba uzeti u obzir sledeće:

- Ako se vozilo duže vreme izlaže direktnom delovanju sunčevih zraka, dečje autosedište bi trebalo izvaditi iz vozila ili ga prekriti nekom svetlom tkaninom
- Redovno proveravajte sve plastične i metalne delove autosedišta kako biste uočili eventualne promene oblika ili boje. Ukoliko ustanovite bilo kakve promene, autosedište morate da otklozite u otpad ili da ga predate proizvođaču na proveru i eventualnu zamenu
- Promene na tkanini, naročito ako ona vremenom izbledi, smatraju se normalnim i ne ugrožavaju funkcionalnost proizvoda

ПОВЕДЕНИЕ СЛЕД КАТАСТРОФА

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Вследствие на катастрофа по детското столче за кола могат да се появят повреди, които не могат да се видят с просто око. След катастрофа непременно сменете столчето. В случай на съмнение се обърнете към търговеца или производителя.

ПРОДУКТОВА ИНФОРМАЦИЯ

При въпроси се обърнете първо към вашия търговец. Трябва да разполагате със следната информация:

- Серийен номер (виж стикера)
- Марка и тип на автомобила и позиция на седалката, върху която се използва детското столче за кола
- Тегло, възраст и ръст на детето

Повече информация за нашите продукти можете да намерите на www.recaro-kids.com

СРОК НА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Това детско столче за кола е проектирано така, че при обичайна употреба да изпълнява своите характеристики за целия срок на експлоатация от прилб. 9 години. Поради бавното износване на пластмасата, напр. поради слънчевото лъчение (UV), характеристиките на продукта може да се влошат. Тъй като в автомобилите съществуват много големи температурни колебания и могат да възникнат други непредвидени натоварвания, необходимо е да съблюдавате следните точки:

- Ако автомобилът е изложен продължително време на силно слънце, детското столче за кола трябва да бъде отстранено от автомобила или да бъде покрито със светла кърпа
- Редовно проверявайте всички пластмасови и метални части за повреди или промяна на формата или цвета. Ако установите промяна, трябва да отстраните като отпадък детското столче за кола или то трябва да се провери от производителя и евентуално да се смени
- Промените на плата, по-специално избледняването, са нормални и не представляват щета

ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Следующие гарантийные обязательства действуют только в стране, в которой данное изделие было впервые продано потребителю через розничную сеть.

1. Гарантия распространяется на все производственные дефекты и дефекты материала, которые существовали на момент покупки или которые проявились в течение двух (2) лет с момента первой продажи данного изделия через розничную сеть потребителю (гарантия производителя). Пожалуйста, проверьте комплектность, производственные дефекты и дефекты материала изделия после покупки или, если оно было приобретено дистанционно с доставкой на дом, сразу же после получения.
2. При наличии повреждений изделие не должно использоваться. Чтобы воспользоваться услугами по данной гарантии, продукт должен быть возвращен в комплектном и чистом состоянии продавцу, также должен быть представлен оригинал документа, подтверждающего покупку (товарный чек или счет-фактура). Пожалуйста, не приносите и не отправляйте изделие напрямую производителю!
3. Гарантия не распространяется на повреждения, возникшие в результате неправильного использования, внешних воздействий (вода, пожар, аварии и т. д.), нормального износа или обращения и использования не в соответствии с инструкциями, изложенными в данном руководстве по эксплуатации. Гарантия предоставляется только в том случае, если ремонт или модификация были выполнены исключительно уполномоченными лицами и использовались только оригинальные компоненты и аксессуары.
4. Данная гарантия не влияет на существующие права потребителей или права по предъявлению продавцу претензии на несоответствие товара.
5. Все наши ткани отвечают высочайшим требованиям в отношении стойкости окраски. Тем не менее под воздействием ультрафиолетового излучения ткани могут выцветать. Речь при этом идет не о дефекте материала, а лишь о стандартном износе, на который гарантия не распространяется.

USLOVI GARANCIJE

Sledeći uslovi garancije važe samo u onoj zemlji u kojoj je ovaj proizvod po prvi put u maloprodajnom objektu prodat korisniku.

1. Garancija pokriva sve proizvodne i materijalne nedostatke koji su postojali u trenutku kupovine ili koji su nastali u roku od dve (2) godine nakon prve prodaje ovog proizvoda korisniku u objektu maloprodajne trgovine (garancija proizvođača). Molimo Vas da proizvod proverite neposredno nakon kupovine ili, ako je kupljen poštanskom narudžbom, odmah nakon prijema kako biste ustanovili da li je potpun kao i ima li bilo kakvih proizvodnih i materijalnih nedostataka.
2. U slučaju oštećenja proizvod više ne sme da se koristi. Kako biste ostvarili pravo na garanciju, proizvod morate u čistom i potpunom stanju da vratite prodavcu koji Vam je prvobitno prodao ovaj proizvod i dostavite originalni dokaz o kupovini (fakturu ili račun). Nemojte da odnosite niti šaljete proizvod direktno proizvođaču!
3. Garancija ne pokriva štete uzrokovane pogrešnom upotrebom, spoljašnjim uticajima (voda, požar, nesrećni slučajevi itd.), normalnim habanjem ili usled postupanja i upotrebe koje su u suprotnosti s instrukcijama iz ovog priručnika. Odobrava se pravo na garantne usluge samo ako su popravke ili izmene proizvoda obavljale isključivo osobe koje su za to ovlašćene i ako su svaki put korišćeni samo originalni delovi i pribor.
4. Ova garancija ne utiče na postojeća zakonska prava potrošača niti prava na potraživanja koja kupac može da zahteva od prodavca zbog neusklađenosti proizvoda.
5. Svi naši materijali ispunjavaju stroge kriterijume po pitanju postojanosti boja. Međutim, materijali ipak izblede usled delovanja UV zračenja. Pritom se ne radi o grešci u materijalu, već o normalnom habanju, na koje se garancija ne odnosi.

ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ

Следните гаранционни условия важат само в страната, в която този продукт за първи път е бил продаден на потребителя в търговската мрежа.

1. Гаранцията покрива всички грешки в производството и материалите, които са съществували в момента на покупката или са възникнали в рамките на две (2) години след първата продажба на този продукт в търговската мрежа на потребител (гаранция на производителя). Моля, проверете продукта след покупката или ако е бил закупен онлайн, непосредствено след получаването, за окомплектованост, грешки в производството и материалите.
2. Ако са налични щети, продуктът не трябва да се използва повече. За да можете да използвате услугите в рамките на тази гаранция, продуктът трябва да се върне в окомплектовано и чисто състояние в търговската мрежа, където първоначално е бил закупен и да се представи оригинално доказателство за покупката (касова бележка или фактура). Моля, не изпращайте и не връщайте продукта директно на производителя!
3. Гаранцията не покрива щети, които са възникнали поради грешна употреба, външни влияния (вода, огън, катастрофи и др.), нормално износване или поради третиране и използване, които са в разрез с указанията в тази инструкция за употреба. Гаранцията се предоставя само ако ремонтите или измененията са предприети само от лица, които са упълномощени за целта и винаги се използват само оригинални компоненти и аксесоари.
4. Тази гаранция не засяга съществуващите права на потребителите, нито правата срещу продавача при нарушение на договора за продукта.
5. Всички наши платове изпълняват високи изисквания по отношение на устойчивостта на цвета. Въпреки това платовете избледняват от UV лъчите. Това не е дефект на материала, а нормални признаци на износване, за които не се поема гаранция.



승인

Mako

UN R129/02 i-Size

신장: 100~150 cm

연령: 약 3.5~12세

UN 규정 No. R16 또는 이와 동급의 표준에 따라 승인된 3점식 안전벨트가 장착된 자동차 좌석에만 적합합니다. 신장이 100~135 cm인 어린이를 위한 UN R129/02 카테고리 "i-Size" 어린이 카시트. 신장이 135~150 cm인 어린이를 위한 UN R129/02 카테고리 "차량별" 어린이 카시트.

i-Size Booster seat
100 cm - 135 cm / ≤ 36 kg
Specific Vehicle Booster seat
135 cm - 150 cm / ≤ 36 kg



020025
UN R129 / 02
Nr. 000000

許可批准

Mako

UN R129/02 i 型

尺寸 : 100-150 cm

年齢 : 約 3.5 岁半至 12 岁

仅适用于三点式座椅, 符合 UN 第 R16 号规定或同等相关规定。UN R129/02 类儿童座椅“i 型”, 身高 100-135 cm 适用。UN R129/02 类儿童座椅“车辆专用型”, 身高 135-150 cm 适用。

許可

Mako

UN R129/02 i サイズ

サイズ100~150 cm

年齢: およそ3.5~12歳

本製品の使用は、UN規定 第R16または同等の標準規格に準拠した三点式シートベルト付きの車両シートにのみ適合しています。身長 100~135 cm向けUN R129/02 カテゴリー 「iサイズ」チャイルドシート。身長 135~150 cm向けUN R129/02 カテゴリー 「車両特定」チャイルドシート。

안전은 신뢰의 문제입니다

RECARO를 선택해주셔서 감사합니다. 유일무이한 경험을 가진 RECARO는 100년이 넘는 시간 동안 자동차, 비행기와 경주 스포츠의 시트에 혁신의 전통을 이어오고 있습니다. 타의 추종을 불허하는 노하우는 본사의 어린이 안전 시스템 개발에 반영되고 있습니다. 본사의 목표는 디자인, 기능성, 안락성 및 안전성에 새로운 기준을 세우는 제품을 제공하는 것입니다. 어린이 카시트 개발에 있어서 가장 중요 시되는 사항은 안전성, 안락성 및 사용자 친화성입니다. 특별한 품질 모니터링을 통해 제품이 제조되어 매우 엄격한 안전 요건이 충족됩니다.

즐거움이 가득하길 바라며 언제나 안전한 운전을 하시길 바랍니다.

RECARO 키즈 팀

경고! 어린이를 올바르게 보호하기 위해서는 본 설명서의 내용에 따라 어린이 카시트를 사용해야 합니다.

주의 사항! 설명서는 쉽게 살펴볼 수 있도록 항상 어린이용 카시트에 있는 전용 보관함에 보관하십시오.

주의 사항! 국가별 요구사항(예: 어린이 카시트의 색상 표시)에 따라 제품의 외관 특징이 다를 수 있습니다. 하지만 제품의 올바른 기능 작동 여부는 이와 상관이 없습니다.

주의 사항! 3점식 안전벨트는 지정된 가이드를 통해 매어야 합니다. 안전벨트 가이드에 관해서는 본 안내서에 자세히 설명되어 있으며, 어린이 카시트에서 빨간색으로 표시되어 있습니다.

安全即信任

非常感谢您选择 RECARO。凭借独特经验，逾百年来，RECARO 一致为汽车、飞机和赛车的座椅带来革新。这些杰出的专业知识融入到我们每个儿童安全系统的发展过程。我们的目标是为您提供在设计、功能、舒适性和安全性方面的新标杆产品。对于儿童座椅的开发，安全性、舒适性和用户友好性尤为重要。本产品的生产在专项质量控制下进行，符合最严格的安全要求。

祝您乐趣无限，一路平安。
您的 RECARO 儿童项目组

警告！为正确保护您的孩子，须按照本手册说明操作儿童座椅。

注意！务必将本手册存放在儿童座椅旁的专门隔层中，以供取阅。

注意！由于特定国家/地区的要求（例如：儿童座椅的颜色标记），产品外观可能有所不同。但不影响产品的正常使用。

注意！三点式安全带只得在专设的导向装置上使用。全带引导器的详细描述参见本手册，其在儿童座椅上以红色标记。

安全は信頼性に関わるものです

RECARO製品をご購入いただき、誠にありがとうございます。RECAROは、独自の経験を活かして、100年以上にわたって、自動車、飛行機、レース用シートの分野で革新の歴史を積み重ねてきました。競争力に優れた当社ならではのノウハウは、当社の全チャイルドセーフティシステムの開発に注ぎ込まれています。デザイン、機能性、快適性、安全性の新しい基準を打ち立てる製品をお客様にご提供することが当社の目標です。チャイルドシートを開発する際、安全性、快適性、使いやすさを優先して考慮しています。当社製品は、特別な品質管理のもとで製造されており、最も厳しい安全要件を満たしています。

当社製品によって、いつも安全なドライブをお楽しみください。
RECARO キッズチーム

警告！お子さんの安全をしっかりと確保できるようにするため、チャイルドシートは必ず取扱説明書に記載されている通りに使用してください。

注記！取扱説明書は、すぐに手に取って確認できるように、いつもチャイルドシートの定められた収納部に保管してください。

注記！国によって要件が異なるため（例 チャイルドシートの色識別）、外見上、製品の特徴が異なる場合があります。ただし、これによって適切な機能方法に影響が及ぶことはありません。

注記！三点式シートベルトは、必ず規定のガイドに通してください。ベルトガイドは、このハンドブック内できちんと説明されており、またチャイルドシートにおいても赤で印がつけられています。

KO 차례

퀵 가이드	3
승인	88
초기 설치	92
자동차 보호	92
자동차에서의 올바른 위치	94
자동차에서의 안전	98
자동차에 어린이 카시트 설치	98
ISOFIX를 이용한 어린이 카시트 설치	100
신장에 맞춰 조정	102
안전벨트 착용	104
올바른 어린이 보호	106
술더 리듀서 제거	106
시트 커버 제거	108
세척	110
관리	110
사고 발생 후의 조치	112
제품 정보	112
제품 수명	112
보증	114

ZH-CN 目录

简要说明书	3
许可批准	88
首次安装	93
用于车辆保护	93
车内正确位置	95
车内安全	99
儿童座椅的车内安装	99
带 ISOFIX 的儿童座椅安装	101
根据身高调整	103
使用安全带系紧	105
您的孩子是否保护得当？	107
拆下肩垫	107
拆除座套	109
清洁	111
保养	111
事故发生后的举措	113
产品信息	113
产品使用寿命	113
保修条款	115

JAP 目次

クイックガイド	3
許可	88
車両を保護するために	93
初回の取り付け	93
車両内の正しい場所	95
車両における安全性	99
車両へのチャイルドシートの取り付け	99
ISOFIXを使用したチャイルドシートの取り付け	101
身長に適合させる	103
車両シートベルトによるベルト着用	105
お子様はしっかりと固定されていますか？	107
肩のミニマイザーの取り外し	107
シートカバーの取外し	109
クリーニング	111
お手入れ	111
事故が生じた後の処置	113
製品情報	113
製品の耐用年数	113
保証条件	115

초기 설치

주의 사항! 사용 설명서는 항상 어린이 카시트 뒷면에 있는 전용 보관함 1에 보관하십시오.

경고! 본 사용 설명서를 주의 깊게 읽고 이해한 후 준수하십시오.

자동차 보호

민감성 재질(예: 벨루어, 가죽 등)로 제작된 일부 자동차 시트는 사용으로 인해 사용 흔적이 남거나 변색될 수 있습니다. 이를 방지하기 위해서는 예를 들어 RECARO Car Seat Protector를 사용할 수 있습니다. 또한 이와 관련하여 본사의 세척 지침도 참조하십시오. 어린이 카시트를 처음 사용할 때는 이 지침을 반드시 준수해야 합니다.

首次安装

注意！请始终留意背面隔层 1 中的使用说明。

警告！请务必仔细阅读、理解并遵循本说明。

初回の取り付け

注記！使用説明書は、いつも背面の規定の収納部 1 に保管してください。

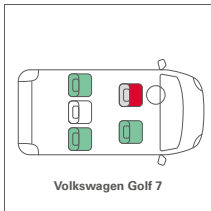
警告！この使用説明書を必ずしっかりと読み、理解し、その内容に従ってください。

用于车辆保护

在一些由敏感材料（例如丝绒、皮革等）制成的汽车座椅上，使用儿童座椅可导致其出现磨损和/或变色。为避免这种情况，您可以，例如：使用 RECARO 汽车座椅保护装置。另附有清洁说明，首次使用儿童座椅前应予以遵守。

車両を保護するために

慎重に取り扱うべき資材（例 ヘロア、革など）を使用した車両シートの中には、チャイルドシートを使用することによって、使用の痕跡および/または退色が生じる場合があります。これを防ぐために、例えば RECARO カーシートプロテクターなどをご使用いただけます。またこれに関連して、チャイルドシートの初回使用前は、当社のクリーニング注意事項にも必ず注意するようにしてください。



자동차에서의 올바른 위치

본 제품은 카테고리 "i-Size"의 어린이 보호 시스템입니다. 이 시스템은 ECE R129에 의거하여 i-Size 보호 시스템을 차량 안내서에 자동차 제조사가 기재한 내용에 따라 적합한 자동차 좌석에 사용하는 용도로 승인되었습니다. 자동차에 i-Size 카시트가 없는 경우에는 홈페이지의 형식 목록을 참조하여 i-Size 카시트의 설치가 허용되는지 확인하십시오.

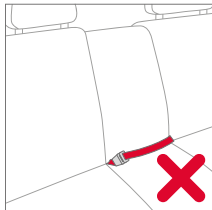
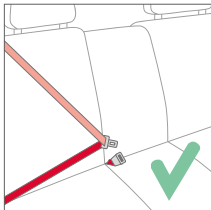
본 카시트는 신장이 135~150 cm인 어린이용으로 차량에 따라 사용하도록 분류되었으며, 다음 자동차 모델의 좌석에 고정하는 데 적합합니다.

중요: 다음 주소에서 전체 자동차 목록을 확인할 수 있습니다.

www.recaro-kids.com

경고! 카시트는 2점식 안전벨트 또는 허리 벨트와 함께 사용하는 데 적합하지 않습니다. 카시트를 2점식 안전벨트로 고정하면 사고 발생 시 어린이가 중상을 입거나 생명이 위험할 수 있습니다.

경고! 상체 안전벨트는 비스듬하게 뒤를 향해야 하며, 자동차에서 앞의 상단 안전벨트 포인트 방향을 향하면 안 됩니다. 예를 들어 자동차 좌석을 앞으로 밀거나 다른 좌석에 사용함으로써 이렇게 설정할 수 없는 경우에는 카시트를 해당 자동차에 사용할 수 없습니다. 불확실한 경우에는 어린이 카시트 제조사에 문의하십시오. 사고 발생 시 부상을 유발할 수 있는 집이나 다른 물체가 자동차 안에 있는 경우에는 항상 올바르게 고정해야 합니다. 이러한 집이나 물체는 자동차 안에서 치명적인 무기로 돌변할 수 있습니다.



车内正确位置

此为“i 型”类别中的儿童约束系统。根据 ECE R129 规范，适用于车辆制造商在车辆手册中规定为 i 型约束系统的座椅。如果您的车辆没有 i 型座椅，请查找主页车型列表，以检查是否允许安装。

本座椅为车辆专用，适用于 135-150 厘米身高，可固定在以下车型座椅上：

重要：完整的车型列表参见
www.recaro-kids.com

警告！本座椅不适合与 2 点式安全带或腰带一起使用。如发生事故，使用 2 点式安全带固定座椅可能对儿童造成严重甚至致命伤害。

警告！斜带必须向后倾斜，并且不得从前方穿入车辆的上部安全带点。不得进行调整，例如：推移汽车座椅或在另一个座位上使用，对于此类车辆，儿童座椅不适用。如有疑问，请联系儿童座椅制造商。可能在事故中造成伤害的车内行李或其他物品，须始终固定牢靠。其可能成为车内致命的撞击物。

車両内の正しい場所

これは「i サイズ」カテゴリのチャイルドセーフティシステムです。このシステムは、ECE 規定 R129 に準拠し、i サイズのセーフティシステム向け車両ハンドブックにおける車両メーカーの記載事項に従った車両シートにおける使用を対象に許可されています。お使いの車両に i サイズのシートがない場合、ホームページに記載されている型式リストを参考にして、本製品の取付が認められるかどうかを確認してください。

シートは、車両特有のサイズとして身長 135 ~ 150 cm を対象に区分分けされており、以下の車両モデルのシートへの取り付けに対応しています。

重要：すべての車両リストは以下をご覧ください
www.recaro-kids.com

警告！シートは、2点式シートベルトまたは腰ベルトによる使用には適していません。2点式シートベルトのシートに固定された場合、事故が生じた場合に、重度の怪我、または最悪の場合はお子様が生じた怪我を負う場合があります。

警告！肩ベルトは、後ろ方向に斜めに装着してください。車両の上部のベルト点へと前方向に装着することは絶対におやめください。車両シートを前に押し出したり、または別のシートを使用することなどによって、これが調整できない場合は、その車両に本チャイルドシートは適していません。ご不明な場合は、チャイルドシートメーカーにお問い合わせください。事故が生じた際に、怪我の原因となる車両内の手荷物またはその他物体は、常にベルトで固定してください。車両内でこれらが投げ出されて命中した場合、死亡する恐れがあります。



경고! 주행 방향과 가로로 놓인 자동차 좌석에는 카시트를 사용하면 안 됩니다. 밴이나 미니버스와 같은 뒤를 향하는 자동차 좌석에서는 카시트의 사용이 허용됩니다. 단 자동차 좌석에 성인이 착석하여 이동 가능하도록 승인된 경우에 한합니다. 뒤를 향하도록 설치할 때는 머리 받침대가 제거하지 않도록 유의해야 합니다!

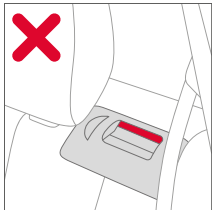
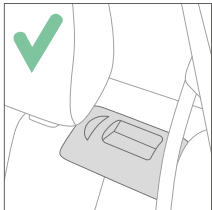
경고! 자동차 안에 절대로 어린이를 홀로 두지 마십시오. 어린이 카시트의 플라스틱 부품에 태양광선이 내리쬐면 해당 부품이 가열됩니다. 그러면 어린이가 화상을 입을 수 있습니다. 어린이와 카시트를 강한 태양광선에 노출되지 않도록 보호하십시오(예: 좌석 위에 밝은색의 천을 덮음).

警告！与行进方向垂直的方向上，不得使用座椅。在车辆后部座椅上，例如：有篷货车或小巴中，如果该车辆座椅被批准用于运输成人，则允许使用。应注意，向后安装时不得拆下头枕！

警告！请确保您的孩子有人看护。儿童座椅的塑料部件会在阳光下升温。您的孩子可能被灼伤。请保护您的孩子和儿童座椅免受阳光强烈照射（例如：在座椅上放置一块浅色布）。

警告！運転方向の横向きに配置されている車両スペースは、シートの使用は許容されていません。バンまたは小型バスなどで、後ろ向きに配置されている車両シートにおいては、車両シートが大人の使用に許容されている場合に限って、使用が認められています。後方配置の取り付けの場合、ヘッドレストを取り外してはならないことにご注意ください！

警告！お子様を、車両内にひとりで放置することは絶対にしないでください。チャイルドシートのプラスチック部分は、日光に当たると熱くなります。お子様がこれで火傷を負う可能性があります。強度の直射日光からお子様とチャイルドシートを保護してください（例 シート上に明るい色の布を置くなど）。



자동차에서의 안전

경고! 어린이 카시트는 사용하지 않는 경우에도 항상 안전벨트로 올바르게 고정해야 합니다. 급제동이나 경미한 충돌만으로도 고정되지 않은 부분이 다른 탑승자와 운전자에게 부상을 입힐 수 있습니다.

탑승자 모두를 보호하려면 항상 다음에 유의하십시오.

- 자동차 좌석의 뒷받침 등받침을 고정하고 수직으로 포지셔닝하십시오.
- 등받침에 어린이 카시트를 설치할 때는 해당 좌석을 가장 뒤쪽으로 포지셔닝하십시오.
- 자동차 안에서 움직일 수 있는 모든 물체를 고정하십시오.
- 자동차에 탑승 중인 모든 사람이 안전벨트를 착용하도록 하십시오.

자동차에 어린이 카시트 설치

자동차에서 어린이 카시트를 해당 좌석에 놓으십시오.

- 반드시 어린이 카시트의 등받침이 자동차 좌석의 등받침에 완전히 평평하게 놓이도록 하십시오.
- 자동차의 머리 받침대가 방해가 되면 이를 끝까지 들어 올리거나 완전히 분리하십시오(예외 사항에 관해서는 "자동차에서의 올바른 위치" 단원 참조)

경고! 어린이 카시트의 등받침은 자동차 등받침에 평평하게 놓여야 합니다.

경고! 어린이 카시트를 고정하기 위해 사용 설명서에 기재되어 있고 좌석에 표시된 포인트 외의 포인트는 절대로 사용하지 마십시오.

车内安全

警告！在不使用时，儿童座椅也须始终正确地固定在车内的安全带上。对于紧急制动或小型撞击，不安全的部件可能会伤害其他乘客和您自身。

为了保护所有乘客，须确保：

- 车辆座椅的折叠式靠背锁定在适当位置，并处于直立位置
- 儿童座椅安装在副驾驶座椅上时，应将其调到最后面的位置
- 车内所有可移动的物体都已被固定住
- 车内所有人员都已系好固定

儿童座椅的车内安装

将儿童座椅放在车内相应的座椅上：

- 确保儿童座椅靠背完全靠在车辆座椅靠背上
- 如果车辆头枕带来不便，请将其完全拉出或取出（例外情况请参见“车内正确位置”）

警告！儿童座椅靠背必须平放在车辆座椅靠背上。

警告！不得使用用户手册中所述以外的任何物品，请在座椅上标明位置点，以固定儿童座椅。

車両における安全性

警告！チャイルドシートは、ご使用にならない場合であっても、常に車両内でシートベルトでしっかりと固定する必要があります。急ブレーキまたは軽い衝突が生じただけでも、固定されていない部品によって、同乗者およびあなたが怪我を負う可能性があります。

すべての同乗者を保護するために、常に以下の事項にご注意ください。

- 車両シートを倒すことができる背もたれが固定されており、まっすぐな位置になっていること
- 同乗者シートにチャイルドシートを取り付ける際、シートが一番後ろの位置にあること
- 車両において、動くことができる物体がすべて固定されていること
- 車両にいるすべての人がシートベルトを着用していること

車両へのチャイルドシートの取り付け

チャイルドシートを車両内の対応する車両シートにセットします。

- チャイルドシートの背もたれの全面が車両シートの背もたれにぴったり合っていることに必ず注意してください
- 車両のヘッドレストが邪魔な場合、これを完全に引き抜くか、または完全に取り外します（例外は、「車両内の正しい場所」の段落を参照）

警告！チャイルドシートの背もたれは、車両の背もたれ部分に平らにあてがう必要があります。

警告！取扱説明書に記載されていない点、およびシートに印がつけられているもの以外の点を使用してチャイルドシートを固定しては絶対になりません。

ISOFIX를 사용한 어린이 카시트 설치

설치

ISOFIX를 사용하여 자동차에 어린이 카시트를 고정하여 어린이를 위한 안전성을 향상시킬 수 있습니다. ISOFIX는 미사용 중인 어린이 카시트를 고정합니다. 어린이는 계속해서 자동차의 3점식 안전벨트를 사용하여 고정해야 합니다.

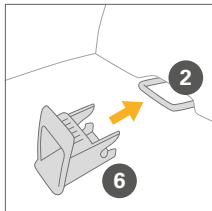
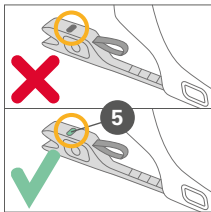
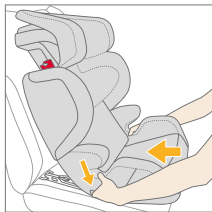
주의 사항! ISOFIX 고정 포인트 2는 좌석당 2개인 금속 클립으로 자동차 좌석의 등받침과 좌석면 사이에 있습니다. 불확실한 경우에는 자동차의 사용자 설명서를 참조하십시오.

- 측면의 조정 버튼 3을 누르십시오.
- 두 ISOFIX 커넥터 4를 빼내십시오.
- 두 ISOFIX 커넥터 4를 ISOFIX 고정 포인트 2 안으로 “클릭” 소리가 나면서 고정될 때까지 미십시오.
- 좌석을 떼어 내는 시도를 하여 올바르게 고정되어 있는지 확인하십시오.
- 안전 표시부 5가 이제 양쪽 커넥터에서 보여야 합니다.

자동차의 등받침에 평평하게 놓일 때까지 어린이 카시트를 뒤로 미십시오.

주의 사항! 자동차에서 ISOFIX 고정 포인트 2에 접근하기가 어려운 경우에는 함께 제공된 ISOFIX 삽입 가이드 6을 사용할 수 있습니다.

- 함께 제공된 ISOFIX 삽입 가이드 6을 긴 탭이 위로 향하게 하여 두 ISOFIX 고정 포인트 2에 거십시오. 일부 자동차의 경우에는 ISOFIX 삽입 가이드 6을 반대 방향으로 설치하는 것이 좋습니다.



带 ISOFIX 的儿童座椅安装

安装

通过 ISOFIX，可以将儿童座椅与车辆相连接，从而提高儿童安全性。不使用时，ISOFIX 可固定住儿童座椅。须继续为您的儿童使用车辆 3 点式安全带。

注意！ISOFIX 固定点 2 是每个座椅上的两个金属接头，位于靠背和车辆座椅之间。如有疑问，请参阅您的车辆使用手册获取帮助。

- 按侧面的调节按钮 3
- 拔出两个 ISOFIX 连接器 4
- 将两个 ISOFIX 连接器 4 推入 ISOFIX 固定点 2，直至发出“咔哒声”
- 拉出座椅，并确保座椅保持良好状态
- 此时，两个连接器的安全指示灯 5 应为绿色

向后推儿童座椅，直至其完全靠在车辆靠背上。

注意！如对于您的车辆，难以够到 ISOFIX 固定点 2，可以使用随附的 ISOFIX 插入辅助装置 6。

- 较长的卡舌朝上，将随附的 ISOFIX 插入辅助装置 6 装入两个 ISOFIX 固定点 2 中。对于某些车辆，ISOFIX 插入辅助装置 6 以相反方向安装更佳

ISOFIX を使用したチャイルドシートの取り付け

取付

ISOFIX を使用して車両にチャイルドシートを連結することで、お子様の安全性をより高めることができます。ISOFIX は、シートを使用しない場合にチャイルドシートを固定します。お子様は、車両の 3 点式シートベルトを着用する必要があります。

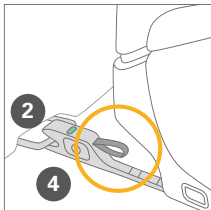
注記！ISOFIX 固定点 2 は、シートあたり 2 つの金属製バックルで、車両の背もたれと座部の間にあります。ご不明な場合、車両の取扱説明書を参考にしてください。

- 側面の調整キー 3 を操作します
- 両方の ISOFIX コネクタ 4 を引き抜きます
- 両方の ISOFIX コネクタ 4 を ISOFIX 固定点 2 へと、「クリック」ときちんと音がしてロックするまで押しつけて動かします。
- シートを引き出そうと試すことで、シートがしっかりと固定されていることを確認します
- 安全指標 5 が両方のコネクタで緑になっていなければなりません

チャイルドシートが、車両の背もたれ全面にびつたり合うまで、元に押し戻します。

注記！お使いの車両において、ISOFIX 固定点 2 に手が届きにくい場合、同梱の ISOFIX 挿入補助具 6 を使用できます。

- 同梱の ISOFIX 挿入補助具 6 を、長いバックルを使用して上方向の両方の ISOFIX 固定点 2 へと掛けます。ISOFIX 挿入補助具 6 を、反対方向に取り付ける方が適している車両もあります



해체

설치 단계를 역순으로 실시하십시오.

- 고리를 당긴 후 커넥터를 눌러서 양쪽 ISOFIX 커넥터 4를 잠금 해제하십시오.
- 좌석을 ISOFIX 고정 포인트 2에서 빼내십시오.
- ISOFIX 커넥터 4를 끝까지 미십시오.

주의 사항! ISOFIX 커넥터 4를 뒤로 밀면 자동차 좌석뿐만 아니라 ISOFIX 커넥터를 오염 및 손상으로부터 보호할 수 있습니다.

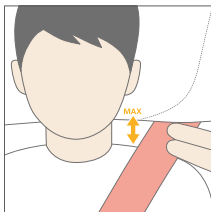


신장에 맞춰 조정

머리 받침대 조정

주의 사항! 머리 받침대 7을 최적의 높이로 설정해야만 어린이를 최대한 보호하고 최고의 편의성을 제공할 수 있습니다. 높이는 11가지 위치로 설정할 수 있습니다.

- 머리 받침대 7은 어린이의 어깨와 머리 받침대 사이의 간격이 최대 3 cm(약 손가락 두 개 넓이)를 넘지 않도록 설정해야 합니다.
- 머리 받침대의 뒷면에 있는 조정 버튼 8을 누르고 원하는 위치로 머리 받침대를 이동시키십시오.



拆卸

以同安装步骤相反的顺序进行：

- 拉动环并按下连接器，以松开两侧 ISOFIX 连接器 4
- 将座椅从 ISOFIX 固定点 2 中拉出
- 将 ISOFIX 连接器 4 推到底

注意！通过推回 ISOFIX 连接器 4，不仅可以保护车辆座椅，还可以保护 ISOFIX 连接器免受污染和损坏。

根据身高调整

头枕的调整

注意！头枕 7 只有设置在最佳高度，才能为您的孩子提供最大程度的保护和舒适度。高度调节有 11 个档位。

- 调节头枕 7，使儿童的肩部和头枕之间距离不超过 3 cm (约 2 指宽)。
- 按下头枕背面的调节按钮 8，将头枕移动到所需位置

取外し

取付手順を逆の順序で実行します。

- ループで引っ張り、コネクタを押すことで ISOFIX コネクタ 4 を両側でロック解除します
- シートを ISOFIX 固定点 2 から引き出します
- ISOFIX コネクタ 4 をストップまで挿入します

注記！ ISOFIX コネクタ 4 を元に戻すことで、車両シートをいたわるだけでなく、ISOFIX コネクタを汚れと損傷から保護することになります。

身長に適合させる

ヘッドレストの適合

注記！ヘッドレスト 7 の高さが適切に調整されている場合に限って、お子様への最大限の保護と快適性が保証されます。高さ調整は、11 の位置で行います。

- ヘッドレスト 7 は、お子様の肩とヘッドレストの間隔が最大 3 cm (約 2 本の指) を超えないように設定してください
- ヘッドレスト背面の調整キー 8 を操作し、ヘッドレストをご希望の位置にします

안전벨트 착용

어린이 카시트에 어린이를 앉히십시오. 3점식 안전벨트를 당겨서 어린이 앞을 지나 벨트 잠금장치 9로 가져가십시오.

경고! 안전벨트가 제대로 꼬이면 안 됩니다.

벨트 걸쇠 10을 벨트 잠금장치 9에 끼우십시오. “클릭” 소리가 나면서 잠겨야 합니다. 다음으로 허리 벨트 11을 어린이 카시트의 하단 빨간색 안전벨트 가이드 12 안으로 넣으십시오. 그런 다음 상체 안전벨트 13을 강하게 당겨 허리 벨트 11을 조이십시오. 안전벨트가 조일수록 부상으로부터 더 안전하게 보호해줍니다.

주의 사항! 벨트 잠금장치 9의 측면에는 상체 안전벨트 13과 허리 벨트 11이 함께 하단 안전벨트 가이드 12 안으로 놓여 있어야 합니다.

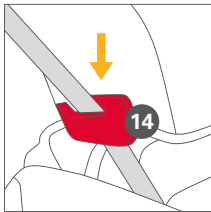
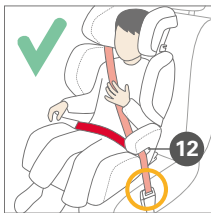
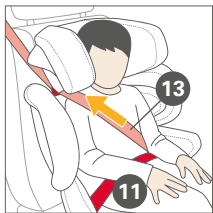
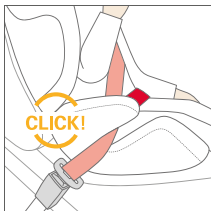
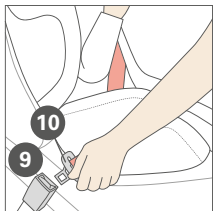
경고! 자동차 벨트 잠금장치 9는 절대로 팔받침 위로 올라와서는 안 됩니다. 길이가 너무 긴 안전벨트 장치가 있는 좌석은 어린이 카시트를 사용하는 데 적합하지 않습니다. 불확실한 경우에는 자동차 제조사에 문의하십시오.

허리 벨트 11은 시트 쿠션의 양쪽에서 하단 안전벨트 가이드 12 안으로 놓여야 합니다.

주의 사항! 처음부터 어린이가 안전벨트가 조여져 있는지 확인하도록 하고 필요시에는 직접 안전벨트를 조이도록 가르치십시오.

경고! 허리 벨트 11은 사고 발생 시 최적의 효과를 발휘하도록 양쪽에서 어린이의 골반 위를 가능한 한 깊게 지나야 합니다.

이제 상체 안전벨트 13을 머리 받침대 7의 상단 빨간색 안전벨트 가이드 14를 통해 안전벨트 가이드 이내에 위치하도록 하십시오. 상체 안전벨트 13이 어린이의 어깨 가장자리와 목 사이를 지나도록 하십시오. 필요한 경우에는 머리 받침대 높이를 조절하여 안전벨트의 위치를 조정하십시오. 머리 받침대 7의 높이는 설치된 상태에서도 자동차에서 조절할 수 있습니다.



使用安全带系紧

将您孩子放在儿童座椅上。向外拉出三点式皮带，并将其拉到孩子前侧的安全带锁 9 处。

警告！安全带不得扭转。

将安全带舌 10 插入安全带锁 9。听见“咔哒声”。然后，将腰带 11 插入儿童座椅下部的红色安全带引导器 12 中。现在，用力拉扯斜带 13 以收紧腰带 11。安全带系得越紧，越能预防受伤。

注意！带扣 9 的一侧，斜带 13 和腰带 11 须一起插入下部的安全带引导器 12 中。

警告！车辆安全带锁 9 不得长于扶手。如果安全带尾部太长，本儿童座椅则不适合在车内的该位置使用。如有疑问，请联系您的车辆制造商。

腰带 11 应置于下部安全带引导器 12 的坐垫两侧。

注意！开始时就请教导您的孩子，始终确保安全带导向器拉紧，并在必要时自行拉紧安全带。

警告！腰带 11 须位于孩子腹股沟两侧且尽可能低，以便在发生事故时能够其能以最佳方式行动。

将斜带 13 穿过头枕 7 上部红色安全带引导器 14，直到位于其中。确保斜带 13 穿在孩子肩部外侧和颈部之间。如有必要，可调节头枕高度来调整安全带走向轮廓。也可在汽车的头枕组装好的状态下，调节头枕 7 的高度。

車両シートベルトによるベルト着用

お子様をチャイルドシートに座らせます。三点式シートベルトを長く引き出し、お子様の前を經由してベルトバックル 9 へと通します。

警告！ベルトがねじれては絶対になりません。

ベルトタング 10 をベルトバックル 9 に差し込みます。これが「クリック」と音がるまでロックしなければなりません。次に、腰ベルト 11 をチャイルドシート下部の赤いベルトガイド 12 へと挿入します。肩ベルト 13 をしっかりと引き出し、腰ベルト 11 がしっかりと締まるようにします。ベルトがよきつく締まっているほど、怪我からしっかりと保護することができます。

注意！ベルトバックル 9 側で、肩ベルト 13 および腰ベルト 11 が一緒に下部のベルトガイド 12 に挿入されていなければなりません。

警告！車両ベルトバックル 9 がアームレスト上まで延びては絶対にいけません。ベルトが長すぎる場合、車両のこの位置におけるチャイルドシートの使用は適していません。ご不明な場合、車両メーカーにお問い合わせください。

腰ベルト 11 はシートクッションの両側において、下部のベルトガイド 12 内になければなりません。

注意！使用開始時から、お子様がベルトガイドが常にきつく締まっていることに注意するよう、また必要に応じて、お子様ご自身でベルトをしっかり締めることを教えてください。

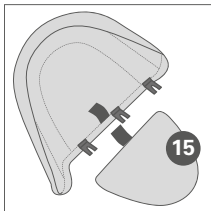
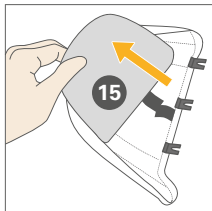
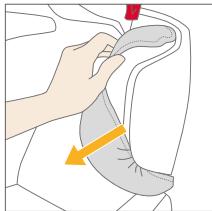
警告！事故が発生した際、お子様を最適に保護するため、腰ベルト 11 が両側において、お子様の肩峰部上でできる限り低く装着するようにしてください。

肩ベルト 13 が、ベルトガイド内に入るまで、ヘッドレスト 7 にある上部の赤いベルトガイド 7 を通して挿入します。肩ベルト 13 を、お子様の肩の外側の肩峰および首の間で装着するように注意してください。必要な場合、ヘッドレストの高さを調整し、ベルトの装着を適合させます。ヘッドレスト 7 の高さは、車内で取り付けた状態でも調整できます。

올바른 어린이 보호

어린이의 안전을 최대한 보장하려면 주행 전에 다음 사항을 점검하십시오.

- 어린이 카시트의 등받침이 자동차 좌석의 등받침에 평평하게 놓여 있는지 확인하십시오.
- 허리 벨트 **11**이 시트 쿠션의 양쪽에서 하단 빨간색 안전벨트 가이드 **12** 안으로 지나는지 확인하십시오.
- 상체 안전벨트 **13**이 벨트 잠금장치 측에서 좌석의 하단 빨간색 안전벨트 가이드 **12** 안으로 지나는지 확인하십시오.
- 상체 안전벨트 **13**이 어깨 받침대의 빨간색으로 표시된 안전벨트 가이드 **14**를 통해 지나는지 확인하십시오.
- 상체 안전벨트 **13**이 비스듬하게 뒤로 향하는지 확인하십시오.
- 안전벨트가 단단하게 고정되어 있고 어린이의 신체에서 꼬여 있지 않은지 확인하십시오.
- 허리 벨트 **11**이 가능한 한 낮게 허리에 놓여 있는지 확인하십시오.
- 머리 받침대 **7**의 위치가 규정에 맞게 설정되어 있는지 확인하십시오.
- ISOFIX 사용 시 좌석이 양쪽에서 커넥터 **4**로 ISOFIX 고정 포인트 **2**에 고정되어 있고 두 녹색 안전 표시부 **3**이 명확하게 보이는지 확인하십시오.



술더 리듀서 제거

어린이의 신장이 135 cm가 되면 술더 리듀서 **15**를 제거하여 어린이를 위한 공간을 확보하십시오.

- 어깨 커버를 앞으로 당겨 제거하십시오.
- 벨크로를 풀어 검은색 어깨 리듀서 **15**를 빼내십시오.
- 어깨 커버를 다시 설치하십시오.

您的孩子是否保护得当？

为确保您孩子万全，开车前请检查：

- 儿童座椅靠背完全靠在车辆座椅靠背上
- 腰带 **11** 放置于下部红色安全带引导器 **12** 的座垫两侧。
- 带扣侧的斜带 **13** 也在座椅下部红色安全带引导器 **12** 中穿过
- 斜带 **13** 穿过肩托处红色标记的安全带引导器 **14**
- 斜带 **13** 向后倾斜延伸
- 整个腰带绷紧，不得在孩子身体上扭转
- 腰带 **11** 尽可能低地放在臀部
- 头枕 **7** 位置设置正确
- 使用 ISOFIX 时，座椅两侧都用 ISOFIX 固定点 **2** 上的连接器 **4** 固定，并且两个绿色安全指示器 **3** 清晰可见

拆下肩垫

如果您的孩子身高大于 135 cm，请拆下肩垫 **15**，以为您的孩子提供更多空间：

- 将肩带向前拉向您一侧，将其取下
- 松开魔术贴，取下黑色肩垫 **15**
- 再次安装垫肩

お子様はしっかりと固定されていますか？

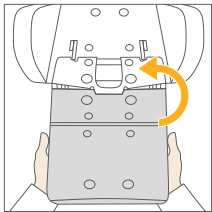
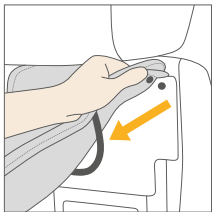
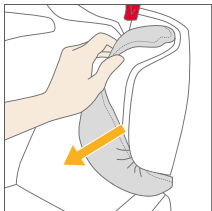
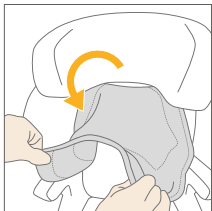
お子様への最大限の保護を保証するため、運転前に以下の事項を点検してください。

- チャイルドシートの背もたれの全面が車両シートの背もたれにぴったり合っていること
- 腰ベルト **11** はシートクッションの両側において、下部の赤いベルトガイド **12** 内に通されていること
- 肩ベルト **13** がベルトバックル側でもシート下部の赤いベルトガイド **12** 内に通されていること
- 肩ベルト **13** が、ショルダーレストの赤く印をつけたベルトガイド **14** 経由で装着されていること
- 肩ベルト **13** が後ろ方向に斜めに装着されていること
- ベルト全体がしっかりと締まっており、お子様の身体でねじれていないこと
- 腰ベルト **11** が腰のできるだけ低い位置にあること
- ヘッドレスト **7** の位置が規定通りに設定されていること
- ISOFIX を使用する際は、両側のシートガコネクタ **4** を用いて ISOFIX 固定点 **2** にロックされており、二つの緑の安全指標 **3** がはっきりと目で確認できること

肩のミニマイザーの取り外し

お子様の身長が135cmの場合、肩のミニマイザー **15** を取り外して、お子様によりスペースを提供できるようにしてください。

- 肩カバーを、前方向に引いて取り外します
- ファスナーを緩めて、黒の肩のミニマイザー **15** を取り出します
- 肩パッドを再び取り付けます



시트 커버 제거

커버는 고무밴드, 버튼 또는 후크로 시트 프레임에 고정되어 있는 5가지 부분으로 구성됩니다. 고정장치를 모두 풀면 개별부를 분리할 수 있습니다.

- 머리 받침대 커버를 앞으로 당겨 벗기십시오.
- 어깨 커버를 앞으로 당겨 벗기십시오.
- 이제 허리 커버를 제거하십시오.
- 좌석면 커버를 제거하십시오.
- 커버를 다시 씌우려면 역순으로 진행하십시오.

주의 사항! 발받침 커버를 다시 씌울 때는 시트 폼이 올바르게 놓이도록 유의하십시오.

경고! 어린이 카시트는 반드시 커버를 씌워 사용해야 합니다.

拆除座套

座套由 5 部分组成，通过橡皮筋、按扣或钩子固定在座椅架上。一旦松开所有固定装置，就可以移除物品。

- 向前拉头枕套
- 向前拉肩套
- 现在取下后套
- 拆下座椅面套
- 要再次固定座套，请以相反顺序进行

注意！重新安装腿托套时，确保座椅泡沫处于正确位置。

警告！禁止使用无座椅套的儿童座椅。

シートカバーの取外し

カバーは、グミベルト、押しボタンまたはシートフレームにあるフックによって固定されている5つの部分から構成されています。全ての固定部を緩めると、個々の部品をすくに外すことができます。

- ヘッドレストカバーを前方向に抜き取ります
- 肩カバーを前方向に抜き取ります
- 背もたれカバーを外します
- シートカバーを外します
- カバーを再び固定するためには、逆の順序で行います

注記！レッグサポートカバーを再び取り付けの際は、シートフォームが適切にあてがわれていることに注意してください。

警告！チャイルドシートは、カバーなしで使用しては絶対になりません。



세척

커버도 기능을 구성하는 중요한 요소이므로 순정 시트 커버만 사용해야 합니다. 교체용 커버는 전문 판매점에서 구입할 수 있습니다.

주의 사항! 커버를 처음으로 사용하기 전에 세탁하십시오. 커버는 최대 30 °C에서 약하게 세탁해야 합니다. 30 °C가 넘는 온도에서 세탁하면 커버가 변색될 수 있습니다. 커버는 다른 세탁물과 함께 세탁하지 말고 절대로 기계를 이용하여 건조시켜서는 안 됩니다! 커버는 절대로 햇빛이 직접 닿는 곳에서 건조시켜서는 안 됩니다! 플라스틱 부품은 연한 세척제와 따뜻한 물을 이용하여 세탁할 수 있습니다.

경고! 절대로 화학 세척제나 표백제를 사용하지 마십시오!

관리

어린이 카시트의 보호 효과를 최대한 보장하려면 반드시 다음 사항에 유의해야 합니다.

- 어린이 카시트의 모든 주요 부품이 손상되지 않았는지 정기적으로 확인해야 합니다. 기계 부품이 원활하게 작동해야 합니다.
- 반드시 어린이 카시트가 자동차 도어, 시트 레일 등의 단단한 부품 사이에 끼여 손상되지 않도록 유의해야 합니다.
- 어린이 카시트는 추락, 사고 또는 기타 유형의 직접적인 기능 저하가 발생한 후에 반드시 제조사로부터 점검을 받아야 합니다.

경고! 커버는 어린이 카시트 안전 개념의 본질적인 요소입니다. 따라서 어린이 카시트는 절대로 커버 없이 또는 다른 어린이 카시트의 커버를 씌워 사용하면 안 됩니다.

清洁

务必仅使用原版座椅套，因为座椅套是产品功能的组成部分。更换座套请联系专业经销商。

注意！首次使用前请清洗座套。座套可进行最高 30 °C 的温和循环洗涤。超过 30 °C 清洗，可能会导致其褪色。请将座套与其他衣物分开洗涤，不用机器烘干！座套不得在烈日下暴晒！可用温和的洗涤剂 and 温水清洗塑料部件。

警告！不得使用化学清洁剂或漂白剂！

保养

为了尽可能保养好您的儿童座椅，须遵守以下规定：

- 应定期检查儿童座椅的各重要部件是否有损坏。机械部件须工作正常
- 须确保儿童座椅不会被卡在如车门、座椅导轨等硬质部件之间，否则其可能会被损坏
- 如发生儿童座椅坠落、事故或其他形式的直接损伤，须由制造商对其进行检查

警告！座套是儿童座椅安全理念的组成部分。因此，任何情况下都不得在没有座套的情况下使用儿童座椅，或使用其他儿童座椅的座套。

クリーニング

カバーも機能を構成する大切な要素ですので、必ず純正シートカバーに限りて使用してよいことに注意してください。スベアカバーは、専門店でご購入いただけます。

注意！初回使用前は、カバーを洗ってください。カバーは最大 30 °C の水温で、衣服を優しく洗う洗濯プログラムを使用して洗ってください。いつも 30 °C 以上の水温で洗う場合は、退色する場合があります。カバーはその他洗濯物とは分けて洗ってください。乾燥機は絶対に使用しないでください！カバーを直射日光下で乾燥させることは絶対にしないでください！プラスチック部品は、マイルドな洗剤を使用し、ぬるま湯で洗ってください。

警告！化学薬品の洗剤または漂白剤は絶対に使用しないでください！

お手入れ

チャイルドシートの保護効果を最大限保証するため、以下の事項に必ず注意することが大切です。

- チャイルドシートの重要な部品はすべて、定期的に損傷の有無を点検すること。機械的な部品が、問題なく正常に機能すること
- チャイルドシートが、車両ドア、シートレールなどの堅い部品の間に挟まっていないこと、またこれによって損傷のおそれがないことに必ず注意すること
- 転倒、事故、またはその他の直接的な悪影響が生じた後、チャイルドシートは必ずメーカーによる点検を受ける必要があります

警告！カバーは、チャイルドシートの安全コンセプトに組み込まれている構成要素です。この理由から、チャイルドシートは、カバーなしで使用したり、または別のチャイルドシートのカバーを用いて使用しては絶対になりません。

사고 발생 후의 조치

경고! 사고로 인해 어린이 카시트에 육안으로는 확인할 수 없는 손상이 발생할 수 있습니다. 사고 발생 후에는 반드시 카시트를 교체하십시오. 확실한 경우에는 대리점 또는 제조사에 문의하십시오.

제품 정보

질문이 있는 경우에는 먼저 대리점에 문의하십시오. 문의 시에는 다음과 같은 정보가 필요합니다.

- 일련번호(스티커 확인)
- 자동차 브랜드 및 모델, 어린이 카시트가 사용되는 좌석 위치
- 어린이의 체중, 연령, 신장

본사 제품에 관한 자세한 정보는 다음 주소에서 확인할 수 있습니다.
www.recaro-kids.com

제품 수명

본 어린이 카시트는 통상적인 방식으로 사용할 때 약 9년의 전체 수명 기간 동안 기능이 유지되도록 설계되었습니다. 예를 들어 태양광선(UV)으로 인한 플라스틱의 마모가 천천히 진행되어 제품의 기능이 다소 저하될 수 있습니다. 자동차에서는 온도 변화폭이 매우 크고 예측 불가능한 기타 부하가 발생할 수 있으므로 다음 사항에 유의해야 합니다.

- 자동차를 장시간 햇빛에 직접 노출시키는 경우에는 어린이 카시트를 자동차에서 제거하거나 밝은색의 천으로 덮어야 합니다.
- 정기적으로 어린이 카시트의 모든 플라스틱 및 금속 부품을 확인하여 손상이 발생했거나 형태가 변했거나 변색이 있는지 확인하십시오. 다른 점을 확인한 경우에는 어린이 카시트를 폐기하거나 제조사로부터 점검을 받고 경우에 따라서는 교체해야 합니다.
- 특히 탈색과 같은 재질의 변화는 정상적인 현상이며, 기능 저하를 의미하지 않습니다.

事故发生后的举措

警告！发生事故后，可能会导致儿童座椅损坏，而肉眼无法分辨。发生事故后，请更换座椅。如有疑问，请联系经销商或制造商。

产品信息

请首先联系您的经销商。您应准备好以下材料：

- 序列号（见标签）
- 汽车品牌 and 型号，以及使用儿童座椅的位置
- 儿童的体重、年龄和身高

有关我们产品的更多信息，请参阅

www.recaro-kids.com

产品使用寿命

本儿童座椅设计为在正常使用时满足特性，整个产品使用寿命约为9年。由于塑料的逐步老化，例如由于太阳辐射（UV），产品性能可能略有下降。由于车辆温度的波动很大，可能会有其他不可预见的载荷，因此，有必要注意以下几点：

- 如果车辆长时间暴露在阳光下，必须将儿童座椅从车上拆下或用浅色布盖住
- 定期检查儿童座椅的各塑料和金属部件是否有损坏或形状、颜色的改变。如果发现有任何改变，须弃置处理该儿童座椅，或由制造商检查并在必要时予以更换
- 材料的改变，特别是褪色，是正常的，不会造成任何损害

事故が生じた後の処置

警告！事故が原因で、目でははっきり認識できない損傷がチャイルドシートに生じている可能性があります。事故が生じた後は、必ずシートを取り替えてください。ご不明な場合は、販売店がメーカーにお問い合わせください。

製品情報

ご質問がある場合は、まず最初に販売店にお問い合わせください。その際、以下の記載情報を準備してください。

- シリアル番号（ラベルを参照）
- 車の商標と型式およびチャイルドシートが使用されているシートの位置
- お子様の体重、年齢と身長

当社製品の詳細情報は以下からご覧いただけます

www.recaro-kids.com

製品の耐用年数

このチャイルドシートは、通常使用した場合に、約9年間の製品耐用年数を通じてその機能特性を満たすことができるように設計されています。日光（UV）などによってプラスチック部分がゆっくりと消耗することで、製品の機能特性にわずかな劣化がみられる場合があります。車両内の温度が非常に大きく変動し、その他予測不可能な負荷が生じる場合があるため、以下の点に注意することが不可欠です。

- 車両を長時間直射日光下に置く場合、チャイルドシートは車両から取り出すか、または明るい色の布で覆うこと。
- 定期的にチャイルドシートのすべてのプラスチック部品と金属部品に、損傷または形や色に変化がないことを点検すること。変化が確認された場合は、チャイルドシートを廃棄するか、またはメーカーによる点検を受けること。また必要に応じて交換すること
- 物質における変化（特に退色）は、通常のことであり、機能性に影響はありません

보증

다음 보증 사항은 본 제품이 소매점에서 소비자에게로 처음에 판매된 국가에서만 적용됩니다.

1. 보증은 구매 시점에 존재했거나 소매점에서 소비자에게로 제품이 최초로 판매된 후 2년 이내에 나타난 전체 제조 및 소재 결함에 대해 적용됩니다 (제조사 보증). 구매 후 또는 통신 판매업자에게서 구매한 경우에는 제품 수령 후 즉시 제품의 완결성, 제조 및 소재 결함을 점검하십시오.
2. 손상이 있는 경우에는 제품을 더 이상 사용하면 안 됩니다. 본 보증 범위 내에서 서비스를 요청하려면 깨끗하고 완전한 상태의 제품을 최초로 판매한 소매점으로 반송해야 합니다. 또한 구매 증명서(구매 확인증 또는 영수증) 원본도 제출해야 합니다. 제품을 바로 제조사로 가져가거나 발송하지 마십시오!
3. 오용, 외부 영향(물, 불, 사고 등), 일반적인 마모 또는 본 사용 설명서의 지침과 어긋나는 방식의 처리 및 사용으로 인해 발생하는 손상에 대해서는 보증이 적용되지 않습니다. 해당 허가를 받은 사람이 항상 순정 조립품 및 부속품만을 사용하여 수리 또는 개조하는 경우에만 보증이 적용됩니다.
4. 이 보증을 통해서 제품의 계약 위반으로 인해 기존 소비자보호법이나 판매자에 대한 법에 영향을 미치지 않습니다.
5. 당사의 모든 직물 소재는 높은 염색견뢰도를 보장합니다. 그러나 직물 소재는 자외선에 의해 탈색될 수 있습니다. 이러한 현상은 재질의 결함 이 아니라 일반적인 마모 현상이며, 이에 대해서는 품질보증을 받으실 수 없습니다.

保修条款

以下保修条款仅适用于首次通过零售店向消费者销售此产品的国家/地区。

1. 保修范围包括购买时的、或在本产品首次销售至消费者（制造商保修）的两（2）年内出现的各类制造及材料缺陷。购得后，或在通过邮购方式购买收到产品后，即请对其进行检查，以确保产品的完整性、有无制造和材料缺陷。
2. 如果存在损坏，则不得使用该产品。如要获得保修资格，须将产品以完整和清洁的状态退回给首次销售的零售商，并提供原始购买凭证（小票或发票）。请勿直接将产品带至或邮寄至制造商！
3. 保修范围不包括因误用、外部影响（渍水、火灾、事故等）、正常磨损或违反本手册说明的处理和使用而造成的损坏。只有在获得授权的人员进行维修或更改，同时仅使用原版组件和配件时，才能获得保修。
4. 因产品不合规定，本保修不影响现有的消费者权益或对卖方的权利。
5. 我们的各类布料均符合色牢度高标准要求。然而，布料会因紫外线辐射而褪色。这不是材料缺陷，而是正常的磨损现象，对此不做保修。

保証条件

以下の保証条件は、本製品を最初に小売業經由で消費者に販売された国に限ってのみ適用されます。

1. 保証は、購入時点で発生していた、または小売業經由で消費者に本製品をはじめて販売した時点から2年以内にみつけた製造および材料の欠陥すべてをカバーします（メーカー保証）。本製品の購入後または通信販売で購入した後、すべてが揃っていること、製造および材料の欠陥がないことをただちに確認してください。
2. 損傷がみつかった場合、製品は使用してはなりません。この保証範囲内のサービスを受けるためには、製品がすべて揃った清潔な状態で、購入証明の原本（購入証明または領収書）を提示できる最初に販売した小売業者に返却してください。製品はメーカーに直接持ち込んだり、送らないでください！
3. 誤使用、外部による影響（水、火、事故など）による損傷、通常の消耗、または本使用説明書の指示を守らない取り扱いや使用によって生じた損傷の場合、保証は一切できかねます。修理または変更が、権限のある人物によって実施され、常に純正部品および純正付属品が使用された場合に限り保証が認められます。
4. この保証によって、製品の契約違反に関連して、消費者権利や販売者に対する権利に影響は及びません。
5. 当社の材料はすべて、色耐性について高い要件を満たしております。しかし紫外線によって色落ちが発生する場合があります。これは、材料に欠陥があるのではなく、通常の消耗であるため、保証の対象とはなりません。

RECARO

RECARO Kids s.r.l.
Via Niccolò Tommaseo, 68
35131 PADOVA (PD)
ITALY
Phone: +39 (0) 245467-740
Web: www.recaro-kids.com

CS_0010_0919_B